

L'Allemagne reste intraitable

Kloten ■ L'Allemagne reste ferme et entend bien inscrire dans l'accord aérien avec la Suisse une réduction des vols à moins de 100.000 d'ici 2005

On n'a pas fini de parler de l'accord aérien entre la Suisse et l'Allemagne. Car rien n'est définitivement bouclé après le dernier round des négociations « techniques », consécutives au compromis trouvé en avril dernier à Berlin par Moritz Leuenberger et son homologue allemand Kurt Bodewig. Le sujet reste brûlant. L'ambiance en témoigne. Il y a dix jours, deux communes allemandes claquaient la porte, furieuses contre la délégation allemande. Du côté suisse non plus, les attaques contre l'accord n'ont pas manqué. Le Parti radical et l'UDC ont clairement menacé de ne pas ratifier l'accord. Même au Parti socialiste, on s'interroge.

OPINION



Les négociations sur l'accord aérien entre la Suisse et l'Allemagne au sujet de l'aéroport de Zurich achoppent encore sur la réduction progressive des vols et sur l'indemnisation des riverains allemands. La Suisse s'est engagée à créer des zones d'attente dans son espace aérien. La délégation allemande est restée ferme sur l'inscription dans l'accord de la baisse des mouvements aériens de 154.000 à moins de 100.000 d'ici 2005. « Nous voulons une baisse par palier », a déclaré Hans-Jürgen Froböse, au terme du 11e round de négociations. L'Allemagne veut qu'une fois une réduction des vols décidée, il ne soit plus possible de relever ce chiffre.

■ page 22

Les négociateurs André Auer (à droite), directeur de l'Office fédéral de l'aviation civile, et Hans-Jürgen Froböse.

PHOTO KEYSTONE

Loin de la sérénité

Mercredi encore, le ministre allemand élevait le ton, pratique naturelle traduisant toutefois l'importance du dossier. Il menaçait une fois de plus, en cas d'échec, de rétablir en deux mois l'ancienne règle des 80.000 mouvements (alors que l'accord en prévoit 100.000 dans un délai de 41 mois). La menace a été répétée hier à Berne. Il y aura encore du grain à moudre en août.

L'accord déploiera ses premiers effets dès le 1er septembre, mais devra ensuite être ratifié – au printemps prochain sans doute. Et c'est là, sous la Coupole fédérale, qu'on nous promet de belles empoignades. Car l'UDC, à en juger par les termes de son communiqué d'hier, où elle exige de nouvelles négociations « sans Leuenberger », ne reculera pas devant une campagne musclée contre le conseiller fédéral.

Vue de loin, la carte des nuisances générées par Unique Airport Zurich peut inciter à une certaine compréhension pour les revendications des riverains allemands, moins bien soignés que les habitants de la « côte d'or » zurichoise (mais mieux que certains voisins des seize aéroports internationaux allemands). Il n'en est pas moins évident qu'en l'occurrence, Moritz Leuenberger devait défendre au mieux les intérêts suisses. Il affirme l'avoir fait; une bonne partie de la droite, pas nécessairement avec ouïance, le conteste. Dans ce contexte encore touffu, qui peut dire ce qu'apportera un débat parlementaire, voire un référendum?

Stéphane Sieber

Hans-Jürgen Froböse

GORGES DU SEYON

Assurer la sécurité



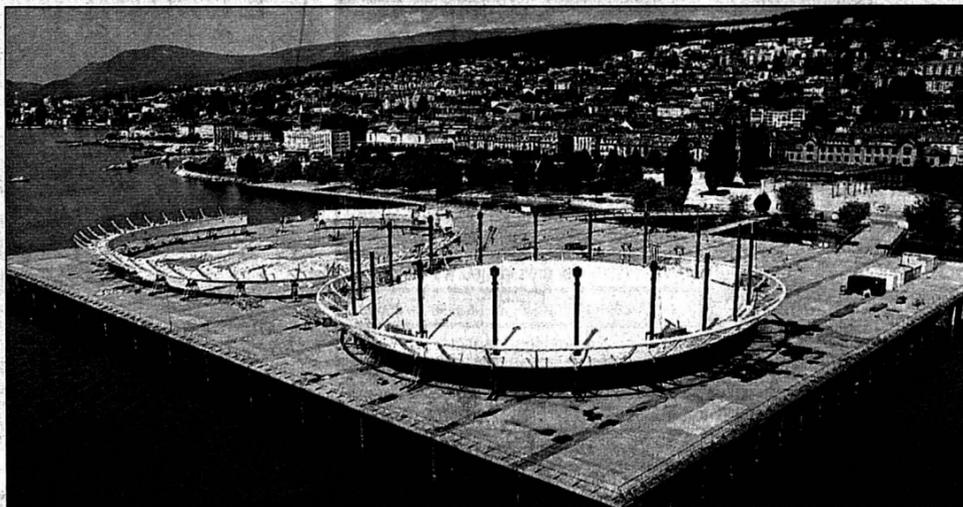
Les travaux routiers se poursuivent dans les gorges du Seyon. Ils consistent à poser des protections contre les chutes de pierres et à raboter la roche pour casser certains virages. Dans les deux cas, on emploie les grands moyens.

PHOTO MARCHON

■ page 3

Naissance de trois galets

Expo.02 ■ La première ellipse de l'arteplage de Neuchâtel sera surélevée dans dix jours



Etape par étape, la construction de l'arteplage de Neuchâtel se poursuit. Trois galets se dresseront au-dessus de la plate-forme. Destinés à protéger les futurs visiteurs du soleil comme de la pluie et à abriter des lieux d'exposition, ils sont aujourd'hui construits après qu'une trentaine d'architectes et ingénieurs ont planché sur la question. Or, seuls quelques bureaux spécialisés dans le monde étaient capables de faire face à une telle problématique.

PHOTO BETTINELLI-CIGHELIO

■ page 7

SPORTS

Au pays du hornuss



A travers deux pages spéciales, nous vous proposons un voyage au pays du hornuss. Plus précisément dans l'Emmental, où ce sport demeure encore très populaire (sur cette photo, un joueur place son nouss).

PHOTO VOLLMER

■ pages 20 et 21

ARMÉE

PRD pour la milice

Le Parti radical ne se satisfait pas du projet Armée XXI tel qu'il a été mis en consultation. Il a défendu hier à Berne le maintien du système de milice et rejeté le service militaire long. Le projet doit être revu, selon le président Bühner.

■ page 22

LA SUISSE DES CANTONS

Obwald à la conquête de Mars



Fribourgeoise d'origine, Hélène Hofer s'est installée, il y a 31 ans, en pays d'Obwald, où Pilatus et Titlis lui ont depuis longtemps fait oublier le Moléson. Elle parle avec amour de son canton d'adoption dans le cadre de notre tour de Suisse estival (photo Sugnaux).

■ page 14

TOURISME

Les saveurs du terroir

La CTJ lance sa campagne agritouristique 2001 avec, notamment, un pique-nique à Saint-Ursanne ce dimanche. Les rendez-vous, variés et plus gourmets les uns que les autres, vont ensuite s'enchaîner.

■ page 11

INONDATION

Gros dégâts à la step

Le violent orage de lundi dernier a provoqué une inondation à la step de La Chaux-de-Fonds. Les équipements nécessaires au traitement de l'eau ont été noyés sous 1m30 d'eau boueuse. Les dégâts sont estimés à environ 200.000 francs.

■ page 5

Ça se lisait il y a un demi-siècle

Presse ■ Hugo Koblet, le roi des Belges et la Fête fédérale de gymnastique font l'actualité en juillet 1951. Mais aussi un camion «ultra-moderne» pour la voirie à Neuchâtel

Quel point commun entre Hugo Koblet, Philippe Pétain et Baudouin Ier, roi des Belges? Tous trois ont fait la une des journaux il y a un demi-siècle. Du moins du plus ancien quotidien de langue française, comme nous l'a confirmé la lecture des éditions de la «Feuille d'Avis de Neuchâtel» de juillet 1951.

phaël Geminiani. Il impressionne les suiveurs sur tous les terrains, mais en particulier lors d'un contre-la-montre couru sur... 105 kilomètres entre Aix-les-Bains et Genève: il «met» quatre minutes dans la vue de son dauphin.

Contexte tendu

A la photo du vainqueur de la Grande Boucle s'en ajoute une autre en première page du lundi 30 juillet: celle des obsèques du maréchal Pétain,

qui ont eu lieu le mercredi précédent à l'île d'Yeu. «Le plus vieux prisonnier du monde n'est plus», titre le mardi 24 le quotidien neuchâtelois. Condamné en 1945 pour trahison, le chef de la France de Vichy avait en effet 95 ans. Il avait passé les six dernières années de sa vie en captivité dans cette île au large de la Vendée.

Juillet 1951, c'est aussi une page qui se tourne en Belgique. Le roi Léopold III ayant abdicqué, c'est son fils, Baudouin Ier, 21

ans, qui monte sur le trône. La photo du jeune monarque apparaît en une le 18 juillet.

Ces événements ont lieu dans un contexte international tendu, dont la «Feuille d'Avis» se fait l'écho: pourparlers laborieux en vue du règlement de la guerre de Corée, conflit pétrolier anglo-iranien, assassinat du roi de Jordanie Abdallah à Jérusalem, crises gouvernementales en Italie et en France.

Sur le plan national, le climat semble plus calme. Certes, le 14

juillet, l'éditorialiste s'interroge sur le bien-fondé de la présence socialiste au Conseil fédéral (sous-entendu, devrait-il être dans l'opposition?). Mais pour le reste: la votation fédérale du 8 juillet recueille 36% de participation. Les Neuchâtelois s'illustrent, ils ne sont que 23 pour cent! Bâle fête les 450 ans de son entrée dans la Confédération. Et la Fête fédérale de gymnastique de Lausanne attire 25.000 gymnastes et 80.000 spectateurs.

qu'on a installé dans une classe un poste de télévision...

Dans le canton de Neuchâtel, un «monstre» sort les habitants du chef-lieu de leur torpeur estivale. Un camion «ultra-moderne» assurant le service de voirie et qui vient remplacer «les trains de charrettes remorquées par un tracteur ou une jeep». A Travers, l'Areuse entre dans son nouveau lit, construit tout exprès pour elle. Le Doubs, lui, est témoin d'un drame: une collision entre deux bateaux entraîne la mort par noyade de deux passagers au Saut-du-Doubs. Deux autres décès soulèvent une vive émotion dans le canton, provoqués qu'ils sont par la paralysie infantile./SDX

La télé à l'école

Traditionnel? A voir. Le progrès est en marche. Une photo en une du 7 juillet montre des écoliers lausannois en pleine expérience. C'est la première fois

Un acteur est né

Un tout petit avis, au bas de la dernière page du 18 juillet 1951. Mais aussi la première mention d'un nom qu'on retrouvera souvent à l'affiche. Ce jour-là paraît le faire-part de naissance d'un petit Laurent Sandoz. Celui qui, 48 ans plus tard, sera l'Arlequin de la Fête des vigneronns 1999 est entré sur la grande scène du monde la veille à Neuchâtel.../sdx



Lundi 30 juillet 1951: vainqueur du Tour de France cycliste, Hugo Koblet fait la une de la «Feuille».

PHOTO MARCHON

Quinze centimes

Le prix d'un numéro de la «Feuille» il y a cinquante ans? Quinze centimes. Pour un journal comptant, suivant les jours, de 6 à 12 pages. Les réclames (on ne parlait pas encore de pub) font la part belle aux soldes. On propose de «superbes complets soldés» dès 99 fr. ou encore, pour dames, un «ensemble

en toile à voile, corsaire et paletot, idéal pour le camping et la plage», pour la modique somme de 49fr50. Enfin, il faut compter environ 7000 fr. pour devenir propriétaire d'une voiture de milieu de gamme. Exemple: une Opel Olympia 4 cylindres, 7,6 CV, coûte 6750 fr. dans sa version limousine et 7100 fr. en cabrio-limousine./sdx

DIVERS

Sites @ visiter

Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Annonces	Publicitas	www.bazar.ch/01	Emploi, immobilier, véhicules, divers
App. ménagers	Pierrot Ménager	www.pierrot-menager.ch	Appareils ménagers, cuisines et bains
Bateau-école	Ecole de voile d'Hauterive	www.rogerb.ch	Permis voile et moteur. Location. Initiation
Bijouterie	Urech SA	www.urechsa.ch	Nous avons le choix... faites le vôtre!
Bike-Sport & Golf Pro Shop		www.proshopssport.ch	Présentation des produits de la saison
Confiserie	Confiserie Mirabeau	www.confiserie-mirabeau.ch	Vente en ligne, prés. de tourtes à thèmes
Cuisines & bains	ISP Agencements	www.ispagencements.ch	Agencements cuisines et salles de bains
Electricité	ENSA	www.ensa.ch	Informations, actualités, services
Formation	Interlangues	www.interlangues-ecole.ch	Apprentissage des langues
Franco-Maçon	Loge Cosmos	www.loge-cosmos.ch	Informations sur la Franco-Maçonnerie
Garage	Auto-Passion	www.autopassion.ch	Skoda, la plus belle marque de VW
Immobilier	Espace & Habitat	www.espace-et-habitat.ch	Vente villas, appartements, immeubles, etc.
Immobilier	G. Roccarino	www.immo-roccarino.ch	Vente appartements, villas, immeubles
Piscines	Multireal	www.multireal.ch	Piscines, saunas, hammams, spas
Presse	L'Express	www.lexpress.ch	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	www.limpartial.ch	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	www.duo-quotidiens.ch	Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impartial
Publicité	Publicitas SA	www.publicitas.ch	Vos annonces dans la presse
Services	Pre-Sales Consult	www.pre-sales.ch	Vente - Marketing - Formation
Sous-traitance	Alfaset	www.alfaset.ch	Menuiserie, imprimerie, microfilm
Tourisme	La Navigation	www.navig.ch	Horaire, manifestations, réservations
Travail	Interactif	www.interactif.ch	Annonces, emplois temporaires/fixes
Vins	Caves de la Ville	www.cavevillentel.ch	Les merveilleux vins de la Ville

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à LCATTANEO@publicitas.ch suffit.

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

INFO Abonnés

Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-
- pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-
+ Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.
- tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

DOMICILE ACTUEL
(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: _____
Rue et no: _____
NP/Localité: _____
Date: _____ Signature: _____

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE ADRESSE VACANCES du au inclus

Hôtel/Chez: _____
Rue et no: _____
NP/Localité: _____
Pays/Province: _____

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

L'Impartial

www.limpartial.ch

Virages coupés, gorges éclaircies

Gorges du Seyon ■ La roche gênant la visibilité le long des voies montantes est en train d'être rabotée. Plus haut dans la pente, on pose des treillis de protection contre les chutes de pierres

Par Stéphane Devaux

Transport de matériel par hélicoptères, ouvriers à l'œuvre à partir de nacelles ou encordés comme des alpinistes, échafaudages de près de 40 mètres: les travaux actuellement en cours dans les gorges du Seyon revêtent un caractère plutôt particulier. Mais qui s'explique. Dans cet étroit couloir entre Valangin et Vauseyon, le danger peut venir de haut. Du sommet de ces parois de roche dominant les voies montantes de la H20, principal axe routier entre Littoral et Montagnes. Après avoir mené un très gros travail d'entretien forestier sur ces pentes abruptes, les Ponts et chaussées du canton de Neuchâtel s'emploient donc à protéger la route contre les chutes de pierre.

Une pile d'assiettes

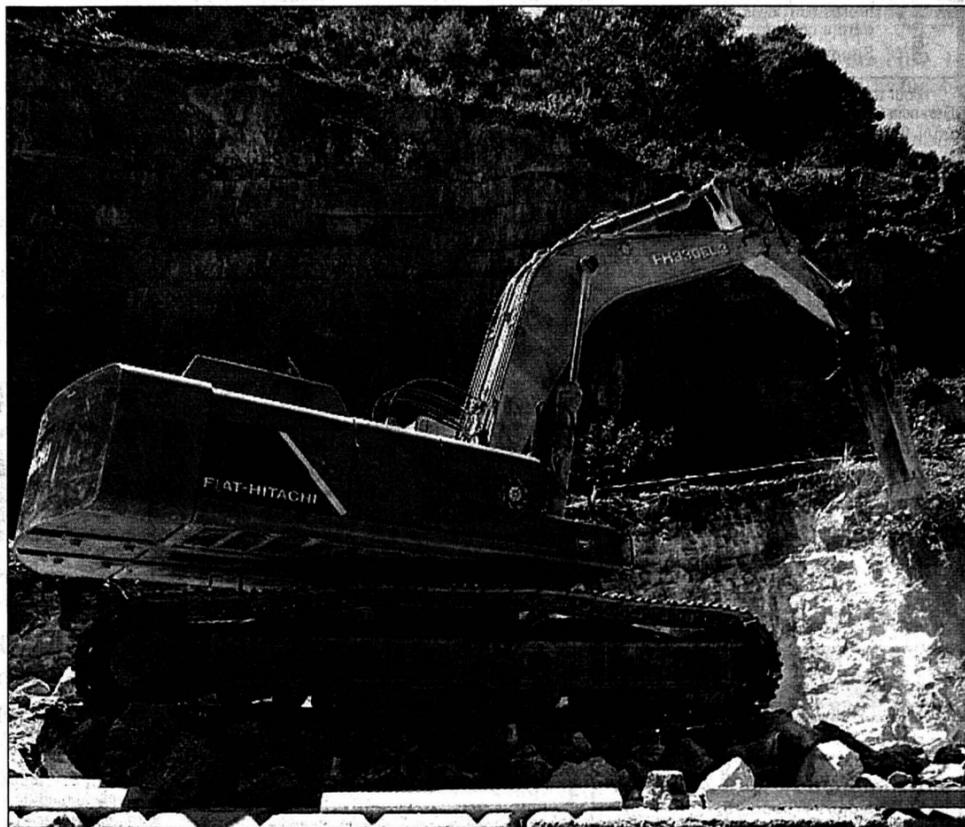
«Une fois les travaux forestiers terminés, plus de 1000 m³ de matériaux sont encore tombés, dont

près de deux tiers de roche», insiste Marcel de Montmollin, ingénieur cantonal. Preuve s'il en est d'une grande instabilité que l'érosion naturelle se charge d'entretenir, voire d'aggraver. «Voyez, cette zone, c'est comme une pile d'assiettes en équilibre», note un géologue. Les visiteurs du chantier, en ce chaud après-midi de juillet, s'en rendent d'autant mieux compte que les coupes de bois ont littéralement dénudé certains secteurs. Les moyens de protection? Essentiellement des treillis, disposés de manière à «emprisonner» les éléments de roches en chute libre. Du genre costaud: les plus résistants sont aptes à retenir une masse de six tonnes dégringolant à 80 km/heure.

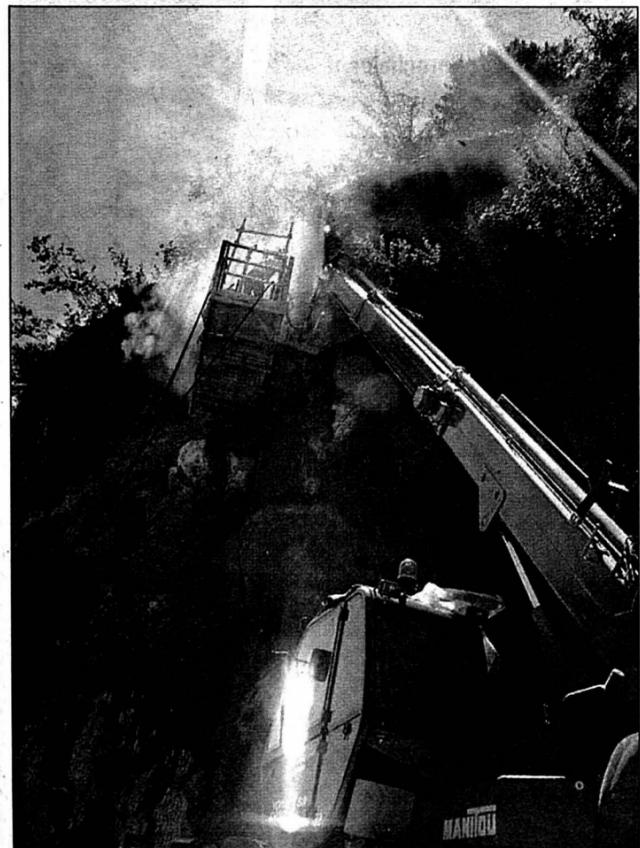
Casser les virages

Mais à ces travaux s'en ajoutent d'autres. Dans le courant de ce mois, Neuchâtel a reçu le feu vert de Berne pour raboter la roche en sept endroits du tracé de la route. Non pas pour l'élargir,

martèle Marcel de Montmollin, mais pour casser les virages et améliorer la visibilité des futurs usagers. «Ces sept zones correspondent à environ 4000 m³ de roche à excaver», ajoute Sylvain Lombardet, responsable de la direction locale des travaux. Dans la partie inférieure des gorges, plusieurs zones sont déjà en chantier. A l'aide d'un brise-roches ou d'une haveuse – une fraise rongeur la paroi – les machinistes dévoilent des pans de rocher plus clairs. Sur l'une d'entre elles, un ouvrier-alpiniste encordé parachève le travail, examinant et éliminant tous les cailloux peu stables. Plus haut, les travaux proprement dits restent à faire, mais les zones à ronger sont déjà délimitées, via des bandes de minage rouges et blanches. Lorsque tout sera achevé et que la route sera rendue au trafic, plus rien ne s'opposera à ce qu'on y roule à 80 kilomètres à l'heure. Comme sur toute route principale. /SDX



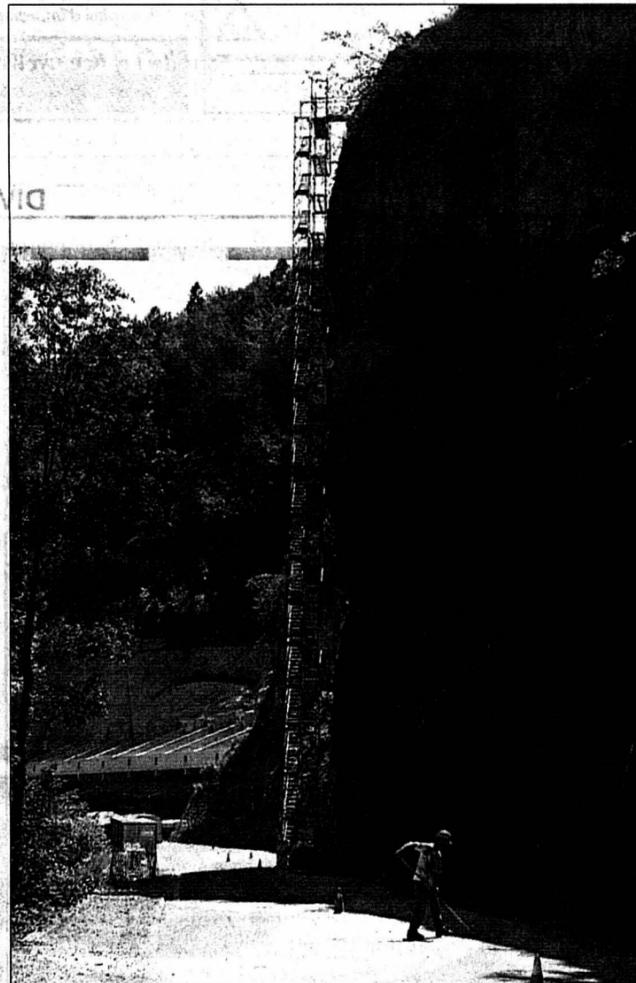
Un virage en cours de correction, à grands coups de brise-roches.



Travailler dans une nacelle, un bon moyen de prendre de la hauteur...

Ce que l'automobiliste ne verra jamais, au-dessus de sa tête. La clôture provisoire délimite une zone avec treillis de protection.

Photos
David
Marchon



Une hauteur impressionnante pour cet échafaudage particulier: 38 mètres.

Jusqu'au
12 octobre

Visiteur attentif du chantier des gorges, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy n'est pas le moins satisfait des mesures de protection prises sur ce tronçon routier. A ses yeux, l'Etat de Neuchâtel aura vraiment pris toutes les mesures pour assurer la sécurité du trafic. Pour des atteintes à l'environnement qu'il juge faibles: dans la partie médiane, la végétation ayant repoussé rend presque invisibles les treillis déjà existants. Si tout se passe comme prévu, les travaux seront achevés cette année encore. La partie inférieure, y compris la jonction de Vauseyon, doit être rendue au trafic le 12 octobre. /sdx



Mi-alpiniste, mi-acrobate, il finit de nettoyer la roche.

Publicité

Col ou tunnels, pas le choix

Peut-on se permettre de priver les automobilistes de l'accès aux tunnels de La Vue-des-Alpes et à la route du col en même temps? Non, répond le Service neuchâtelois des ponts et chaussées. Qui, l'espace d'un week-end, rouvrira les tunnels. Pour mieux fermer la route. Explications. Depuis le 16 juillet, le tronçon de la H20 entre la jonction des Hauts-Geneveys et le giratoire du Bas-du-Reymond – qui englobe les deux tunnels sous

La Vue – est fermé. On y achève les travaux sur le système de ventilation et de sécurité et on finit d'intégrer le tout à la centrale de gestion du réseau routier. Pendant toute la durée des travaux – prévus sur un bon mois, jusqu'au dimanche 19 août – les usagers sont priés d'admirer la vue sur les Alpes... Or, du vendredi 10 au dimanche 12, c'est le col qu'on boucle. L'ACS neuchâteloise et la «Scuderia Taifyn», écurie de La Chaux-de-Fonds, organisent un slalom automobile sur

le versant nord. Route fermée, d'abord de la Main de La Sagne au sommet (vendredi de 17 à 20 heures), puis dès le Bas-du-Reymond (vendredi 20h à dimanche minuit). Pour gagner La Vue et Tête-de-Ran, reste le versant sud. Le trafic de transit, lui, filera droit dans les tunnels. Mais juste le temps qu'il faut. Dès lundi, 4 heures du mat', rebalade par le sommet, pour une semaine encore. Mais l'Etat le promet, ce sera la toute dernière. Et la fin d'un long feuilleton.../sdx

Cliquez sur :
cinéma
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.
www.limpartial.ch

À LOUER

Gérancia & Bolliger S.A.

À LA CHAUX-DE-FONDS
Appartements de 1 et 2 pièces
 avec cuisine semi-agencée, salle de douches, WC.
 L'immeuble possède une lessiverie, un ascenseur et des dépendances.
 Libres tout de suite ou pour date à convenir.
 Situation: Biaufond 18.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
 Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-098109

132-098167

GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 032/913 78 35
 Fax 032/913 77 42
 www.berset-gerance.ch

À LOUER

3 1/2 PIÈCES

> **Av. Léopold-Robert:** très bel appartement mansardé composé de cuisine agencée ouverte sur le salon, 2 chambres à coucher, vestibule avec buffets, salle de bains-WC, WC séparés. Immeuble de standing avec ascenseur. Libre de suite. Loyer de Fr. 1176.- plus charges.

4 PIÈCES

> **Rue Jardinière:** logement composé de cuisine avec buffets, salon avec balcon, 3 chambres, salle de bains-WC. Libre au 1er novembre. Loyer Fr. 1119.- c.c.

> **Av. Léopold-Robert:** joli appartement composé de cuisine agencée, salon-salle à manger, 3 chambres, hall, salle de bains-WC, salle de douches-WC. Libre au 1er octobre 2001. Loyer de Fr. 1700.- charges incluses.

MEMBRE UNPI

Groupe GECO SA

nous maîtrisons la situation

pour vous servir

24 professionnels de la gérance et du courtage immobilier sont volontiers à votre disposition.

à La Chaux-de-Fonds et au Locle

Pour plus d'informations: www.geco.ch

132-098161

CHAUX-DE-FONDS
 Rue du Locle 38

4 pièces

- Frs. 990.- ch. incl.
- libre dès le 1.8.01
- cuisine partiellement agencée
- au 10ème étage
- immeuble avec ascenseurs
- balcon
- à proximité des transports publics et des commerces

wincasa

Services Immobiliers
 Stéphane Quartier
 Téléphone 032 723 09 17
stephane.quartier@wincasa.ch
 www.wincasa.ch

041-534477

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

IMMOBILIER

A louer Promenade 7 à La Chaux-de-Fonds

► **Appartement de 2 1/2 pièces**

- Cuisine aménagée
- Proche du centre ville
- Cave et chambre haute

► **Libre de suite ou à convenir**
 Liste des appartements vacants à disposition
 Pour plus d'informations: www.geco.ch

GECO La Chaux-de-Fonds UNPI
 Groupe GECO SA
 75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ► 032 / 913 26 55

Appartements 1 1/2 pièce
 (Rue Président-Wilson 15, 2300 La Chaux-de-Fonds).
 Cuisine moderne et agencée. Sols parquets. Locations Fr. 550.- charges comprises. Renseignements et visites: tél. 032/926 09 47 (Mme Conti) + 032/926 49 16 (Mme Mülchi). 043-115058

À LOUER

Gérancia & Bolliger S.A.

À LA CHAUX-DE-FONDS
Appartement de 1 pièce avec cachet!
 Cuisine agencée, vestibule, salle de douches-WC, galerie, poêle suédois.
 L'immeuble possède une lessiverie, un ascenseur ainsi qu'un jardin commun!
 Situation: Crêt 24.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
 Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-098110

GECO La Chaux-de-Fonds UNPI
 Groupe GECO SA
 75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ► 032 / 913 26 55

A louer Léopold-Robert 108 à La Chaux-de-Fonds

Locaux commerciaux.

- A l'usage de bureaux ou atelier léger
- Surface de 140 m²
- Loyer Fr. 70.-/m² par an
- Grande luminosité
- Immeuble avec ascenseur

Libre de suite ou à convenir
 Liste des locaux vacants à disposition
 Pour plus d'informations: www.geco.ch

GECO La Chaux-de-Fonds UNPI
 Groupe GECO SA
 75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ► 032 / 913 26 55

A vendre
Café-Restaurant en PPE
 La Chaux-de-Fonds
 Café 38 pl., salle à manger 28 pl., terrasse 20 pl. Prix Fr. 270.000.-
 Tél. 032 754 31 00
 037-157868/000

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!
 DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES
 Tél. 032/967 20 31

132-093546

GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 032/913 78 35
 Fax 032/913 77 42
 www.berset-gerance.ch

À LOUER

3 PIÈCES

> **Rue Jardinière:** appartement composé de cuisine, salon, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre de suite. Loyer de Fr. 675.- charges comprises.

> **Rue du Doubs:** logement composé de cuisine avec buffets, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains, WC séparés, vestibule. Libre au 01.10.01. Loyer Fr. 767.- c.c.

> **Rue Alexis-Marie-Piaget:** appartement libre pour le 1er août 2001, composé de cuisine agencée, salon, 2 chambres, salle de bains, WC séparés. Loyer Fr. 868.-.

3 1/2 PIÈCES

> **Rue du Mont-d'Amin:** beau logement rénové avec cuisine agencée, salon-salle à manger avec balcon et cheminée, 2 chambres, salle de bains.
 Libre au 01.10.01.

MEMBRE UNPI

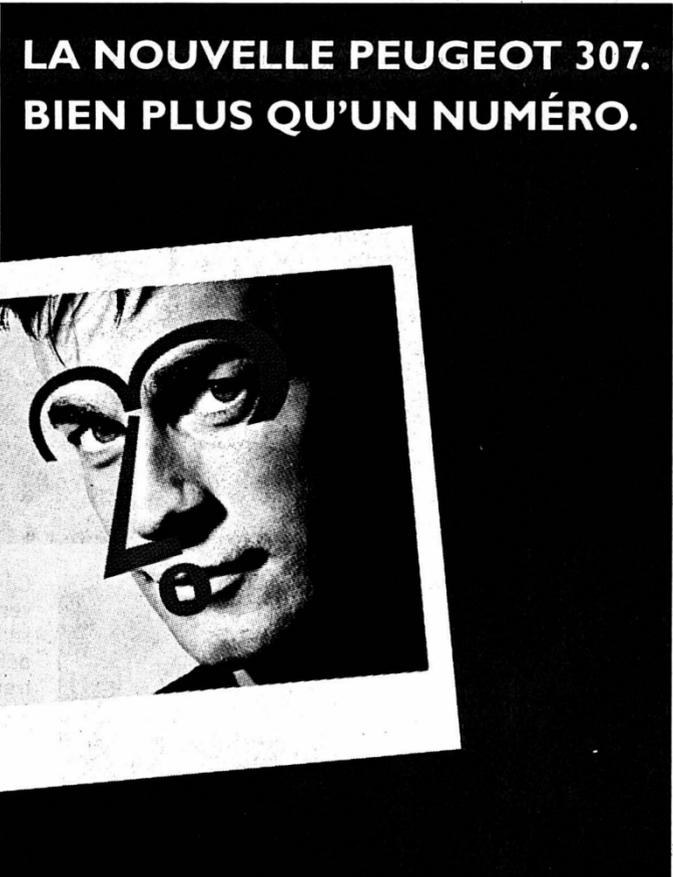
A la recherche d'un logement?

Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

www.publicitas.ch

Publicitas

Publicité intensive, Publicité par annonces



LA NOUVELLE PEUGEOT 307. BIEN PLUS QU'UN NUMÉRO.

www.peugeot.ch

AVEC SwissPack Avec la nouvelle Peugeot 307, l'innovation est en route. Six airbags, un système d'information high-tech, le plus grand pare-brise de sa catégorie et l'ensemble des services Peugeot SwissPack (à partir de Fr. 24 000.-*). Pour plus d'informations, consultez notre site Internet ou adressez-PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

vous à votre partenaire Peugeot. Bienvenue pour un tour d'essai!
 *(XR1.6, 3 portes, 110 ch)



Votre partenaire Peugeot dans la région:

- ENTILLES - STAND SA, Garage et Carrosserie, concessionnaire PEUGEOT:** La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 146, 032/924 54 54
- COURTELARY:** GARAGE J.-P. SCHWAB
 032/944 14 44
- LES BREULEUX:** GARAGE TH. CLEMENCE
 Rue des Vacheries 22, 032/954 11 83
- LES PONTS-DE-MARTEL:** GARAGE DE LA PRAIRIE, Rue de la Prairie, 032/937 16 22
- TRAMELAN:** GARAGE DU CHALET
 032/487 56 19
- LA CHAUX-DE-FONDS:** GARAGE DE L'ETOILE, Fritz-Courvoisier 28, 032/968 13 64
- LE LOCLE:** ENTILLES - STAND SA
 Girardet 25-27, 032/931 29 41

L'air de la cité sous contrôle

Pollution ■ Une étudiante française, en stage jusqu'au mois d'août au Laboratoire communal, pose des capteurs en ville

Par
Françoise Kuenzi

Les polluants de l'air de La Chaux-de-Fonds n'auront bientôt plus de secrets pour elle: Magali Mourot, 21 ans, étudiante à l'Institut universitaire professionnel de Besançon, effectue jusqu'au début du mois d'août un stage au Laboratoire communal. Elle analyse la teneur en oxyde d'azote et en vapeurs organiques de l'air des Montagnes, après avoir posé des capteurs en des endroits très différents de la commune, comme l'avenue Léopold-Robert ou le Valanvron. But de l'opération: comparer les résultats, mais surtout valider de nouveaux moyens d'analyse.

Presque une tradition

Le Laboratoire communal est désormais bien connu des milieux universitaires, et tout spécialement en France, pour ses possibilités de stage. Chaque année, depuis 1992, des jeunes chercheurs passent tout ou partie de leur été à La Chaux-de-Fonds, sous l'œil attentif de Paul-Etienne Montandon, adjoint au chef du Service de l'hygiène et de l'environnement. «Nous leur proposons certains sujets d'analyse ou de recherche et ils choisissent ce qui correspond le mieux à leur intérêt ou à leur programme d'études», relève celui-ci. Par un curieux hasard, Magali Mourot est la sœur du tout premier stagiaire accueilli à



Magali Mourot mène son travail de bout en bout, de la pose des capteurs à l'analyse des polluants. PHOTO MARCHON

La Chaux-de-Fonds, qui travaille aujourd'hui à la mairie de Besançon.

Intérêt réciproque

La jeune fille suit une toute nouvelle formation baptisée «Diagnostic et gestion des systèmes écologiques». Avec l'obligation, chaque année, d'effectuer un stage en entreprise ou auprès d'une collectivité publique. «C'est d'ailleurs pour cette raison que la plupart de nos stagiaires viennent de France», souligne Paul-Etienne Montandon. Dans les écoles suisses, le stage obligatoire n'est pas généralisé. Et d'ajouter que les deux parties trouvent leur intérêt à cette formule estivale: le stagiaire parce qu'il apprend à travailler seul et à mener un projet de bout

en bout, le laboratoire communal parce qu'il peut, grâce à ces forces jeunes, améliorer

ses connaissances et mettre au point de nouvelles méthodes d'analyse. /FRK

Des badges et des tubes

Connaître la teneur de l'air de La Chaux-de-Fonds en oxyde d'azote et en vapeurs organiques: tel est le but du travail de Magali Mourot, qui a posé des capteurs, sous forme de badges et de tubes, en divers endroits de La Chaux-de-Fonds. «On sait peu de choses sur ces vapeurs organiques, qui proviennent des additifs de l'essence», explique Paul-Etienne Montandon. Mais on sait qu'elles sont à la base d'un certain nombre de problèmes de santé

publique. Côté oxyde d'azote, un polluant déjà bien connu, l'idée était d'abord de comparer les valeurs chaux-de-fonnières à des endroits divers de la ville. Et ceci avec de nouvelles méthodes: des badges, mis au point dans le canton de Vaud, et des tubes, qui restent en place une ou deux semaines. En fonction des résultats obtenus par Magali Mourot, le laboratoire communal pourrait utiliser ces méthodes de manière systématique. /frk

Gros dégâts à la step

Inondation ■ Lourdes conséquences de l'orage de lundi

Lors de l'orage de lundi après-midi dernier, la station d'épuration de la ville de La Chaux-de-Fonds, à la Combe des Moulins, actuellement en cours d'assainissement et d'agrandissement, a subi une importante inondation. La grille d'orage s'est momentanément colmatée et l'eau a alors débordé sur le terrain de la step. Cet événement a été aggravé par un flot boueux en provenance du flanc de la décharge des Bulles. En effet, des quantités exceptionnelles d'eau de pluie se sont déversées sur le secteur, ont ruisselé depuis les Combettes et traversé la décharge communale.

Torrent impressionnant

Pendant qu'une partie des matériaux entraînés restait sur la route conduisant à la step, la rendant impraticable, le solde, contenant, outre de la terre, une multitude de déchets de toutes sortes, était emmené par l'eau vers la station. Cet impressionnant torrent a coulé durant près de deux heures, baissant cependant d'intensité au fur et à mesure du dégagement des grilles d'écoulement par le personnel de la voirie. L'eau s'est engouffrée dans toutes les fouilles ouvertes pour les besoins du chantier et a pénétré dans le sous-sol du bâtiment.

Locaux noyés, courant coupé

Les locaux, contenant tous les équipements nécessaires au traitement de l'eau et des boues résiduelles, ont ainsi progressivement été noyés

sous 1m30 d'eau boueuse. Le courant électrique ayant été coupé afin de prévenir tout incident supplémentaire, toute l'installation d'épuration a été mise hors service, de 15h30 à 17h30 environ, heure à laquelle l'alimentation partielle de l'épuration mécanique a pu être rétablie.

Collaboration optimale

Entre-temps, le Service d'incendie et de secours (SIS), appelé sur les lieux, a vu son intervention quelque peu retardée par les matériaux qui obstruaient la route d'accès. Les moyens lourds mis en œuvre ont permis d'abaisser le niveau de l'eau suffisamment pour qu'aux alentours de 19h le personnel d'exploitation puisse remettre en marche l'installation de traitement biologique.

Durant ces événements, les services de la ville (services techniques et administratifs, voirie et ateliers, exploitants de la step, SIS) et le bureau d'ingénieurs qui est chargé de la rénovation de la step ont travaillé de concert pour prendre toutes les dispositions nécessaires à sa remise en fonction rapide et optimale.

Le Service cantonal de la protection de l'environnement a été informé de la situation. Le montant des dégâts est estimé à environ 200.000 francs. Ces frais seront en majeure partie pris en charge par les assureurs.

Ses responsables de la step saluent l'énorme travail réalisé avec efficacité et courage par tous les intervenants, dans un bel esprit de solidarité. /comm-réd

Des tentes sur les pâturages

Montagnes ■ Un camp scout a été dressé durant deux semaines par un groupe de Winterthour



Une douzaine de moniteurs ont encadré les jeunes scouts durant leur séjour. PHOTO KUENZI

Près de 150 scouts de Winterthour (ZH) ont pris d'assaut, ces deux dernières semaines, les alentours de Tête-de-Ran. Un impressionnant campement a été dressé par les groupes du Neuburg et du Wartensee, qui plieront bagage ce week-end. Une douzaine de moniteurs encadrent des gosses de 7 à 15 ans. Les plus petits, soit près de 90 enfants, sont venus du 16 au 22 juillet. «Nous avons dû installer nos tentes sous la pluie», explique l'un des chefs de camp. Sans parler des coups de

vent qui nous ont brisé un mât. Les plus grands, au nombre de 60 environ, ont eu plus de chance avec la météo cette semaine. Mais les scouts, on le sait, sont débrouillards. Connaissant un peu le Jura, ils ont choisi l'emplacement de leur camp sur une carte, à distance, et contacté le paysan, Roger Chapatte, des Gummenen. «Il nous a reçus très aimablement et il nous a rempli une citerne». Excellent accueil, aussi, du côté de la scierie Francis Jacot, à la Joux-du-Plâne, qui a mis à disposition,

et à moindre coût, le bois dont les scouts ont fait leurs tentes, portiques et autres tourelles. Bref, les jeunes Alémaniques sont ravis de leur séjour qui, pluie exceptée, les a comblés. Au programme, les missions classiques des camps de scouts, et notamment deux jours de survie qui ont vu les gosses raser la campagne à la recherche d'un abri et de nourriture dans les fermes ou les églises. Les parents des louveteaux ont également pu découvrir les Montagnes neuchâteloises au cours d'une journée spéciale. /FRK

SOLIDARITÉ

Enfants roumains cherchent vélos

Ils sont là, heureux comme les autres années! Une dizaine d'enfants de l'orphelinat roumain SOS Copiii, de Sintana, sont de retour. Pour la quatrième fois, ils passent des vacances dans des familles de la région. La plupart d'entre eux sont accueillis dans les mêmes foyers, qui deviennent comme des maisons d'adoption temporaires. Les liens ainsi créés sont si précieux que les responsables de l'orphelinat ont souhaité pouvoir envoyer plus d'enfants. Mais l'appel lancé, en avril dernier, n'a pas eu le succès espéré, le cercle des familles d'accueil ne s'est pas élargi. Néanmoins, autant les personnes d'encadrement que les enfants croient toujours à la générosité des Neuchâtelois. Aussi ils se permettent de lancer un nouvel appel, cette fois pour trouver une dizaine de vélos à emmener chez eux. Tous ceux qui ont des bécanes en bon état peuvent s'adresser à la coordinatrice Isabelle Augsburger Huguenin. Arrivés le 22 juillet dernier, la petite équipe d'enfants et leurs deux accompagnants quitteront la Suisse le 17 août. /réd

Contact: Isabelle Augsburger Huguenin, Sombaille 26, tél. 968 11 14

ENBREF

FONDS QUINCHE ■ Reçu... du Musée national. Une erreur est à corriger dans l'article paru dans notre édition d'hier sur les archives de la famille Quinche, reçues par la Bibliothèque de la Ville. C'est le Musée national de Zurich (et non la Bibliothèque nationale) qui les a proposées à l'institution chaux-de-fonnière car elles n'entraient pas dans ses thématiques de collections et de conservation. /ibr

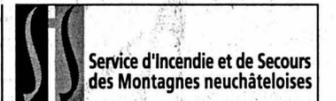
LA VILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Coop 3, Léopold-Robert 100, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 913 10 17.
- Turbinage: Châtelot: 7-9h, 1 turbine; 9-17h, 2 turbines; 17-19h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 913 41 36.

BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la Ville: fermeture jusqu'au 28 juillet pour cause de travaux. ■Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde, fermeture jusqu'au 28 juillet;



Depuis mercredi 18h et jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue trois fois sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour deux transports de malade et un transport de blessé suite à un accident de circulation. Dans la nuit de mercredi à hier, les sapeurs-pompiers ont éteint deux poubelles en feu. /comm-réd

PISCINES

■Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
■Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20 heures.

AUJOURD'HUI

■Chaux-la-terrasse Au Petit Paris, dès 19h, Nicole et le micro d'argent.

DEMAIN

■Chaux-la-terrasse Au Petit Paris, dès 19h, D&D Friends, blues.



Immobilier à vendre



CHÉZARD, splendide appartement 4 pièces remis à neuf. Fr. 229 000.-. Tél. 032 853 19 12. 028-316169

HAUTERIVE, Résidence Les Champs-Volants, appartements neufs de 3 1/2 pièces (85 m²), rez inférieur avec terrasse. Vente directe de particulier. Tél. 032 835 40 80.

LA CHAUX-DE-FONDS, à vendre quartier des Foulets, beau 4 pièces de 120 m². Ecrire sous chiffres Z 132-097975 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

NEUCHÂTEL CENTRE VILLE, immeuble très bien situé, quartier jardin anglais, 147 m² au sol, sur 3 niveaux. Surface commerciale au rez, appartement à l'étage. Fr. 700 000.-. Achat par étage possible. Tél. 032 724 55 22. 028-317319

Immobilier à louer



AVENCHES, zone industrielle, halle équipée, (250 m², hauteur 5 m). Fr. 1660.-. Dès le 01.10.2001. Tél. 079 436 17 20. 028-317534

BEVAIX, villa en colocation, 2 pièces + salle de bains personnelles. Les autres locaux à savoir: salon, cuisine + dépendances, jardin, etc. sont partagés. Convientrait à personnes seule, étudiant. Prix à convenir. Libre tout de suite. Tél. 032 846 10 12, de 17 à 19 heures. 028-317524

CORTAILLOD, (haut du village) tout de suite, studio meublé, indépendant dans villa, avec cuisinette et sanitaires, situation privilégiée. Fr. 595.-, charges comprises. Tél. 032 842 14 60. 028-316911

LA CHAUX-DE-FONDS, Numa-Droz 4, 3 pièces rénové, cuisine agencée. Poste de conciergerie à repourvoir. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

LA CHAUX-DE-FONDS, 2 min. de la Gare, 2 pièces + WC, 55 m² (usage bureau), Fr. 588.-, par mois, libre tout de suite. Tél. 032 968 30 63 (heures repas). 132-098152

LA CHAUX-DE-FONDS, petit chalet, situation très calme, sans électricité. Tél. 032 968 48 44. 132-098182

LA CHAUX-DE-FONDS, 3 pièces, Fr. 873.- et 4 pièces, Fr. 1245.-, charges comprises, dont à déduire Fr. 150.- à Fr. 225.- de subvention fédérale selon revenu imposable et situation familiale, pas de garantie. Tél. 079 319 34 29, le soir.

LE LOCLE, 3 1/2 pièces avec cachet, sous les combles, grand salon avec cheminée, coin à manger, cuisine agencée, douche-bains-WC, WC séparés, 2 chambres à coucher avec armoires encastrées, proche commodités, Fr. 800.-, charges et place de parc compris. Libre tout de suite. Jardin d'enfants à proximité, cour à disposition. Tél. 032 931 17 91 ou 079 429 62 70. 132-098186

LE LOCLE, Industrie 9, appartement de 2 pièces, cuisine équipée, WC/douche, dans immeuble tranquille. Fr. 390.-, charges comprises. Tél. 032 855 10 46.

LIGNIÈRES, 4 1/2 pièces, en partie boisé, grand velux, cheminée. Fr. 1310.-, charges comprises. Fin septembre ou fin octobre. Tél. 079 689 42 85. 028-317448

LE LOCLE, près Ecole d'ingénieurs, studio, coin cuisine, salle de bains, Fr. 350.-, charges comprises. Tél. 032 725 29 67.

MALVILLIERS, 7 1/2 pièces en duplex, grand living avec cheminée, balcon. 3 salles d'eau, crépis/bois très rustique. Situation calme avec belle vue. Tél. 024 498 12 57-079 634 50 20. 022-230119

NEUCHÂTEL CENTRE, passage Max-Meuron, belle surface pour usage commercial, bureau ou artisanat. Surface 250 m² divisible. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 3500.-, à discuter. Tél. 032 724 55 22. 028-317320

NEUCHÂTEL, studio, libre tout de suite, Fr. 500.-, charges comprises. Tél. 078 805 53 38 ou 079 643 04 53. 028-317464

NEUCHÂTEL, Orangerie 2, 5 minutes gare et université, grand studio, Fr. 490.- + charges. Tél. 076 532 71 35. 028-317509

NEUCHÂTEL, centre ville, grand studio, cuisine agencée séparée, libre dès 15.08.2001 ou à convenir. Fr. 600.- + charges. Tél. 079 239 95 46. 028-317519

OVRONNAZ, à louer dans chalet mitoyen, appartement 3 1/2 pièces, 1 à 5 personnes. Tél. 079 448 56 64. 036-467142

SAVAGNIER, beau 3 pièces rénové, cuisine habitable, véranda, cave, galetas, jardin, pour le 1er octobre. Loyer Fr. 1150.- + garage. Tél. 032 853 36 93. 028-317251

ST-AUBIN, grand 2 pièces mansardé, cuisine ouverte sur séjour, cachet. Dès le 01.09.2001. Fr. 750.-, charges comprises. Tél. 032 835 11 01, dès 19 heures. 028-317501

NEUCHÂTEL, studio au centre ville, Fr. 500.-, charges comprises. Tél. 079 706 29 92. 011-709556

Immobilier demandes de location



NEUCHÂTEL, ville, centre ou à proximité, cherche appartement 3 pièces, environ Fr. 1000.-, au plus vite. Tél. 079 220 01 49.

NEUCHÂTEL, cherche studio ou chambre. Dès que possible. Tél. 076 443 88 89.

NEUCHÂTEL VILLE, cherche place de parc ou garage. Tél. 076 381 46 17. 028-317450

NEUCHÂTEL-YVERDON, 4 pièces. Maximum Fr. 1000.-, charges comprises. Tout de suite ou à convenir. Tél. 032 725 84 79.

Animaux



À DONNER contre bons soins chatons. Tél. 032 936 15 20 ou 079 204 37 36.

CHATS ET CHIENS de tout âge, cherchent gentille famille d'adoption. Tél. 032 841 44 29. 028-317442

CHERCHE bon(ne) cavalier(ère) pour demi-pension très raisonnable d'un déménagement de 4 ans, région La Sagne. Tél. 032 931 05 57. 132-098157

Cherche à acheter



POUPÉES ANCIENNES et vieux ours en peluche et "Barbies" de 1960. Tél. 032 913 07 06. 132-098028

A vendre



BAS PRIX, appareils ménagers divers, vendredi 27/7 et samedi 28/7, 10 à 14 heures, ruelle Dublé 3, 5e étage, appartement No 10, Neuchâtel. Tél. 032 724 63 14. 028-317460

CANAPÉ 3-2-1, tissu beige, bleu, bordeaux + 2 étagères et meuble bas bleu. Fr. 500.-, à discuter. Tél. 032 721 46 59, le soir. 028-317346

MACHINE À COUDRE neuve à demi-prix, avec garantie. Tél. 079 319 34 29, le soir.

MOBILHOME, occasion à saisir, à Sugiez (camping des 3 lacs), complètement équipé, nombreux accessoires. Fr. 18000.-. Tél. 032 841 22 48, 18 à 19 heures. 028-317070

MATÉRIEL pour salon de coiffure, miroirs, bacs, climazon, fauteuil à pompe, etc. (état neuf). Tél. 079 316 73 34. 028-317531

SALON bois tissus et table de salon. Tél. 079 510 23 19. 028-317445

VOILIER cabine 6.70 m, éventuellement avec place. Fr. 18000.-. Tél. 079 331 47 54.

VOILIER type "Soling", 4 places + 16 m², lesté avec petit moteur rétractable. Prix cadeau Fr. 2500.-. Sans place. Tél. 032 724 58 12. 028-317489

VOILIER DUFOUR 1800, 7,7 x 2,7, super état, évalué par expert naval. Moteur 4 temps, récent. Fr. 25 000.-, avec place éventuelle. Tél. 032 751 65 44 - 079 317 89 62. 028-317449

2 ANCIENS ÉVIERS en pierre. Tél. 032 914 14 06, dès le 30 juillet, le soir. 132-097879

8 VESTIAIRES à 3 compartiments, H 175 cm x L 90 cm x P 50 cm, Fr. 50.-, la pièce. Tél. 032 723 52 61. 028-317523

Rencontres



CE WEEK-END À DEUX hors agences: Tél. 032 566 20 20, www.ligneducœur.ch

Vacances



À LOUER CAMPING-CAR. A bon prix. Tél. 079 414 93 11. 028-317315

Demandes d'emploi



À BON PRIX, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304213

DAME SÉRIEUSE cherche heures de ménage et repassage. Tél. 032 922 64 55.

HOMME cherche travail, peinture - carrelage - maçonnerie - terrasses. Prix intéressants. Tél. 032 914 43 82. 132-096312

JEUNE HOMME motivé cherche emploi fixe (vente, cuisine...). Tél. 079 39 44 608.

Offres d'emploi



FAMILLE CHERCHE une jeune fille au pair ou maman de jour pour s'occuper de 2 enfants à St-Imier. Tél. 032 940 11 70.

BOULANGER est cherché pour un remplacement à Neuchâtel. Août - septembre. Tél. 032 841 51 47 ou 032 730 37 76.

BOULANGERIE Hauterive cherche aide au laboratoire avec permis de conduire, environ 5 heures le matin. Tél. 032 753 70 90. 028-317444

CHERCHONS PERSONNE consciencieuse, pour le ménage et le repassage. Les lundis et vendredis matin. Tél. 032 853 19 27. 028-317302

CUISINIERÈRE est cherché/e par restaurateur sur le Littoral. Congé samedi, dimanche et jours fériés. Tél. 079 689 79 44.

Véhicules d'occasion



CARAVANE PLIANTE rigide Rapido Confort-Matic, alu, châssis galvanisé amovible + accessoires, Fr. 3000.-. Trottinette électrique Zappy, vitesse maximum 20 km/h, autonomie 11 km, chargeur, Fr. 600.-. Tél. 061 681 87 91. 028-317511

FIAT PUNTO GT Abarsse, 12.96, 150000 km, climatisation, 2 airbag, options, expertisée, jaune canaris, bon état, Fr. 6900.-. Tél. 079 214 09 37. 028-317528

HONDA NSR 125, 22 000 km. Fr. 3500.-, à discuter. Tél. 079 247 56 60. 132-098159

MOTO HONDA 125 CM³ CUSTOM, 1991, 13 000 km. Fr. 1900.-, à discuter. Tél. 079 471 89 01. 028-317228

MOTO YAMAHA 125, pneus neufs + bas prix. Expertisée du jour. Fr. 1400.-. Tél. 078 607 24 37. 028-317459

OPEL CORSA GSI 16 V, 1993, 120000 km, noire, jantes alu, radio CD, expertisée du jour, Fr. 5500.-. Tél. 079 257 40 56. 028-317530

OPEL VECTRA 2l. 16V break, 1999, 99000 km, Kit, climatisation, jantes alu, Remus, bleu foncé, Fr. 14900.-. Tél. 079 214 09 37. 028-317529

RENAULT 19 16 V, 1992, expertisée en 1997, 150000 km, bon état Fr. 2800.-. Tél. 079 217 83 18. 160-73642

VW GOLF Flash, 150000 km, Fr. 1200.-. Tél. 079 301 39 87. 132-098035

VW SCIROCCO 1.8 SCALA, blanche, 1987, 150000 km, très bon état, expertisée du jour, Fr. 4600.-. Tél. 079 301 38 82.

Divers



À DONNER meubles de cuisine agencée. Tél. 032 914 14 06, dès le 30 juillet, le soir. 132-098788

BROCANTE, tous les samedis de 10 à 12 heures, ancienne poste de Thielle. 028-317427

CHERCHONS PROF appui Anglais, niveau matu. Tout de suite. Tél. 079 270 96 80. 028-317516

COIFFEUSE cherche modèles, coupes, couleurs, tendances adaptées aux visages. Tél. 032 725 29 82, Géraldine. 028-317175

CHERCHE FOUR à louer pour griller un cochon entier. Tél. 079 637 10 11. 028-317472

QUI SERAIT D'ACCORD pour former un petit groupe de méditation bouddhique avec simple pratiquant. Sans aucun engagement financier. Tél. 032 725 87 32. 028-317486

RÉNOVATION DE BAINOIRES, tout système pour la Suisse romande. SANI-BAIN SNC, 1443 Champvent. Tél. 024 459 17 21. 022-098441

L'Impartial

Délais pour la remise des annonces

1^{er} août 2001

Editions du:

Mardi 31 juillet 2001
Mercredi 1^{er} août 2001
Jeudi 2 août 2001
Vendredi 3 août 2001

Délais:

Vendredi 27 juillet à 12 h 00
Pas d'édition
Lundi 30 juillet à 12 h 00
Mardi 31 juillet à 12 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032/911 23 60, en mentionnant visiblement sur les envois:

Avis de naissance urgent ou **Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds
Rue Neuve 14 - Case postale 2054
Tél. 032/911 24 10 - Téléfax 032/968 48 63

132-097733

Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS DU HAUT

Le bureau est vaste; par la porte ouverte, Franz aperçoit une autre pièce, garnie d'une longue table et de nombreuses chaises. Son cousin lui demande d'y entrer pendant qu'il traite une affaire avec sa secrétaire. Alors qu'ils discutent et téléphonent, Franz observe la pièce; sur la table se trouvent une grande boîte de cigares et plusieurs cendriers: c'est sûrement ici que son cousin reçoit ses clients et les délégations d'ouvriers. Dans un angle, il remarque un petit bar très bien garni. Au bout d'une vingtaine de minutes, Ferdinand revient.
- Excuse-moi, Franz, mais c'était un client important; il m'a confirmé une grande commande de bois et surtout fait part de son inquiétude sur la conférence que tiendront demain Hitler, Daladier, Chamberlain et Mussolini. Munich est saturée de soldats qui s'en-

traînent pour le défilé de demain. Maintenant que la Tchécoslovaquie a décrété la mobilisation générale et la France une mobilisation partielle. Hitler va dire que l'Allemagne est menacée et se présentera en victime; il va profiter de cet argument. Craignant la guerre pour son pays, mon client polonais me demande de lui livrer rapidement sa commande. Il faut que je m'en occupe au plus vite; viens avec moi, tu verras comment je m'y prends et je te présenterai à mes contremaîtres. Il ouvre un grand placard, où de nombreuses bottes sont alignées; elles sont là aussi pour les clients qui viennent choisir leur bois. En traversant le bureau, Franz ressent un grand plaisir à revoir la secrétaire, qui l'interpelle:
- Monsieur, auriez-vous l'obligeance de m'établir une liste de vos enfants, avec leur âge, surtout ceux qui com-

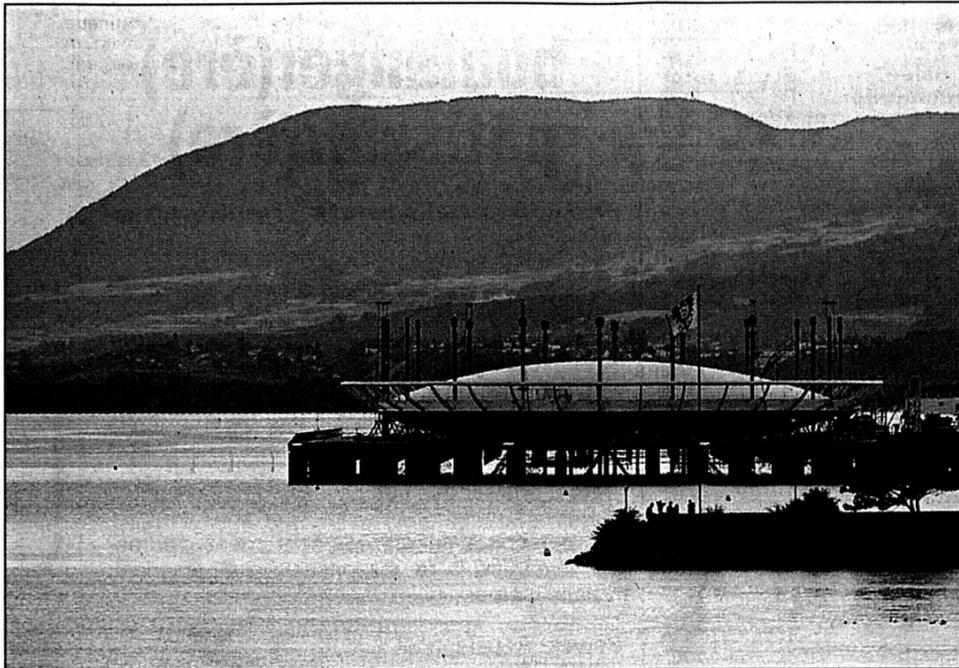
menceront l'école ces prochains jours? Ferdinand s'interpose:
- Mon cousin repassera quand nous reviendrons de la forêt, car nous sommes pressés. Ils suivent un passage entre deux maisons puis coupent à travers champs et se dirigent vers une des nombreuses forêts qu'ils distinguent au loin.
- Là-bas, j'ai deux équipes de bûcherons à qui je dois donner des directives pour la grosse commande que je viens de recevoir. Cela lui rappelle le téléphone de tout à l'heure; il marche plus rapidement et à l'air soucieux. Après un bon moment, pendant lequel Franz fatigue à le suivre, il tourne la tête vers lui et remarque qu'il peine à conserver l'allure.



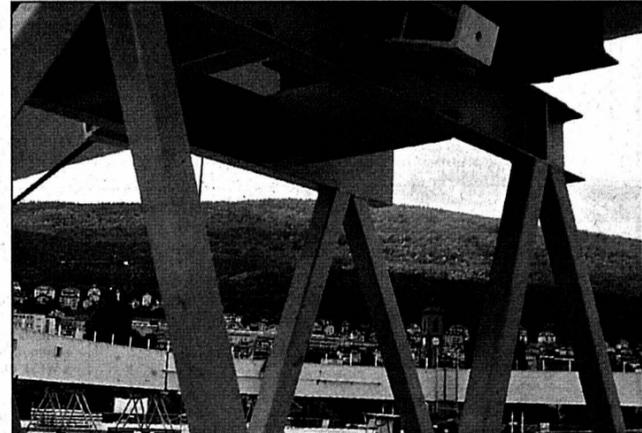
Des galets uniques au monde

Arteplage ■ *Après une multitude de simulations sur ordinateur, les trois immenses ellipses de la plate-forme sont en train de prendre forme. Impressionnant!*

Avec cet «Arrêt sur image - Expo.02», nous publions le premier d'une série d'articles qui raconteront, étape par étape, la construction de l'arteplage de Neuchâtel. Aujourd'hui: les trois galets de la plate-forme. Destinés à protéger les futurs visiteurs du soleil comme de la pluie, et bien sûr à abriter des lieux d'exposition, ils doivent leur existence (et leur nom) au thème de l'arteplage neuchâtelois: «Nature et artifice». Ne seront-ils pas entourés de milliers de roseaux aussi lumineux qu'artificiels?



Le soleil se couche sur la montagne de Boudry et le premier galet achevé (élévation non comprise), au sud-est de la plate-forme.



Vue partielle de l'un des chevalets métalliques qui font le lien entre la tête des pieux soutenant les galets (pieux qui ne sont pas les mêmes que ceux de la plate-forme) et les trois anneaux périphériques.

Textes:
Pascal Hofer

Photos:
Richard Leuenberger
et David Marchon

Un travail d'équipe

Tout est parti de trois bêtes gouttes d'huile déposées sur une feuille. La scène s'est déroulée au bureau d'architecture Multipack, à Neuchâtel, qui a conçu le design de l'arteplage du même lieu. Trois gouttes, trois formes: les trois galets de la plate-forme étaient nés. Du moins sur le papier, et c'est le cas de le dire...

Car il s'est ensuite agi d'imaginer concrètement la manière dont ces galets seraient construits, et c'est bien sûr là que les Athéniens se sont atteints. Après les architectes, une ribambelle d'ingénieurs - parmi lesquels ceux du bureau GVH, à Saint-Blaise -, se sont mis au travail, la coordination étant assurée par l'entreprise générale Zschokke, mandatée par Expo.02 pour construire l'arteplage.

Le constructeur proprement dit des galets a pour nom Galexpo, consortium réunissant des entreprises suisses, allemandes et italiennes. /pho

Une double membrane

Ne nous demandez pas comment les galets sont construits, c'est compliqué... Sachez quand même qu'*«ils reposent sur leurs propres pieux, qui ne sont donc pas ceux de la plate-forme»*, explique Carlo Meroni, directeur de projet pour l'arteplage de Neuchâtel au sein de l'entreprise Zschokke. Que chacun de ces galets sera constitué d'une double membrane en PVC d'environ 4 mm d'épaisseur, résultat de l'assemblage de bandes d'environ 15 mètres sur 2m50, soudées entre elles et boulonnées sur des chevalets métalliques, ces derniers soutenant les trois immenses anneaux périphériques.

Soudés et arrimés

Une fois remplie d'air (l'épaisseur sera de 2m50 environ), la double membrane formant le galet sera soulevée, grâce à des vérins hydrauliques et un système de câblage, le long des piliers accolés aux anneaux. Arrivés à la hauteur prévue (il faudra compter entre trois et cinq heures de travail), les galets seront à la fois soudés et arrimés par des haubans. Une soixantaine de personnes seront impliquées dans l'opération qui, si le vent se levait d'un coup, pourrait être stoppée immédiatement. Une fois en l'air, les galets feront office de toit pour des locaux - entièrement fermés ou plus ou moins à l'air libre - qui accueilleront, au total, huit expositions. /pho

Des calculs sans fin

Quand on demande à René Spahr, chef de l'arteplage de Neuchâtel pour Expo.02, si les galets ont donné du fil à retordre à la trentaine d'architectes et ingénieurs impliqués dans le dossier, il commence par lancer un «Ouf!» révélateur. Avant d'expliquer: *«C'est bien simple, il y a vingt ans, jamais nous ne serions parvenus à construire une telle infrastructure. Tous les calculs, toutes les études ont en effet été réalisés de manière informatisée. En fait, les études elles-mêmes, dont les premières datent de 1999, auront demandé bien plus de temps que la construction. Nous nous situons quelque part entre la construction traditionnelle et la construction d'avion...»* Seuls quelques bureaux dans le monde sont capables de faire face à une telle problématique: statique des divers éléments, pressions et dépressions, effet au vent, etc. Sur ce

seul dernier plan, le plus compliqué, c'est par exemple un institut de l'Université de Bologne (Italie) qui s'est occupé des simulations sur ordinateur. D'autres bureaux spécialisés se sont penchés sur les types de soudure ou ont réalisé les tests de qualité, en particulier pour ce qui est des tractions subies par l'installation. On notera encore que la pression de l'air injecté dans les galets pourra être modulée, ce qui permettra d'adapter cette pression à la vitesse des vents (d'où une liaison permanente à une centrale météo). En outre, cet air pourra être chauffé jusqu'à une température de cinq degrés: *«Les galets traverseront deux hivers. En cas de chutes de neige, nous pourrions ainsi faire en sorte qu'elle fonde immédiatement. Dans le cas contraire, le poids de la neige, au vu des surfaces, pourrait être en effet problématique.»* /pho

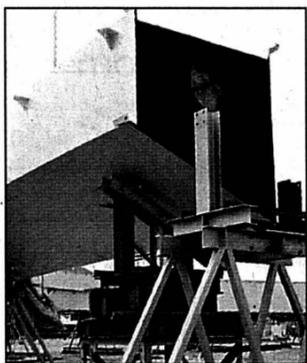
Vente des galets?

Aux trois, les galets coûteront 12 millions de francs à Expo.02, soit un quart du prix total de construction de l'arteplage de Neuchâtel. Mais peut-être l'Expo récupérera-t-elle une partie de sa mise de fonds: *«Nous sommes déjà en train de chercher un repreneur pour l'un ou l'autre des galets, explique René Spahr, directeur de l'arteplage. Mais nous le ferons beaucoup mieux une fois que nous pourrions montrer les produits finis.»* Les pistes suivies mènent vers des pays étrangers, le Moyen-Orient notamment (immenses surfaces à ombrager, parcs d'attractions, etc.). En précisant que l'entreprise générale Zschokke, mandatée pour construire l'arteplage, est également intéressée, et donc planche elle aussi sur le dossier «vente des galets»: le contrat

entre l'Expo et l'entreprise prévoit en effet que cette dernière, le cas échéant, toucherait une partie du gain réalisé.

Dans le cas contraire, les galets seront recyclés: les membranes en PVC seront récupérées par le producteur, les structures métalliques soit recyclées directement, soit fondues. *«Mais le meilleur recyclage, au-delà de l'aspect financier, c'est toujours la réutilisation telle quelle»*, commente René Spahr.

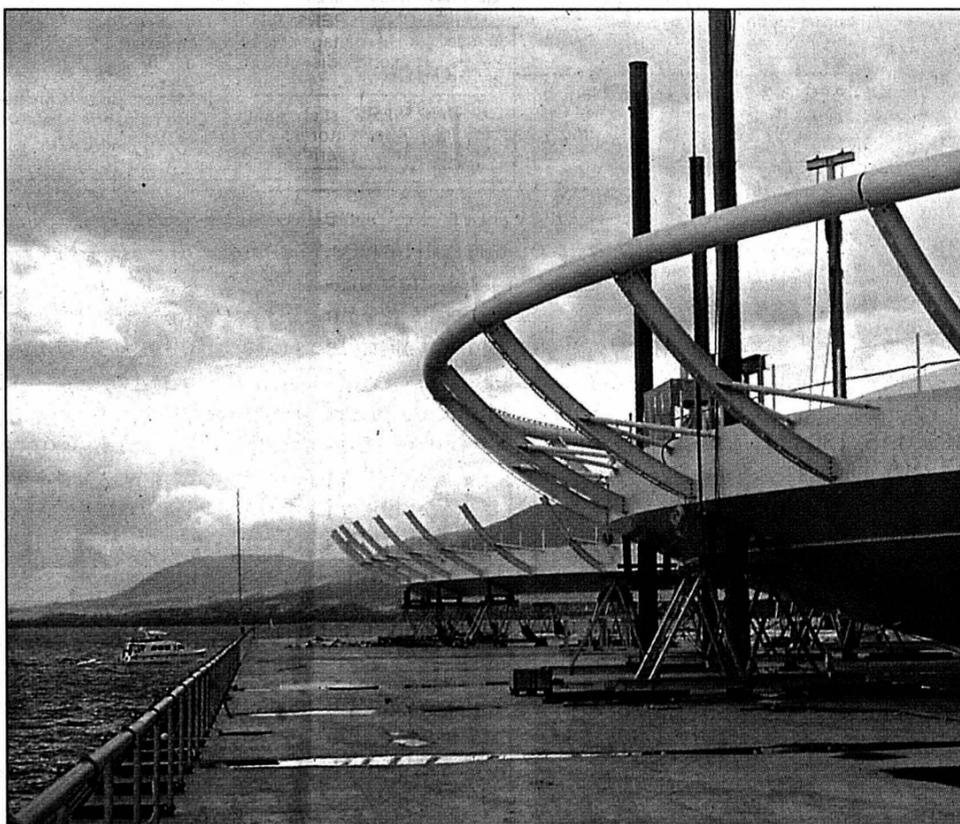
Si, d'un point de vue purement technique, les galets n'ont rien d'innovateur, il s'agit en revanche d'une première mondiale pour ce qui est de la surface de ce type de construction. D'où la mise en place de divers senseurs (appareils de mesure) *«qui nous permettront de voir comment se comportent les galets»*. /pho



L'un des trois anneaux périphériques en phase de construction.



Expo.02 suscite de plus en plus la curiosité...



Afin de faire face à toutes les situations météorologiques, on pourra moduler la pression de l'air injecté dans les galets.

Au millimètre près

Les galets s'étendront sur une surface de respectivement 3500, 4000 et 9000 mètres carrés (soit entre 55 et 100 mètres de «diamètre», ce terme ne convenant pas vraiment puisque les galets ne sont pas ronds). Hauteur maximale: 30 mètres.

Autre chiffre: pour le seul petit galet, les membranes ont été assemblées grâce à 6000 trous percés à l'avance. Or, quand bien même diverses entreprises étaient concernées par le futur assemblage, aucun de ces trous n'a dû être reperçé, ni même limé, lors de la construction. Tout s'est imbriqué au millimètre près, des logiciels spécialisés expliquant cette précision.

Le premier galet sera levé dans une dizaine de jours, le dernier à fin septembre. /pho

La carte par le menu

鴻運酒樓
HUNG WAN
CAFE - RESTAURANT CHINOIS
 Rue du Locle 3b, 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/926 95 50

OFFRE SPÉCIALE
 Nous vous offrons une bouteille de vin chinois (5 dl) pour accompagner votre repas du soir jusqu'au 20 août (min. 2 personnes)
Ouvert tous les jours
 Parking derrière le restaurant

Restaurant de l'Aéroport
 Bd des Eplatures 54
 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/926 82 66

Promotions de la semaine

Spécialités de chanterelles fraîches dès Fr. 16.-
Filets de palée, sauce neuchâtelaise Fr. 20.-
 + carte habituelle - TERRASSE
OUVERT PENDANT LES VACANCES

Pizzeria
La Piccola Italia
 Hôtel-de-Ville 39 Tél. 968 49 98

Pizzas, pâtes, viandes, poissons, préparés "maison"

Livraison midi et soir
 Ferme dimanche et lundi midi

Hôtel-Auberge du Jura
 F-68480 Kiffis
 (à quelques km de Delémont)
 Tél. 0033/389 40 33 33 - Fax 0033/389 40 47 81
 Terrasse ensoleillée

- Buffet de salades
- Menus de FF 105.- à FF 280.-
- Week-end gourmet, FF 600.-
- Menu gastro, chambre, petit déj., vins compris.
- Menu du dimanche FF 105.-
- Terrine du chef, entrecôte garnie, dessert.
- Chateaubriand pour 2 pers., FF 280.-
- Filet de canard au poivre vert

Fermé le mardi.

Paraît **chaque vendredi**. Pour y figurer en bonne place, appelez Publicitas au **032 911 24 10** ou faxez votre texte au **032 968 48 63**

DIVERS

Centre de Loisirs 2350 Saignelégier

Le plus long toboggan de tout l'arc jurassien
 73 m. de longueur

info@centredeloisirs.ch Piscine : 032 / 951 22 11
 www.centredeloisirs.ch Information : 032 / 951 24 74

DE 10 À 50% DE RÉDUCTION SUR LES CARTES DU CL

Plein-air Piscine 28° Beachvolley Châteaud'air Toboggan

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

fordfocus
 chez nous, avec offre de reprise exceptionnelle.



- 3 moteurs à essence (100, 115, 130 ch)
- 2 moteurs diesel (90 115 CV)
- 3 variantes de carrosseries

Dès Fr. 23450.-
la technologie en mouvement.

GARAGE DES 3 ROIS SA
 LA CHAUX-DE-FONDS
 Tél. 032 / 926 81 81

LE LOCLE
 Tél. 032 / 931 24 31

ST-IMIER
 Garage Merija
 Tél. 032 / 941 16 13

LE NOIRMONT
 Garage Rio
 Tél. 032 / 953 23 23

DIVERS

Dick Optique
 Av. Léopold-Robert 64
 Tél. 032/913 68 33
 La Chaux-de-Fonds

Police secours 117

JOWA

Pour notre boulangerie régionale à Saint-Blaise, nous sommes à la recherche de

- boulanger(ère)
- boulanger(ère)-pâtissier(ère)

avec CFC, prêt(e) à travailler principalement de nuit.

Nous offrons les prestations sociales d'un grand groupe, soit:

- horaire de 41 heures par semaine;
- 5 semaines de vacances;
- participation financière;
- possibilité de formation.

Date d'entrée: dès que possible ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre à la responsable du personnel, Natalie Gerber:

Service du personnel
 JOWA SA
 Boulangerie Saint-Blaise
 Avenue des Pâquiers 1
 2072 Saint-Blaise
 Tél. 032 755 01 11
 e-mail: natalie.gerber@jowa.ch

SPECTACLES-LOISIRS

NIGHT CLUBS CABARETS
DOMINO & CLUB 58

Le must de la nuit
 Shows - Variété
 Artistes du monde entier

Juillet + Août 100% WIR
 Lundi-samedi 16.00-03.30 h / dimanche 21.00-03.30 h
 rue Centrale 55, Bienne, tél. 322 87 44

www.JobUp.ch
 site romand de l'emploi
 annonces & dépôt de CV

SÉJOURS LINGUISTIQUES USA-AUS-NZL
 Rue Pichard 12
 1003 Lausanne
 Tél. 021 351 07 27
 www.lingualine.ch
DEMANDEZ FABIENNE SCHMIDT

DIVERS

Pompes funèbres
 Accueil 24 h/24 h
A. Wälti
 Place du Marché 6
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032/968 22 64

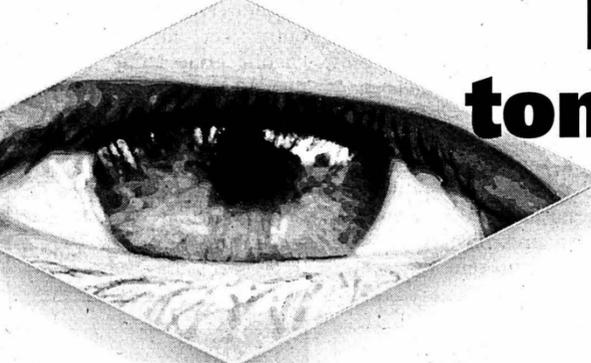
Tailleur & Luigi
 Mode Masculine
 L.-Robert 35 - Tél. 032/914 76 72
 2300 La Chaux-de-Fonds

Cliquez sur : **jeux**

Chaque semaine des prix à gagner avec Elzingre et Tony.

L'Impartial
 www.limpartial.ch

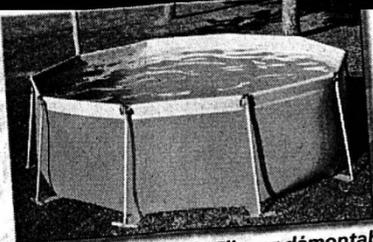
Prévois ton avenir



viscom
 Métiers de la branche graphique
 Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15
 www.viscom.ch

DIVERS

Sambiagio Style SA
 2523 Lignières
 Tél. 032 / 751 28 56 • Fax 032 / 751 28 26



Piscine IASO modèle Flipper démontable
 diamètre 4 m, hauteur 120 cm, kit avec filtration
 Prix spécial: **Fr. 3260.-**

Modèles: rond, ovale, rectangulaire
 Contenance: de 5 à 50 m3
RABAIS SPECIAL FIN DE SAISON

Documentation et liste des prix sur demande

Jusqu'à **500%**

Prix réduits jusqu'à 50% sur les modèles sélectionnés!

Centre Commercial JUMBO
 Bd des Eplatures 20
 La Chaux-de-Fonds
 032 / 926 61 71

CHRIST
 MONTRES ET BIJOUX

Métropole Centre
 Rue D.-JeanRichard 23
 La Chaux-de-Fonds
 032 / 914 10 05

Foire du livre en point de mire

Association ■ *La Nèpe profite du 850e pour se faire connaître*

Nino Settecasì et Pierre-Yves Eschler créaient, en novembre dernier, La Nèpe (du nom d'un insecte vivant dans les eaux marécageuses), association de bénévoles visant à lancer au Locle une première Foire du livre en septembre 2002. En y associant les écoles, les écrivains et éditeurs de Suisse romande et de l'Arc jurassien, les bouquinistes, libraires et bibliothèques.

Cette foire aura donc lieu les 13, 14 et 15 septembre 2002, assortie, outre les stands des bouquinistes, de diverses manifestations: théâtre, musique, sculptures, scène libre, animations de rue, débats. Elle s'étalera sur la Grande-Rue, avec son cœur sur la place du Marché.

Recherche écrivain...

La Nèpe veut profiter des festivités du 850e pour se faire

connaître. Elle recherche un écrivain, si possible de la région, pour être son porte-parole et présenter la Foire du livre lors des débats qui auront lieu le soir sous la Bulle, du lundi 24 au vendredi 28 septembre prochain.

L'idée d'une Foire du livre a eu du résonnant. «*Nous avons déjà recueilli beaucoup d'échos favorables*», apprécient les initiateurs. L'intérêt est manifeste, y compris du côté des autorités communales. La Nèpe regroupe aujourd'hui une quinzaine de membres, dont le directeur de l'école secondaire, Michel Schaffter, Pierre-Yves Tissot, le directeur de la bibliothèque de la ville, ainsi que René Geyer, Janick Nardin, Anouck Simon-Vermot...

Nino Settecasì et Pierre-Yves Eschler précisent que le projet de La Nèpe sera présenté au Club 44 lors des Journées de décembre. /cld

Un musée-relais pour le cheval comtois

Levier ■ *Un espace convie à un périple culturel et économique*



Bloch, chargée de l'animation.

Original et interactif

Dans ce musée, de conception moderne, la découverte des lieux surprend par l'originalité et l'interactivité des outils mis à disposition des visiteurs. Le rez-de-chaussée est consacré à une approche économique et culturelle. Technique de débardage à l'ancienne, collection de colliers, selles, mors, coin «nourriture» donnée jadis et aujourd'hui aux chevaux, etc. A la représentation concrète s'ajoute l'information sonore et visuelle. Ici, carte et tableaux dressent un panorama économique sur les activités rattachées à la filière. Là, entre la vitrine du marchand-ferrant et celle du bourrelier, le visiteur écoute les propos échangés par les deux artisans. «*En guise d'introduction, j'utilise le CD interactif baptisé «Profil de trait», contenant douze entrées thématiques: race, concours, harnachement, etc.*» Après les renseignements pratiques, la visite prend une tonalité artistique à travers la sculpture réalisée par Régina Lemoine, puis en gagnant le niveau supérieur. Dans la première salle, les clichés du photographe Yves Perton découvrent un regard insolite sur le comtois. La pièce centrale convie les amateurs, installés sur un traîneau ou des calèches, à parcourir le Haut-Doubs, qui défile sur l'écran posé à la place de l'attelage. /FCA

Musée-relais du cheval comtois de Levier, ouvert le lundi de 14h à 17h, du mercredi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17 heures



Équipé d'une dossière, le comtois tirait alors les tombereaux de fumier.

PHOTO CARTAUD

Tomber la barrière de röstli

Les Ponts-de-Martel ■ *Echange scolaire avec Heiden réussi, malgré une légère réticence avant le début de l'expérience...*

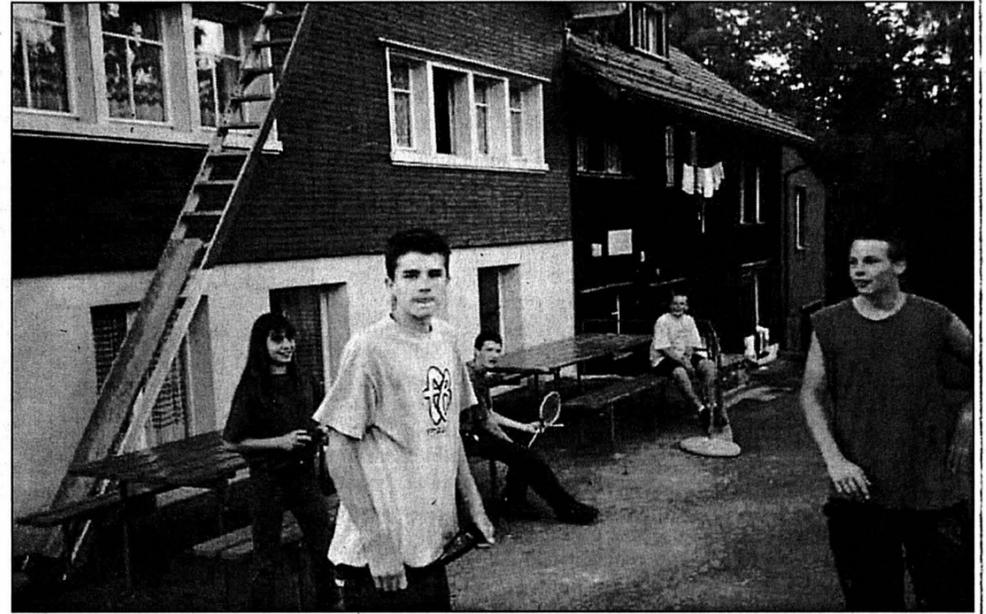
Par Pierre-Alain Favre

Le premier échange scolaire d'une classe des Ponts-de-Martel avec une classe de Heiden, en prévision des futures journées cantonales d'Expo.02 entre Neuchâtel et Appenzell, s'est soldé par une réussite totale. Vécue d'une manière certes un peu inégale par les filles et les garçons, cette expérience a fait tomber la barrière de röstli le temps de quelques jours, les problèmes de communication dus à la langue s'étant bien atténués. Nul doute que pour certains elle ne restera pas lettre morte, puisque plusieurs protagonistes ont d'ores et déjà affirmé qu'ils se retrouveraient, dans un cadre privé cette fois-ci, en famille ou entre amis.

Rappels en préambule que les élèves suisses alémaniques avaient séjourné aux Ponts-de-Martel en mai dernier. Les premiers contacts avaient été assez difficiles, surtout avec les garçons, qui évoquaient de grosses difficultés de langage. Ce n'est donc pas avec un enthousiasme délirant qu'ils sont partis ce 2 juillet à Heiden, petite ville d'environ 6000 habitants, pour cinq jours de visites et de découvertes. A l'aller, les Ponliers se sont arrêtés à Alpamare, à Pfäffikon, avant de revoir avec plaisir leurs copines et copains appenzellois qui les attendaient à l'arrêt de bus.

Que de visites!

On les a ensuite conduits à leur chalet, situé à vingt mi-



Les élèves ponliers ont beaucoup appris de leur échange avec une classe de Heiden.

PHOTO SP

nutes de Heiden. Dès le lendemain, les deux classes ont pu se déplacer en minibus pour parcourir le pays. Au programme de la première journée, une virée à Bregenz, avec la visite des installations techniques de l'opéra en plein air, une montée en téléphérique avec un tour à la volerie d'aigles, une descente à pied et une baignade bienvenue dans le lac de Constance. Le mercredi a été consacré à une visite de Heiden, passant par le garage des bus postaux, un hôtel quatre étoiles, un vieux cinéma, «Le nid d'amour», et la piscine, évidemment. En soirée, grillades en forêt et discussions nourries se sont succédé autour du feu. Le jeudi s'est déroulé à Ap-

penzell, avec une montée au Sântis et la visite des fondations de la tour de la télévision qui s'élève, telle une fusée, à 240 mètres. Le soir, plusieurs élèves ont souhaité faire une nuit blanche, ce qui leur a été accordé par leurs profs, moyennant quelques règles élémentaires à respecter. «*Etant donné que les adolescents se connaissaient déjà bien à la suite de leur passage aux Ponts-de-Martel, ils se sont très vite mêlés et les échanges ont été bien meilleurs*», explique Louis Gagnebin, maître de classe.

La chanson du ralliement...

Ils ont même appris une chanson en suisse allemand, qui est devenue le tube du ralliement: «*Alli mir entli*

schwümed ufe see s'chöpfli heisi i z'wässer z'schwänzli heisi i d'hö», en français «*Tous mes petits canards nagent sur le lac, la tête sous l'eau et la queue dehors*»...

Le vendredi, on le comprend, les adieux ont été déchirants: il y a eu beaucoup de larmes et la promesse de nouvelles retrouvailles durant les vacances. Au retour, les Neuchâtelois se sont arrêtés à Saint-Gall, avec une visite de la bibliothèque du couvent et de la cathédrale, et à Winterthur, au Technorama. Les élèves sont arrivés au bercail fatigués, mais heureux d'avoir vécu plein de choses passionnantes. «*C'est dur de se remettre d'une nuit blanche*», nous a confié une participante. /PAF

La Corse à la force des mollets

Aventure ■ *Un groupe de copains cheminots a passé une semaine en Corse, sur deux roues*



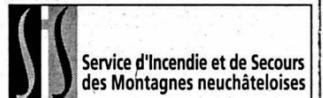
L'équipe au complet, sous le soleil. Heureusement qu'il y avait toujours un peu d'air...

PHOTO SP

Ils aiment pédaler: c'est une équipe de camarades, regroupant des Loclois, des Chaux-de-Fonnières, des Neuchâtelois et même des Biennois, qui s'appelle, néanmoins, «Les copains cyclistes cheminots de La Chaux-de-Fonds». Et chaque année, ils partent faire une semaine de vélo dans une région différente. Cette année, c'était la Corse: nos sportifs sont partis ce printemps sur l'île de Beauté et y ont pédalé sur pas moins de 640 ki-

lomètres, de cols en plages, de Bastia à Bonifacio. L'organisateur en chef, c'était le mécano de train Georges Stähli, de Bienne, «*qui fait ça à la perfection*», relève un participant loclois. Il avait tout prévu, ravitaillement inclus par le biais d'un bus escortant le «Tour», avec des coureurs qui se relayaient pour assurer l'intendance. Georges Stähli avait également remis à tous les participants un genre de «Guide du routard» plein d'humour, fait maison, avec par-

tie historique, climatique et sociologique. «*La précipitation n'est pas de mise sur l'île, les avait-il prévenus. Vous aurez tout à gagner à laisser le temps au temps...*» Ce séjour a laissé de très beaux souvenirs. «*C'est un pays merveilleux. Et ce climat! 27, 30 degrés tous les jours, reprend notre Loclois. Je vais y retourner avec ma femme!*» C'est que, jusqu'à présent, ces copains cheminots ne comptent encore aucune dame dans leurs rangs... Avis aux amatrices! /CLD



Depuis mercredi 18h et jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle pour une victime de malaise, avec le Smur. Les sapeurs-pompiers sont sortis pour un feu de déchets et une alarme automatique, sans suite. /comm-réd

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Pharmacie de service: Mariotti, Grande-Rue 38, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931.10.17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h. à 18h.
- Dentiste de garde: 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

AGENDA

AUJOURD'HUI

■La Brévine Dès 21h30, grande soirée techno sous la tente de la mi-été.

DEMAIN

■Les Ponts-de-Martel A 20h, concert de fanfare au temple.
 ■Les Ponts-de-Martel Dès 21h, bal des foins à l'Anim'halle avec l'orchestre Tiko's.
 ■Les Brenets Dès 10h, marché sur le grand parking public et pique-nique sur l'herbe.

Après la pluie, voilà Amélie

Neuchâtel ■ Un site magnifique, mais un temps pourri pour le Festival open air. Les organisateurs restent motivés

Par Alexandre Caldara

La deuxième édition du Cinéma open air de Neuchâtel s'est terminée en apothéose, mercredi soir, avec une belle soirée d'été et 1200 sièges occupés jusqu'au dernier. Personne ne voulait manquer l'incontournable Amélie Poulain. Qui? Mais oui, vous savez, le film dont tout le monde (ou presque) sort heureux.

«Le site du Nid-du-Crô était absolument féerique. Par contre, avec le temps, on a vraiment eu la poisse! Mais un happy-end pareil ne peut que nous conforter à repartir de plus belle l'an prochain», s'exclame Mélanie Stalder, de la société Visionair Entertainment Group à Bienne, organisatrice de l'Open Air. Seuls les derniers films ont été épargnés par les cieux, et les habitués se sont très vite armés d'une couverture à chaque projection. «Pour la plupart des films

de la première semaine, nous avons eu très peu de monde, une centaine de personnes regroupées sous la tente à cause de la pluie lors de certaines projections. Par contre, on a eu beaucoup de monde depuis ce week-end et lundi».

Pas d'annulation

Au total, 6200 personnes ont assisté aux quatorze soirées, soit une moyenne d'environ 400 personnes par soir. L'an dernier, 8000 personnes avaient assisté à l'Open Air, aux Jeunes-Rives. Mais Mélanie Stalder ne s'alarme pas: «Nous sommes une jeune manifestation qui en est seulement à sa deuxième édition. Il faut laisser le temps aux Neuchâteloises et aux Neuchâtelois de nous découvrir, et bien vite l'Open Air deviendra une tradition.» Et qu'en est-il financièrement? «On s'en sort juste», répond la jeune Bienneoise. Malgré les bourrasques et la pluie, l'écran n'est jamais resté



Les derniers films de l'Open Air on accueilli un nombreux public. PHOTO LEUENBERGER

blanc, tous les films ont été projetés. Seuls deux problèmes techniques ont légèrement perturbé le bon déroulement des projections: «Le premier soir, pour «Save the Last Dance», la toile n'était pas encore très bien tirée, ce qui a un peu entravé la vision du film. Quant à samedi dernier, pendant «Ce que veulent les femmes», nous avons été victimes d'une panne d'électricité dans l'enceinte du festival. La projection a dû être interrompue durant une heure.»

Mais ce qui a le plus dérangé certains spectateurs, c'est l'heure tardive à laquelle débutaient les films. Annoncées à 21h30, les projections n'ont jamais commencé avant 22 heures, voire plus tard. En plus, elles étaient précédées par un gros quart d'heure de publicité

et de lancements: «Nous avons besoin de la nuit pour commencer une projection. Quant aux bandes-annonces et à la pub, il ne faut pas oublier que c'est grâce à elles que nous pouvons continuer. Je ne pense pas que ce soit plus long que lors d'une projection en salle.»

Quels changements pour l'année prochaine par rapport aux enseignements tirés de cette expérience? «Nous souhaitons ouvrir nos portes plus tôt, par exemple à 19 heures, pour que le public puisse venir manger sur le site et en profiter au maximum.» Et du côté de la programmation? «A titre personnel, je ne suis pas une fan de cinéma américain, et j'aimerais bien offrir des alternatives, comme un week-end consacré aux films français.» /ACA

Vivre le Moyen-Age

Engollon ■ La Bonneville reçoit le Passeport-vacances

Les troubadours d'Abraxas ont plus d'une corde à leur guitare, tant il est vrai qu'ils peuvent aussi être très convaincants en guides touristiques. C'est ainsi qu'une quinzaine d'enfants ont pu visiter hier après-midi le site de la fête de La Bonneville, sous la conduite des musiciens. Une promenade faite dans le cadre du Passeport-vacances, qui leur a permis de côtoyer d'autres enfants qui participent au troisième camp organisé sur les lieux de la manifestation. Un camp qui battait son plein dans une chaleur estivale revenue. Passant par le village des artisans, les loges et les coulisses du spectacle en plein air, le potager médiéval et les tailleurs de pierre, les participants sont ensuite partis à la recherche de la fontaine de La Bonneville, sur le site même du bourg fortifié

détruit en 1301 par le comte Rollin de Neuchâtel. Ils ont pris garde au monstre de la forêt, qu'ils ont pu retrouver après leur promenade en train de monter la garde le long de la route cantonale, avant de gagner le chapiteau de fête. Les troubadours d'Abraxas ont ensuite organisé une petite animation qui a montré aux enfants combien la fête était dynamique. Ils ont mis des pièces de déguisement à disposition, pour ensuite expliquer qu'ils ne se contentent pas de faire de la musique lors du spectacle de La Bonneville. En effet, Abraxas est aussi un groupe de jongleurs, cracheurs de feu et autres acrobates des mots et des gestes, qui restituent à la fête son contexte médiéval. Les visiteurs du week-end s'en sont d'ailleurs aperçus avec bonheur. /PHC

En dessous de la loi

Si, esthétiquement, le site a ravi le public, il dérange aussi moins de monde que celui des Jeunes-Rives, car les habitations sont plus éloignées.

«Nous avons procédé à trois types de mesures sonores durant l'Open Air. Sur le site de la manifestation, sur la colline du Mail et chez les habitants des maisons voisines», indique Eric Leuba, chef du Service communal d'hygiène

et de prévention du feu. Les chiffres donnés par ce service sont des moyennes horaires: «Sur 10 secondes, il y a des dépassements, mais sur une heure nous arrivons, à l'intérieur du site, à 76,8 décibels, soit nettement moins que les 93 décibels autorisés par la loi fédérale. Le film le plus bruyant a été «En pleine tempête», pas besoin d'expliquer pourquoi», ironise le haut fonctionnaire. /aca

Derniers feux

Le quatrième week-end de la Fête de La Bonneville s'annonce sous les mêmes auspices que le précédent. Demain soir, les comédiens jouant dans le spectacle en plein air auront certainement un petit pincement au cœur en interprétant «Elle était une fois» pour la dernière... fois! Il est encore possible de venir découvrir l'histoire de Jeanne, fille du forgeron de La Bonneville, ce soir et demain, dès 19h, pour ceux qui veulent apprécier le repas qui précède, ou dès 21h pour le spectacle seul. Demain et dimanche après-midi, la fête battra son plein avec les ateliers de danse folk, et les conteurs du Mouvement des aînés.

Rencontre rock au sommet

Une fois les derniers feux du spectacle éteints, la Fête de La Bonneville prendra une dimension plus musicale pour sa dernière semaine avec un invité d'honneur, le pays d'Oc, et deux soirées prometteuses. La scène du spectacle sera agrandie pour accueillir, le 31 juillet, dès 21h, Gabriel Yacoub et sa musique folk, ainsi que le groupe Bratsch, musique tsi-

gane traditionnelle de l'Est. Le meilleur viendra le 1er août, avec un concert historique à plus d'un titre. Les organisateurs de la fête ont réussi à faire venir dans le Val-de-Ruz deux groupes de légende. Tout d'abord Ange, qui a tenu le haut du pavé du rock français des années septante. Il sera accompagné par le rock du groupe Magma, emmené par le célèbre batteur Christian Wander.

Les deux soirées de mardi et de mercredi constituent incontestablement la tête d'affiche majeure de toute la fête. Après ces deux grands moments musicaux, le pays d'Oc viendra se présenter. Musique, conférences, débats, concerts avec les groupes Musique Simili, Espantar et Elandir, pour un survol folk irlandais, occitan et traditionnel. Un feu d'artifice culturel qui se terminera le 5 août avec les démonstrations habituelles des artisans, l'animation générale du site, une cérémonie ecuménique et un show équestre de toute beauté. La Bonneville jettera ses derniers feux, avant de se rendre dormir pour longtemps. /phc

Après le calme, les remous

Le Landeron ■ Si, cet été, le port est en chantier, c'est pour être plus grand et plus beau lors de la prochaine saison

La drague devra encore officier deux à trois semaines, et il reste la pelouse à planter, à l'image, du reste, du décor final. Au port du Landeron, la période estivale ne s'apparente en rien, pour certains ouvriers en tout cas, au farniente. Les travaux d'agrandissement du lieu, qui ont débuté en février, vont en effet bon train. A l'œuvre depuis fin avril, la drague a déjà enlevé 10.000

mètres cubes d'un mélange aqueux et sablonneux. Ce matériau a entièrement été rejeté de l'autre côté de la digue, afin de créer des îlots qui formeront un biotope aussi naturel qu'écologique.

«Alors qu'il avait à peine un mètre de profondeur, le port en compte actuellement près de trois», indique le président du Conseil communal Yves Frochoux, par ailleurs chargé de la gestion du port.

Ceci afin que les bateaux qui occuperont les 65 places supplémentaires, puissent s'ancrer. Yves Frochoux indique avoir déjà reçu près de 140 demandes, dont 80 de la part d'habitants du Landeron. «Ce sont eux qui auront la priorité, bien sûr. Mais il s'agit également d'optimiser les places en mettant la bonne embarcation au bon endroit».

Le secteur plage et nature, quant à lui, exhibe déjà sa topographie définitive. Il ne manque en effet qu'une douche sur la plage de sable, et les surfaces terreuses ne tarderont pas à être recouvertes de gazon. Si elles se découpent déjà sur la rive ouest, les petites plages du futur biotope doivent encore être garnies d'une végétation bigarrée, tout comme les deux îlots qui surplomberont les pieux de bois, déjà enfoncés. /FLV



MARCHÉ-CONCOURS
 NATIONAL DE CHEVAUX
 SAIGNELÉGIER

10, 11 et 12 août 2001

Hôte d'honneur: E. O. 2

et la participation du Haras national d'Avenches

Vendredi 10 août: Soirée d'ouverture animée par plusieurs cliques.

Samedi 11 août: Exposition de 400 chevaux. Présentation des étalons. Quadrille campagnard. Courses campagnardes et officielles.

Dimanche 12 août: Grande parade de 400 chevaux. Quadrille campagnard. Grand cortège. Courses campagnardes attelées et au galop.

Internet: www.marcheconcours.ch
 Jura Tourisme - Tél. 032/952 19 52

Avec le soutien de
 L'Impartial
 membre de
 **ROMANDIE
 COMBI**

Les saveurs d'un pays sans frontière

Communauté de travail du Jura ■ La promotion du tourisme rural induit de multiples animations dans cent cinquante exploitations de l'Arc jurassien français et suisse. Présentez vos passeports!

Par
Dominique Egger

La Communauté de travail du Jura (CTJ), qui réunit les cantons de Vaud, Neuchâtel, Berne, du Jura et la Franche-Comté) lance, cette fin de semaine, sa neuvième campagne de promotion agritouristique. Elle la présentait hier matin, à Bellelay, où la fondation en sera bien évidemment partie prenante. En collaboration avec les organes agricoles et touristiques

des régions concernées, la CTJ a mis sur pied un programme cumulant les rendez-vous, sur une quinzaine de jours, particulièrement denses en animations multiples et diverses. Aux trois points d'orgue des deux week-ends à venir (voir ci-dessous) s'ajouteront des marchés, torrées, fondue et soupe aux pois géantes, balades diverses et repas conviviaux, dont on trouvera le programme détaillé dans tous les offices du tourisme et autres syndicats d'initiatives de la zone CTJ.

Intitulé «A la découverte d'une terre vivante», le guide de la campagne 2001 réunit 150 adresses, celles des partenaires de la CTJ dans cette action: vigneron, fromager, agriculteur et autres gîtes ou lieux, à découvrir sans tarder. A relever que la brochure a été modifiée cette année afin d'en simplifier la lecture et l'usage. Autre innovation: le «passeport découverte», intégré au guide, système de bonus pour encourager les touristes à se rendre chez les 150 presta-

taires répertoriés. Les «Jurakomètres» des utilisateurs y seront comptabilisés, et leur permettront, s'ils participent au concours, de gagner des prix

intéressants en fin de saison. Le tourisme est la voie de diversification idéale pour le secteur agricole de la région que recouvre la CTJ: cette affirma-

tion des initiateurs de la campagne, les touristes qui fréquenteront ces animations estivaux auront tôt fait d'en vérifier la véracité! /DOM

Saint-Ursanne, Bellelay et Mailley

En espérant jouir de conditions météorologiques meilleures que l'an dernier, ce qui ne sera pas difficile il faut bien le dire..., la CTJ propose, cet été, trois rendez-vous, qui feront affluer le public dans le Jura, le Jura bernois et la Haute-Saône.

Première étape, le grand pique-nique transfrontalier de Saint-Ursanne, ce dimanche, de 11h à 20h, avec repas campagnard, animation l'après-midi - tour du bourg

en char attelé, promenade à dos d'âne, vols en parapente, lâcher de ballons et envol de la montgolfière Fondation Bellelay - et grand marché des produits du terroir, provenant de toute la région CTJ.

La fête du fromage de l'Arc jurassien, à Bellelay, samedi 4 août, de 10h à 18h, ne manquera pas d'attirer une foule de gourmets et de gourmands. C'est que tous les fromages de la région CTJ - qui en compte une grande ri-

chesse, très méconnus des consommateurs - seront présentés en dégustation et en vente. Des animations diverses, avec des chevaux notamment, seront proposées parallèlement au volet gustatif de la fête. Enfin, le 5 août, à Mailley et Chazelot (Haute-Saône), de 10h à 18h, «un dimanche à la ferme» terminera la série 2001. A la visite de l'exploitation s'ajouteront diverses animations, des dégustations et la possibilité de se restaurer. /dom



Claude Girardin, de la CTJ, Evelyne Fleury et Marlyse Gobat, responsables de la vulgarisation à Courtemelon et Loveresse (en médaillon, de gauche à droite), ont présenté, hier à Bellelay, les actions agritouristiques 2001 de la CTJ. PHOTOS A-KEYSTONE ET EGGELER

SAIGNELÉGIER Courses PMU: pronostics de Denis Roux

Les trotteurs tiendront la vedette, dimanche, dès 14h, sur l'hippodrome de Saignelégier, avec huit courses officielles ouvertes aux parieurs. Cette journée sera complétée par deux courses réservées au cheval des Franches-Montagnes.

Voici les pronostics de Denis Roux, le célèbre speaker, pour les courses officielles qui sont flanquées de la PMU: Course 1: Kalima du Moulin, Kira du Val, Kelly Crown. 2: Eros Atout, Bonheur d'Egvyonne, Gy de Céronne. 3: Hurrucane, Espirit, Dimer. 4: Crack de Montfort, Caïd de Bonneville, Danseur Etoile. 5: Chica Bay, Fleurs du Mal, Enrico Biéville. 6: Jango, Janho de Coy, Jahil. 7: Infidèle de Warens, Iiona de Rued, Jourdain Viking. 8: Jana des Vikings, Juliette Grisonne, Justy. /mgo

Les idées foisonnent au Noirmont

Embellissement ■ Une cabane forestière, un journal et une place du village flambant neuve sont notamment en projet

Une cabane forestière au Cros-Loup, un journal original, un panneau d'entrée du village et une grande place au cœur



Martial Jacoulot, le nouveau président de la Société d'embellissement du Noirmont. PHOTO GOGNIAT

de la localité: voilà quelques-uns des projets en gestation au Noirmont, nés sous l'impulsion de la Société d'embellissement.

Depuis 1926!

Beaucoup l'ignorent mais la Société d'embellissement du Noirmont a été créée le... 6 septembre 1926. Nouveau président de la société, Martial Jacoulot a eu la chance de mettre la main, chez Willy Simonin, l'antiquaire du lieu, sur un cahier tout à fait original, baptisé «Buvard sous main», qui avait été distribué à l'époque aux habitants du village. Ce fascicule, réalisé par la Société d'embellissement de l'époque, pourrait revoir le jour sous une forme actualisée. En attendant, l'équipe en place, composée de Lucienne Babey, Catherine

Steiner, Sylvie Maegerli, Annelise Boillat, Francis Cramatte, Gilles Surdez, Jacques Bassang, Maïté Paganì, Pascal Arnoux et Maryvonne Wermeille - on cherche un caissier, après le retrait après 38 ans de loyaux services de Jean-Louis Aubry - bouillonne d'idées.

Panneau de bienvenue

On assiste ces jours à la mise en place d'un panneau d'accueil à l'ouest du village, un panneau réalisé par le «mairtchâ» (maréchal) du lieu, Milo Paratte. Le journal de la Société d'embellissement va sortir de presse début août, une première également. Il est projeté l'aménagement d'une cabane forestière pour les promeneurs au Cros-Loup, avec table et foyer. Cette réalisation de-

vrait intervenir l'an prochain.

Un projet d'envergure, baptisé «C'est ici que cela se place», sera la réorganisation de la place centrale du village (l'actuel jardin d'enfant) pour en faire le véritable cœur de la cité, où l'on pourra mettre sur pied la foire, des fêtes et diverses manifestations. Mais il faudra certainement attendre la réalisation de la traversée de la localité (réalisation de la route cantonale) pour que ce projet devienne réalité.

De nouveaux prospectus, de nouvelles décorations de Noël sont également à l'étude. Enfin, le 9 septembre, le 75e anniversaire de la société sera fêté lors d'un pique-nique géant avec jeux, musique, montgolfière, etc. /MGO

GOUMOIS

Un marché précède le 1er Août

Double événement du côté de Goumois Suisse et France. Dimanche se déroulera sur les bords du Doubs un grand marché artisanal qui accueillera une vingtaine de stands.

Comme d'habitude, à l'instigation de la Société d'embellissement, le 1er Août sera célébré mardi 31 juillet. Le coup d'envoi sera donné en début de soirée, avec les prestations de la fanfare des Pommerats et de la clique du Noirmont. Cette année, l'orateur invité par l'équipe de Germain Rich n'est autre que José Ribeaud, ancien journaliste et spécialiste de Madagascar. Danse à l'ombre de l'hôtel du Doubs, ambiance, guinguettes et tir du grand feu d'artifice sont également au programme. Vincent Vallat conduira la fin de soirée en musique. /mgo

LARÉGION PRATIQUE

URGENCES
JURA BERNOIS
■Police: 117.
■Ambulance et urgences sanitaires: 144.
■Feu: 118.
■Médecins de garde: de La Ferrière à Villaret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
■Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, pharmacie Schneeberger, jusqu'au 27.7. La Neuveville, pharmacie du Landeron, 752 35 34, jusqu'au 27.7.
■Pro Senectute Jura Bernois: 8-12h et 14-17h, Tavannes, rue du Pont 4, tél. 481 21 20.

JURA
■Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
■Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
■Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
■Dépannages Centrale, 955 14 12.
■Taxis: piquet de nuit 951 21 18.
PISCINES
■Saint-Imier: piscine de plein air: tous les jours 9-20 heures. Bassin de natation fermé jusqu'au 26 août. Tramelan: piscine communale: tous les jours 9-20 heures.

AGENDA
AUJOURD'HUI
■Saignelégier A 20h, spectacle du cirque Schnopf sur la place du Général-Guisan.
■Le Peu-Péquignot Fête folklorique avec, dès 20h, les Alpin Vagabunden.
DEMAIN
■Jura bernois Pour la 25e saison de la famille Kämpf, à la métairie de la Meuringue, soirée de fête champêtre avec un concert de l'Original Fidele Tyroler dès 20h, restauration.
■Saignelégier Spectacle à 15h et à 20h du cirque Schnopf sur la place du Général-Guisan.
■Le Peu-Péquignot Grande rencontre folklorique dès 20h avec dix formations de toute la Suisse.

ENBREF

PREMIER AOÛT ■ Six adresses où bruncher. Six fermes jurassiennes ouvrent leurs portes pour le brunch du 1er Août. Il s'agit des familles Martine et Charly Beuchat, aux Fouchies, à Courtételle, Madeleine et Claude Schmied, à la Haute-Borne, à Delémont, Jacqueline Guyot, Chez le Baron, à Epauvillers, André Erzer et Eric Zwygart, à Mervelier, Jean-François Maillard, à Montfaucon, et enfin Pauline, Christophe et Jean-Claude Crétin, à Souce. Le brunch sera servi de 9h à 13 heures. /mgo

TRAMELAN ■ Préau protégé. Une interdiction générale de circuler sera créée sur le préau de l'école de La Printanière, à Tramelan, pour éviter que des véhicules, de la bicyclette à la voiture, ne transitent par cette place scolaire pour rejoindre d'autres rues communales. /comm

ATTELAGE ■ Cours en août. La Société jurassienne d'attelage organise, dès le 21 août, un cours d'attelage à l'intention des personnes qui aimeraient décrocher le brevet ou simplement apprendre à at-

teler. Renseignements et inscriptions auprès de Martine Opplinger, à Courtételle, tél. 422 65 06, jusqu'au 6 août. /mgo

ANIMAUX ■ Clinique agrandie à Berne. La clinique des petits animaux domestiques, à la faculté de médecine vétérinaire de Berne, sera agrandie et rénovée. Le canton participera à hauteur de 21,25 millions de francs au projet, devisé à 37,25 millions. Si le Grand Conseil donne son feu vert, les travaux commenceront en novembre 2002. /oid

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

EDEN 913 13 79

EVOLUTION
V.F. 16 h, 20 h 45.
12 ans. 2e semaine.
De Ivan Reitman. Avec David Duchovny, Julianne Moore, Orlando Jones.
Une météorite percute la Terre et la panique est totale... Plongés avec les scientifiques dans un délirant cauchemar!

EDEN 913 13 79

UN MARIAGE TROP PARFAIT
V.F. 18 h 15.
Pour tous. 3e semaine.
De Adam Shankman. Avec Jennifer Lopez, Matthew McConaughey.
Une organisatrice de mariage peut aussi tomber amoureuse, mais pas du marié!!!
Drôle et romantique...

PLAZA 916 13 55

SCARY MOVIE 2
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 30, 23 h.
Première suisse.
De Ivory-Keenen Wayans. Avec Anna Faris, Marlon Wayans, Tori Spelling.
La parodie préférée des ados revient avec encore plus de délire, plus d'horreur et plus de gags... Sérieux s'abstenir!

SCALA 1 916 13 66

SHREK
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, 23 h.
Pour tous. 4e semaine.
De Andrew Adamson et Vicky Jensen.
Génial dessin animé pour les grands et les petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!...

SCALA 2 916 13 66

DR. DOLITTLE 2
V.F. 15 h 30, 20 h 15.
Pour tous. 2e semaine.
De Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Kristen Wilson.
Pour sauver ses amis les animaux, le Dr Dolittle doit trouver un compagnon à Mme l'ours sinon la forêt sera détruite!

SCALA 2 916 13 66

LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN
V.F. 17 h 45
Pour tous. 14e semaine.
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!
DERNIERS JOURS

SCALA 2 916 13 66

MORTELLE SAINT-VALENTIN
V.F. 23 h.
16 ans. 5e semaine.
De James Blanks. Avec David Boreanaz, Denise Richards, Marley Shelton.
Des années auparavant, ils se sont moqués de sa timidité. Depuis, il a eu le temps de méditer sa revanche...

SCALA 3 916 13 66

SPY KIDS
V.F. 14 h, 16 h 15.
Pour tous. 2e semaine.
De Robert Rodriguez. Avec Antonio Banderas, Carla Gugino.
Des agents secrets en culottes courtes dans une mission drôle et rebondissante. Pour petits et grands aventuriers.

SCALA 3 916 13 66

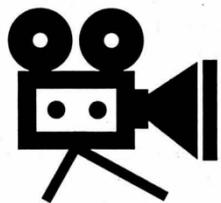
SWEET NOVEMBER
V.F. 18 h 15, 20 h 30, 23 h.
12 ans. Première suisse.
De O'Connor. Avec Keanu Reeves, Charlize Theron, Jason Isaacs.
Une histoire d'amour qui va les changer à jamais! Mais une ombre plane au-dessus de cette rencontre si romantique...

ABC 967 90 42

LITTLE SENEGAL
V.O., s.-t. fr., sans entracte.
20 h 45. 12 ans.
1re vision - Programmation d'été.
De Rachid Bouchared. Avec Roschdy Zem, Sotigui Kouyaté, Sharon Hope.
Ce film est une véritable réussite, une œuvre indispensable sur les liens complexes unissant Africains et Afro-Américains.

ABC 967 90 42

IN THE MOOD FOR LOVE
V.O., s.-t. fr./all., sans entracte.
22 h 30. 12 ans.
Reprise - Programmation d'été.
De Wong Kar Wai. Avec Maggie Cheung, Tony Leung.
Un des films les plus somptueux de l'année. Un modèle de mélodrame sur la passion contrariée...



LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

APOLLO 1,2,3 (710 10 33)

SHREK. 14h-16h15-18h30-20h45. Ve/sa noct. à 23h.
Pour tous. 4me semaine. De A. Adamson et V. Jensen.
UN MARIAGE TROP PARFAIT. 15h15-17h45-20h15. Pour tous. 3me semaine. De A. Shankman.
TOMB RAIDER. Ve/sa à 23h. 12 ans. 5me semaine. De S. West

POKÉMON 3. 15h. Pour tous. 7me semaine. De M. Haigney.

LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN. 18h-20h30. Pour tous. 14me semaine. De J.-P. Jeunet.

MORTELLE SAINT-VALENTIN. Ve/sa à 23h15. 16 ans. 5me semaine. De J. Blanks.

ARCADES (710 10 44)

ÉVOLUTION. 16h-18h30-20h45. Ve/sa noct. à 23h. 12 ans. 2me semaine. De I. Reitman.

BIO (710 10 55).

THE ROAD HOME. 16h-18h15-20h15. (VO st. fr/all.). 12 ans. Première vision. De Y. Zhang

PALACE (710 10 66)

SCARY MOVIE 2. 16h-18h15-20h30. Ve/sa noct. à 23h. 16 ans. Première suisse. De E. Keenen Wayans.

REX (710 10 77)

SPY KIDS. 14h-16h. Pour tous. 2me semaine. De R. Rodriguez.

SWEET NOVEMBER. 18h15-20h30. Ve/sa noct. à 23h.15. 12 ans. Première suisse. De O'Connor.

STUDIO (710 10 88)

DR. DOLITTLE 2. 15h45-20h45. Pour tous. 2me semaine. De S. Carr.

CAPITAINE CORELLI. 18h. 12 ans. 3me semaine. De J. Mad-den.

BÉVILARD

PALACE
Vacances annuelles jusqu'au mois d'août.

LES BREULEUX

LUX
Vacances annuelles jusqu'au 16 août.

MOUTIER

LE CINOCHE
Relâche.

LE NOIRMONT

CINÉLUCARNE (953 11 84).
Relâche jusqu'au 15 août.

SAINT-IMIER

ESPACE NOIR (941 35 35)
Relâche.

TAVANNES

CINÉMA ROYAL
Relâche.

TRAMELAN

CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)
LA TOUR MONTPARNASSE INFERNALE. Ve/sa/di à 20h30. 12 ans. De Ch. Nemes.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LE LOCLE

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

BELLELAY

ABBATIALE. Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

DELEMONT

FONDATION ANNE ET ROBERT BLOCH (FARB). Dessins, aquelles et objets. Ma-di 16-18h, sa 10-12h30. Jusqu'au 19.8.

LE NOIRMONT

FONDATION SUR-LA-VELLE/ ANCIENNE ÉGLISE. Œuvres récentes de Jean-Claude Prêtre. Me-di 14-18h. Jusqu'au 29.8.

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-18h, sa fermé. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.
JARDIN BOTANIQUE. Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi. Expo de photos macros de Krystia Krzyczkowska «La nature par le petit bout de la lorgnette», jusqu'au 19.8, du ma au di de 13h30 à 17h30, ainsi que les jours fériés.
ÉCOLE-CLUB MIGROS. Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

CERNIER

SITE DE CERNIER. Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au

pays des sauges», collection de plantes de Philippe Détraz et «J'ai descendu dans mon jardin» photos de Diana Dey, accompagnent l'expo. Jusqu'au 26.8.

COLOMBIER

CHÂTEAU. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

FRESENS

HOME DE CHANTEVENT. Exposition des œuvres des élèves de l'atelier de Monique Joly. 14h-17h, jusqu'au 30.9.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE

LE LOUVERAIN. Peintures à l'huile de Claudine Klay. Jusqu'au 19.8.

MARIN

PAPILORAMA/NOCTURAMA. Tous les jours 10-18h.

SAINT-SULPICE

VAPÉUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

TRAVERS

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hote-laigle@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en juillet-août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

VAUMARCUS

ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 26.8. «Regards sur la musique», accrochage d'œuvres de la collection ayant pour thème la musique..., jusqu'au 26.8. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.

MUSÉE D'HISTOIRE. «Les violons des maîtres à danser. Collection M. Claude Lebet», jusqu'au 23.9. «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Gentiana lutea, qui est-elle?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

LES GENEVEYS

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Me 16-20h, je-di 14-18h.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

PORRENTROY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU. Peintures acryliques sur toiles et esquisses, de René Myrha. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 19.8.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Me-di 10-12h/14-18h. (Juillet et août ouvert tous les jours). Ouvert sur réserv. dès 10 personnes au 06 071 574 91 ou 03 816 819 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.

NEUCHÂTEL

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voiron), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

NEUCHÂTEL

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

NEUCHÂTEL

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

NEUCHÂTEL

MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Fermé.

BOUDRY

MUSÉE DE L'AREUSE. Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

BOUDRY

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. «Entre peintures et vignes», de Jean-Daniel Des-sarzin. Me-di 14-17h. Jusqu'au 15.8.

CERNIER

MUSÉE RÉGIONAL. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

CERNIER

DELEMONT
MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. «Pygmées, d'un regard à l'autre», jusqu'au 12.8. Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

VALANGIN

LE LOUVERAIN. Peintures à l'huile de Claudine Klay. Jusqu'au 19.8.

VALANGIN

PAPILORAMA/NOCTURAMA. Tous les jours 10-18h.

VALANGIN

VAPÉUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

VALANGIN

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hote-laigle@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en juillet-août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

VALANGIN

ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

VALANGIN

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-18h, sa fermé. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.
JARDIN BOTANIQUE. Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi. Expo de photos macros de Krystia Krzyczkowska «La nature par le petit bout de la lorgnette», jusqu'au 19.8, du ma au di de 13h30 à 17h30, ainsi que les jours fériés.
ÉCOLE-CLUB MIGROS. Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

VALANGIN

SITE DE CERNIER. Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au

VALANGIN

ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

VALANGIN

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-18h, sa fermé. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.
JARDIN BOTANIQUE. Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi. Expo de photos macros de Krystia Krzyczkowska «La nature par le petit bout de la lorgnette», jusqu'au 19.8, du ma au di de 13h30 à 17h30, ainsi que les jours fériés.
ÉCOLE-CLUB MIGROS. Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

VALANGIN

SITE DE CERNIER. Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au

VALANGIN

ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

VALANGIN

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-18h, sa fermé. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.
JARDIN BOTANIQUE. Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi. Expo de photos macros de Krystia Krzyczkowska «La nature par le petit bout de la lorgnette», jusqu'au 19.8, du ma au di de 13h30 à 17h30, ainsi que les jours fériés.
ÉCOLE-CLUB MIGROS. Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

VALANGIN

SITE DE CERNIER. Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au

VALANGIN

ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30

Art lyrique sur le lac

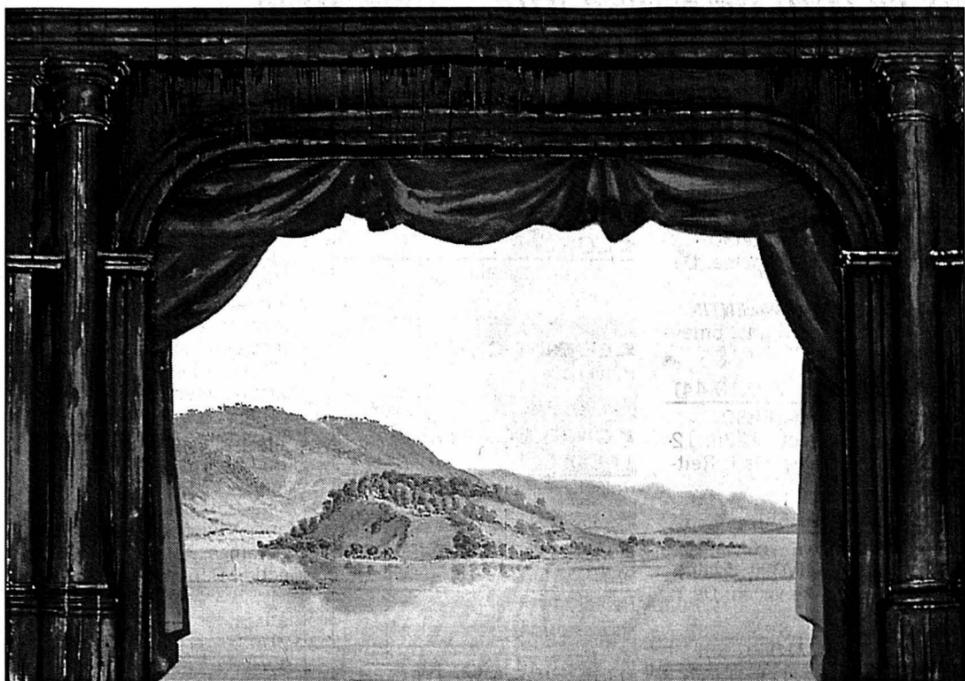
Ile Saint-Pierre ■ Rousseau et Mozart pour sortir de la torpeur.
Un projet régional ambitieux et risqué

Par
Sonia Graf

«**L**e devin du village»? L'œuvre a été jouée à Versailles et à Fontainebleau, mais jamais sur l'île Saint-Pierre, profondément marquée pourtant par son auteur, Jean-Jacques Rousseau», expliquent les organisateurs de la production Rousseau-Mozart, qui entend attirer du 3 août au 8 septembre sur l'île du lac de Bièvre, un public friand de nature préservée et d'art lyrique en plein air.

Concepteur et réalisateur de spectacles bernois inconnus sur la scène romande, Lukas Leuenberger «aime beaucoup le XVIIIe siècle et a été séduit par cet opéra de Jean-Jacques Rousseau, bien plus connu comme écrivain que comme musicien». Et pour cause! Rassembleur, placé dans un bassin de population aux limites linguistiques, le projet du producteur Lukas Leuenberger qui affiche «Le devin du village» en version originale, chanté en français, suivi de «Bastien et Bastienne», «Singspiel» de Mozart chanté en allemand, s'adresse tant au public romand qu'au public alémanique. Le budget de cette opération rendue possible grâce aux forces conjuguées de nombreux sponsors publics et privés? «On ne peut pas le dire». Des fonds Blocher, pour véhiculer une image idyllique de la Suisse, après l'importante exposition vouée par le même Blocher à Albert Anker à la Fondation Sanner? Silence.

Quoi qu'il en soit, que l'on penche ou non vers les idées rousseauistes, cette initiative présente au moins un avantage: relancer, au plan touristique, cette Arcadie dont «Aucun voyageur, que je sache, ne fait mention», selon le promeneur solitaire qui y fit moult rêveries. Un site absolument magnifique, dont l'homme



Réserve naturelle propice aux rêveries de Rousseau, site historique portant la marque clunisienne, l'île Saint-Pierre est aujourd'hui récupérée. Par la musique. PHOTO SP

du XXIe siècle mesure mal l'impact, dans toute l'Europe, au cours d'un XVIIIe siècle caractérisé par de fortes aspirations à une nature à l'image du paradis terrestre.

Rousseau et la musique

Véritable sourdine dans l'œuvre que Rousseau a laissée à la postérité, la musique a tout de même occupé l'homme lors de la rédaction de l'«Encyclopédie» de Diderot et d'Alembert. Avant qu'il compose, se laissant influencer par l'opéra bouffe italien, «Le devin du village», petit opéra pastoral qui connut une étonnante fortune au siècle de Rousseau. La première eut en effet lieu en 1752, à Fontainebleau, devant le roi Louis XV et la marquise de Pompadour, avant des représentations à Versailles, puis ailleurs en Europe, notamment à Francfort, où elle séduisit Goethe, alors jeune garçon. Propulsant alors son auteur au rang de star, l'œuvre ne fut retirée de l'affiche parisienne que trois quarts de siècle plus tard! Pas mal!

Mieux, ce spectacle enchantera le tout jeune Mozart – il se produisit aussi devant le roi lors de sa première tournée européenne entreprise en famille à l'âge de 7 ans! –, qui écrivit en 1768 son «Bastien et Bastienne». Une œuvre de l'enfance d'un génie – il avait alors 12 ans –, sur la base d'un livret salzbourgeois. Reste à savoir si la juxtaposition des deux pastorales au sujet identique, dans le cadre romantique de l'île Saint-Pierre, s'avérera judicieuse ou non, dans la mesure où le public francophone pourrait se détourner de «Bastien et Bastienne», et les spectateurs germanophones du «Devin du village».

Interprétation

Pour créer l'événement parce qu'il nomme le «Théâtre lyrique de l'époque du culte du sentiment», Lukas Leuenberger a fait appel à l'orchestre de la Camerata de Vienne, à un chœur formé de chanteurs de la région biennoise et préparé par Valentin Vassilev, ainsi qu'à six solistes, placés

sous la direction musicale de Erke Duit et la direction artistique de Christian Brandauer. Autant d'inconnus de la scène musicale romande, que la curiosité poussera à découvrir.

Quant à la scène, construite de toutes pièces, elle saura, sous les étoiles espérons-le, emmener les spectateurs dans «un voyage d'agrément» que l'on dit d'une «extraordinaire fraîcheur». Et non seulement en bateau.

Outre les représentations, une exposition a été mise sur pied, invitant à la promenade entre textes et images sur «L'île de Rousseau». Quinze stations permettront au public de s'imprégner du lieu, ou de visiter la chambre de l'illustre écrivain. Par ailleurs, un livre a été édité pour l'occasion: «Le jardin de Rousseau, petit périple historique dans l'île Saint-Pierre». Editions Schwabe, auteur Barbara Piatti. /SOG

Ile Saint-Pierre, 3 août-8 septembre (ma-sa 20h15, di 17h15). Informations: tél. 032 338 72 52.

Zhang Yimou: l'amour aux champs

Cinéma ■ «The Road Home»: ode à la campagne chinoise

Par
Frédéric Maire

Yimou parvient à dire des choses importantes.

Destin de femme

D'abord chef opérateur de Chen Kaige, Zhang Yimou a connu la consécration avec son premier film, «Le Sorgho rouge», en 1987. Une évocation cruelle et flamboyante de la guerre sino-japonaise au fin fond de la campagne chinoise. Depuis, marié à la star Gong Li, Zhang Yimou est devenu le cinéaste de la nouvelle vague chinoise le plus célèbre en Occident, et cela pour deux raisons.

Tout d'abord, en ancien directeur de la photographie, il a toujours accordé à ses images un soin tout particulier, conférant à ses films une beauté plastique qui a su charmer les Occidentaux en mal d'exotisme. Ensuite, Zhang Yimou s'est surtout attaché à raconter des histoires d'hier ou d'avant-hier, figées dans un passé traditionnel qui conforte l'image que le public d'ici se fait de la Chine!

Ainsi, pour beaucoup, Zhang Yimou est devenu le cinéaste de l'exportation, celui qui signe des films pour plaire aux étrangers et remporter les récompenses les plus prestigieuses dans les festivals occidentaux. «The Road Home», tourné en 1999, n'est pas en reste: il a remporté l'Ours d'argent au Festival de Berlin. Mais ce film révèle aussi que, derrière la belle façade exotique de son cinéma, Zhang

Produit par la filiale asiatique de la Columbia hollywoodienne, «The Road Home» est peut-être le film plus abouti du cinéaste. Il raconte encore une fois, comme avec «Qiu Jiu», le destin amoureux d'une femme chinoise dans la campagne des années 50, d'une façon moins documentaire, plus pathétique, et diablement sensuelle.

A la mort de l'instituteur d'un village perdu dans la montagne, son fils unique fait le voyage du retour pour s'occuper des funérailles. C'est lui qui va raconter, à travers un long flash-back, l'histoire de son père, venu s'installer dans ce village pour enseigner, et sa rencontre avec sa future mère, une jeune et fort jolie paysanne.

Le film décrit avec beaucoup d'humour les stratégies développées par la jeune femme pour séduire l'enseignant, pour le rencontrer le plus souvent possible et enfin l'épouser à une époque où il n'existait encore que des mariages arrangés. En faisant l'éloge du courage de cette femme volontaire, Zhang Yimou défend encore une fois des valeurs essentielles, dans un pays où, encore et toujours, seule compte l'expérience des hommes. /FMA

Neuchâtel, Bio, 1h30', 12 ans.

AU QUOTIDIEN

PIEDS ■ Gare aux mycoses! Haute saison des mycoses des pieds, l'été voit fleurir des champignons indésirables entre les orteils, un milieu chaud et humide favorable à leur prolifération. Le risque d'infection est particulièrement élevé dans les piscines, les saunas et autres lieux publics où l'on marche pieds nus. Dans l'éventail des traitements antifongiques, le nouveau Lamisil Pedisan

présente l'avantage d'un traitement rapide, à raison d'une application quotidienne. /sog

ALIMENTATION ■ Plats à l'emporter. Pour varier les petits repas, à la campagne, sur un coin de table ou au bureau, Weight Watchers vient de publier un cahier contenant 54 recettes à points. De la gourmandise sans pénaliser son poids. /sog

LATV DU JOUR «L'inconnue du val perdu», vendredi 27 juillet, 20h45 ARTE

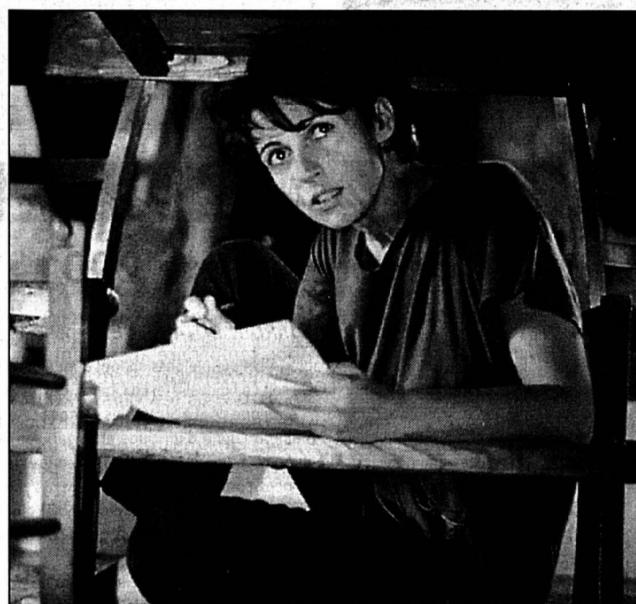
Suspense jusqu'au bout

Fiction ■ Avec Zabou Breitman, formidable, le roman d'André Besson n'est pas avare de surprises

Efficace, le téléfilm de Serge Meynard, tiré du roman de l'auteur franc-comtois André Besson, met en scène Martine (Zabou Breitman), en maison de repos depuis que sa fille Olivia a brutalement trouvé la mort. Lorsque, trois ans après le drame, Martine reçoit une carte anonyme faisant allusion à sa fille, elle décide de se rendre à Valmont, petit bourg cévenol où le corps de l'adolescente a été retrouvé, afin d'y mener sa propre enquête. Les habitants, tous suspectés, sont intrigués par cette in-

connue qui se dit écrivain parisien en quête de calme pour rédiger un roman. Persuadée que la version officielle du suicide dissimule un sombre mystère, Martine se met en tête de découvrir l'assassin de sa fille. Est-ce Pousse-Cailloux, vieux sculpteur taciturne? Est-ce Marc, le séduisant charpentier? Les présomptions se multiplient, sans jamais s'effacer totalement. Pourtant, quelqu'un veut qu'elle sache et sème des indices à son intention. De pistes brouillées en révélations, Martine progresse pas à pas sur la voie d'une vé-

rité aussi effroyable qu'insoupçonnable... Dans ce film qui distille un suspense hitchcockien jusqu'au bout, Serge Meynard mène le spectateur là où il veut. Tantôt, la caméra adopte le point de vue de Martine, tantôt celui d'un regard tiers, que l'on pourrait croire omniscient, et pourtant trompeur. Cette image soignée, qui mêle les pistes, n'hésite pas non plus, pour appuyer l'angoisse relayée par le son, à peser sur des plans fixes. Un métrage bien ficelé. Outre Zabou Breitman, qui



Martine (Zabou Breitman, excellente) veut connaître la vérité sur la mort de sa fille. PHOTO ARTE

offre ici une interprétation très sensible et contrastée, il faut remarquer que Serge Meynard n'en est pas à son

coup d'essai: «L'oeil au beurre noir» (1988), lui a valu un César de la première œuvre de fiction. /sp-sog

ZAPPING

MINISÉRIE ■ «La bicyclette bleue». Laetitia Casta est Léa Delmas, l'héroïne du best-seller de Régine Deforges. L'amour, la guerre, Résistance et Libération: elle découvre la vie. L'homme qu'elle aime a épousé sa meilleure amie avant de partir au front et Léa ne sait pas encore que son destin est scellé quelque part à quelqu'un. Sur sa bicyclette bleue, Léa fait tourner les têtes. Premier épisode: en août 1939, Léa a 18 ans. Ce soir 27 juillet, sur TSR 1, 20h40. /sp

NOCTURNE ■ «La reine des bandits». Figure de légende, portrait de femme exceptionnelle, la véritable histoire de Phoolan, adaptée de son journal écrit en prison. Pamphlet virulent contre la situation de la femme en Inde. Une incroyable épopée, réalisée par Shekhar Kapur en 1994. Ce soir, TSR 2, 23h20. /sp

Des habitants réservés, mais solidaires

Obwald ■ *Fribourgeoise d'origine, Hélène Hofer s'est installée il y a 31 ans au pied des montagnes obwaldiennes. Elle a fait du bénévolat le moteur de son intégration dans ce coin de Suisse dite... primitive.*

Par
 Christophe Sugnaux

Le col du Brünig et... hop! C'est la plongée sinuose vers Obwald. Coincé entre les montagnes, le demicanton s'en va mourir au loin aux portes de Lucerne. Un panorama grandiose. Lové avec ses 2000 habitants et sa «gouille» au pied de ce relief accidenté, le village de Lungern est un passage obligé pour accéder à la vallée. C'est là qu'Hélène Hofer, une Fribourgeoise née il y a 57 ans à Lovens, s'est établie en 1970 avec son mari. L'heureux élu? Un Obwaldien rencontré alors qu'il étudiait à l'Université de Fribourg. Partie dans l'idée qu'elle ne séjournerait pas plus de deux ans à Obwald, Hélène Hofer n'envisage plus aujourd'hui de quitter sa terre d'adoption. Pilatus et Titlis lui ont fait oublier depuis belle lurette le Moléson. Mère de deux enfants âgés de 26 et 30 ans, Hélène Hofer s'estime parfaitement intégrée à la vie de Lungern. Même si tout n'a pas été rose dès le premier jour.

parler comme eux», explique Hélène Hofer. Et de poursuivre: «L'Obwaldien est assez réservé. Il veut d'abord savoir à qui il a affaire. Mais si vous gagnez sa confiance, c'est alors quelqu'un d'extrêmement fidèle et de solide. Jamais je n'ai ressenti ça en Suisse romande.» Pour gagner cette confiance, Hélène Hofer avoue avoir profité de la notoriété de son mari – d'abord enseignant au village, il est depuis douze ans conseiller d'Etat – mais affirme surtout avoir beaucoup donné de sa personne pour se forger sa place dans la société. Nurse de formation, au bénéfice d'une solide expérience en tant qu'éducatrice spécialisée, elle s'est tout naturellement lancée dans des activités à caractère social. Après avoir travaillé plusieurs années dans un home médicalisé, elle a œuvré avec son mari à la mise sur pied du service d'aide à domicile, avant d'en tenir les rênes durant sept ans. Aujourd'hui encore, elle assume diverses tâches au sein de l'aide familiale. Ce qui lui fait dire que le bénévolat a sans conteste été l'un des facteurs-clés de son intégration.



Hélène Hofer: Pilatus et Titlis lui ont fait oublier depuis belle lurette le Moléson.

PHOTO CHRISTOPHE SUGNAUX

waldiennes, de ses lieux touristiques, de son folklore. Le souvenir de la Landsgemeinde, tenue pour la dernière fois en avril 1998 à Sarnen, éveille même en elle un brin d'émotion. «Toutes ces mains levées, c'était quelque chose d'impressionnant. C'est malheureusement un aspect culturel et identitaire d'Ob-

wald qui a disparu», regrette Hélène Hofer. Obwaldienne d'adoption, Hélène Hofer l'est donc aussi de cœur. Mieux vaut ne pas parler devant elle de Suisse... primitive. «La connotation est beaucoup trop péjorative.» Parler de Suisse centrale lui convient mieux. Pas seulement pour des

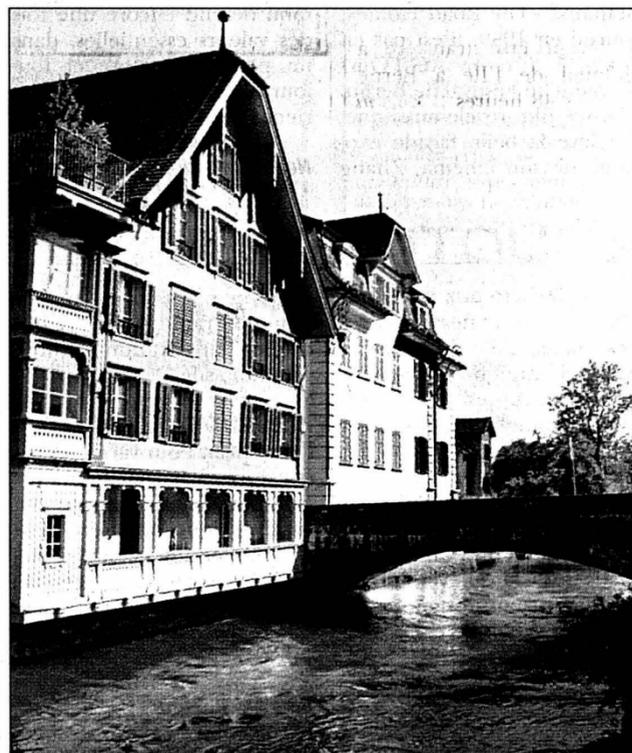
raisons géographiques ou touristiques, mais aussi économiques. L'exemple de prestige servi par Hélène Hofer? Les moteurs de la sonde Sojourner, envoyée sur Mars par la NASA, ont été conçus et fabriqués à Obwald. Et l'aventure martienne n'est pas terminée. Elle reprendra en 2003. /CSU

Pas un mot de dialecte

«Je ne parlais pas un mot de dialecte. Quand je me retrouvais mêlée à une conversation, je me sentais vraiment étrangère. C'est ce qui m'a poussée à

Toutes ces mains levées...

La greffe a si bien pris que la Fribourgeoise de souche parle avec passion des traditions ob-



La ville de Sarnen, sur les bords de la Sarner Aa.

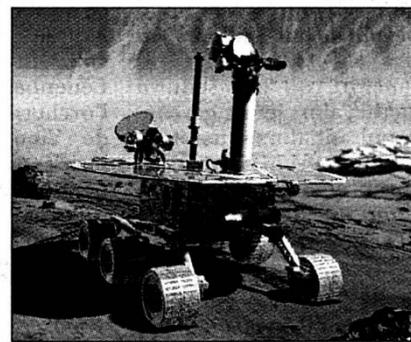
PHOTO CHRISTOPHE SUGNAUX

A la conquête de Mars

«C'est n'est pas avec ce marché qu'on va devenir riche. C'est avant tout une belle application et une superbe carte de visite.» Franco Ermacora, responsable des ventes chez Maxon Motor à Sachseln (750 employés), ne cache pas sa fierté d'avoir travaillé pour la NASA dans le cadre de la mission Pathfinder. La sonde s'est posée le 4 juillet 1997, soit sept mois après son départ, sur Mars. A son bord se trouvait le petit robot «Sojourner». Equipé de onze micro-moteurs fabriqués à Sachseln, il a été le premier «rover» à se déplacer sur la surface de la Planète rouge. Les moteurs électriques fournis à la NASA sont minuscules: 16 cm de diamètre et 41 mm de long pour un poids de 38 grammes. Leur particularité est d'être équipés d'un rotor

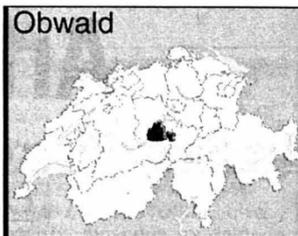
sans fer et d'aimants en terre rare (néodyme). «Ils étaient presque standards. Nous avons dû leur apporter quelques modifications en raison des conditions climatiques régnant sur Mars», explique Franco Ermacora. Les moteurs se distinguaient essentiellement par leurs roulements à billes, dont les lubrifiants étaient aptes à résister à des températures comprises entre -80°C et +70°C. La mission Pathfinder a permis d'effectuer diverses analyses sur Mars. Mais son but premier consistait à tester de nouvelles technologies en vue de missions futures. Notamment en 2003, date à la-

quelle la NASA enverra à nouveau un petit robot. Equipé d'une pince, il se lancera à la recherche de pierres fossiles. Comme son grand frère «Sojourner», sa mobilité sera assurée par des moteurs Maxon. Essais compris, l'entreprise obwaldienne devrait en livrer au total une quarantaine. /csu



Voilà à quoi ressemblera le «rover» qui partira sur Mars en 2003.

PHOTO DR



- Population: 32 696 habitants, dont 10,4% d'étrangers.
- Superficie: 491 km², soit 1,2% du territoire national.
- Chef-lieu: Sarnen, 9251 habitants.
- Densité de la population par km², 66 habitants.
- Revenu moyen par habitant: 34 251 francs.
- Nombre de communes: 7.
- Nombre d'emplois: 13 000.
- Nombre d'entreprises: 1500.
- Nombre d'exploitations agricoles: 700, d'une surface moyenne de 11 hectares.
- Répartition de la population active: 10% dans le secteur primaire, 35% dans le secondaire et 55% dans le secteur des services. Environ un quart de la population active est concerné directement ou indirectement par le tourisme.
- Taux de chômage: 0,5 %.
- Branches principales: machines, microtechnologie, alimentation, plastique, bois, meubles, construction, tourisme, agriculture.

Expo.02

Le demi-canton d'Obwald ne s'est pas lancé seul dans l'aventure Expo.02. En collaboration avec ses voisins de Suisse centrale (Lucerne, Nidwald, Schwytz, Uri et Zoug), il a imaginé kids.expo. Le concept? Offrir aux enfants de moins de 13 ans – de Suisse et de l'étranger – la possibilité de puiser dans leur imagination et leurs rêves pour bâtir leur propre univers. La galaxie kids.expo sera composée d'une quinzaine de planètes qui auront chacune un thème spécifique. Entre autres: l'utopie, le paradis ou encore le pays des merveilles. Cette exposition, qui affiche un budget de 7,5 millions, occupera une surface d'environ 1500 mètres carrés sur l'Artepilage d'Yverdon. Elle continuera d'évoluer après l'ouverture de la manifestation grâce à des ateliers et à l'imagination des enfants. Obwald vivra également sa journée cantonale avec ses voisins de Suisse centrale le 8 juin 2002, toujours à Yverdon-les-Bains. /csu

Avec le soutien de

**Suisse
 Tourisme**



TISSOT
 MONTRES SUISSES DEPUIS 1853

La Suisse des cantons

Concours d'été 2001

N'en déplaise aux grincheux, L'Expo 02 ouvrira ses portes dans quelques mois. L'occasion idéale avant ce grand rendez-vous festif et fédérateur de (re)découvrir notre pays au travers des vingt-six entités historiques qui le composent: les cantons. Un périple passionnant auquel vous invitent cet été les six quotidiens de Romandie Combi (ROC), soit Le Nouvelliste, La Liberté, L'Express, L'Impartial, le Quotidien Jurassien et le Journal du Jura, à l'enseigne de «La Suisse des cantons». Autant de regards originaux puisque chaque canton sera examiné à l'aune d'un «juge étranger», en l'occurrence les impressions d'un hôte venu d'ailleurs, d'une autre région du pays ou d'une autre partie du monde. L'essentiel est qu'il réside depuis plusieurs années dans le canton concerné. Les vingt-six étapes journalistiques de ce périple estival feront de surcroît l'objet d'un concours. Pour y participer, il vous suffit de répondre à la question posée chaque jour ci-contre. Réponse qu'une lecture attentive du texte vous permettra de découvrir aisément. N'envoyez pas chaque coupon séparément. Rassemblez l'ensemble des réponses de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant. Chaque semaine, une montre Tissot sera offerte au vainqueur d'un tirage au sort parmi les bulletins-réponses exacts. Le nom du gagnant sera publié dans l'édition du samedi suivant. Enfin, tous ces bulletins participeront au tirage au sort final du concours de l'été Romandie Combi. Six très beaux prix offerts par Suisse Tourisme, en collaboration avec ses organisations cantonales et régionales, seront attribués à cette occasion. Bonne lecture et bonne chance à tous!

Bulletin-réponse

La Suisse des cantons

Reportage du 27 juillet 2001

La question du jour est la suivante:
 En quelle année la Landsgemeinde du demi-canton d'Obwald a-t-elle été tenue pour la dernière fois?

Réponse:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine à:

Concours «La Suisse des cantons»

L'Express, 39, rue de la Pierre-à-Mazel, 2002 Neuchâtel

ou

L'Impartial, 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds

Un fabuleux destin

Cyclisme ■ Il courut. Il couvrit. Il recourt. Le Belge Serge Baguet gagne à Montluçon. Son vélo est resté longtemps dans son garage. Incroyable!

De notre envoyé spécial
 Christian Michellod/ROC

Les amoureux d'Amélie versent une larme bleue. Mam'zelle Poulain a un fiancé qui lui passa Baguet au doigt, hier à Montluçon, et lui offrit le plus beau bouquet du monde: celui de la victoire. Parti de bonne heure - km 5 - et de bonne humeur à la conquête de sa belle de jour, Serge élimina petit à petit les 15 autres prétendants au baiser final. Sept acceptèrent l'inégalité de la concurrence et rentrèrent dans le rang pelotonné. Rien de neuf sous la canicule... Et neuf encore en tête, puis trois seulement à suivre les

petits gravillons à la recherche de l'amour fou. Piil, un Danois qui n'était pas à plat; Lelli, un Italien confondant Montluçon et mon suçon, jamais devant, toujours derrière le trio pédalant la tête dans le rêve. Baguet se fâcha: «Tu veux gagner une course comme ça? C'est très petit!» Au sprint, Dame Justice, maman d'Amélie, régla le litige. Et Serge courut embrasser sa victoire. C'est beau, la vie!

De la bière au vélo

Letterhouten, dans les Flandres belges. Un soir, un bar. «Et beaucoup de bière» explique Baguet. «Comme pour tous les ouvriers qui travaillent

dur.» Après six ans de professionnalisme, neuf victoires dont la première, en Suisse, au Tour du Nord-Ouest, après surtout deux dernières saisons sans mousse, il dépose son vélo au garage. «Quand j'avais 15 ans, j'étais le meilleur en Belgique; l'un des plus grands espoirs du cyclisme. Je gagnais 20 courses par année. Je suis passé amateur, puis pro. Dur-dur. Je n'avais plus le moral, plus la rage, plus l'envie de m'entraîner. J'ai arrêté. Pour travailler.»

Et pour regarder son passé de haut. Depuis les toits. Profes-

sion: coureur. Durant trois ans, de 1997 à 1999. «Le dimanche, je me promenais à bicyclette avec des amis. Des balades de deux heures. Les copains me disaient que j'avais encore un sacré coup de pédale pour quelqu'un qui ne s'entraîne pas. Bof!» La vie défilait entre tuiles, tournées de bière, petite famille. Et ce vélo qui s'enrouillait et s'empoussierait dans un coin du garage. «Mon beau-père, mordu de cyclisme, m'encourageait. Vasy, Serge. Essaie encore une fois!» A force d'insistance, Baguet sentit ses jambes fourmiller. Amélie le prit dans sa toile; la bicyclette s'évapora de la remise et pédala dans sa tête. «J'ai téléphoné à de nombreuses équipes pour me faire engager.» L'an dernier, il joua au Lotto et gagna, hier, le premier prix. «Incroyable, vraiment incroyable. Mais j'ai souffert pour revenir. Maintenant, je me donne à 200%. Hier aussi. Et j'ai envie

de continuer encore cinq ou six ans. Comme mon ami Tchmil.» A 32 ans, Serge dessine encore son avenir devant lui. «Ce que j'aime, ce sont les classiques d'un jour, quand elles sont très dures et que tout le monde est à bloc.» Au printemps dernier, Baguet dragua déjà l'exploit en terminant troisième de l'Amstel Gold Race, derrière Dekker et Armstrong. Hier, il tomba dans les bras d'Amélie après une échappée de 188 km. La cinquième menée à terme depuis Dunkerque. Contrariant pour Zabel qui court après le vert d'O'Grady, 11 points d'écart et seulement deux grappillés en deux jours. Baguet n'en revient pas. Explique son chemin si beau et si rare. Encore et encore. Il se retourne. Amélie n'est plus là. «Coucou!» Serge la cherche du regard. Et la voit, cheveux au vent, debout sur un toit. Elle y a écrit «au revoir» avec des pétales de rose. Les amoureux peuvent cesser de pleurer. Et lui, de douter. /MIC



Serge Baguet: après les bières, le vélo!

PHOTO KEYSTONE

FOOTBALL L'heure de la rentrée



PHOTO KEYSTONE

En France et en Allemagne, les championnats nationaux reprennent leurs droits ce week-end. Les favoris sont toujours les mêmes, à l'image du Bayern Munich d'Oliver Kahn qui tentera de rafler son quatrième titre de champion d'affilée.

■ page 17

NATATION

Comme à Sydney

Les héros des JO de Sydney continuent de confirmer aux Mondiaux de natation à Fukuoka. Hier, la Hollandaise Inge de Bruijn a remporté un nouveau titre. Dans le même temps, les Suisses n'ont pas brillé.

■ page 18

La mort de près

La chute du km 197, mercredi, hante encore tous les visages. «Il aurait pu se tuer comme Casartelli en 1995, lorsqu'il tomba dans la descente du Portet-d'Aspet», déclare le Dr Guillaume de la Française des Jeux, en parlant de Sven Montgomery. Mais je peux rassurer sa famille et ses amis.» Le dernier bulletin médical indique un «état de santé stable». Les examens complémentaires du Suisse ont révélé «plusieurs fractures au niveau de la face, une fracture de la clavicule et une lésion à l'épaule».

Il devrait être transféré à l'hôpital de l'île à Berne dans les 48 heures. «Mais ni en avion ni en hélicoptère à cause de la pressurisation.» Montgomery, qui avait déjà été victime d'une grave chute dans le Tourmalet lors du Tour de l'Avenir 1999, aura besoin de six semaines à deux mois pour se rétablir. «Son avenir sportif n'est pas en danger.» Reste à savoir comment le Suisse surmontera ce choc sur le plan psychologique. La peur n'est pas une bonne alliée. /MIC-ROC

LA SUISSE ET LE MONDE

VALAIS

Requérant mort asphyxié



PHOTO KEYSTONE

Le requérant d'asile nigérian mort dans une prison valaisanne alors qu'il résistait à son renvoi a succombé par asphyxie. «Le décès peut être attribué à une asphyxie par mise en position de contention sur le ventre, avec les bras fixés au dos et la mise d'un poids sur son thorax», conclut le rapport d'autopsie.

■ page 22

MACÉDOINE

Nouveau vent d'espoir



PHOTO AP

Les négociations ont repris hier en Macédoine entre albanophones et slaves. Ce déblocage a permis de relancer les pourparlers sous la médiation de Robertson, secrétaire général de l'Otan (deuxième depuis la gauche) et de Solana, responsable de la politique étrangère européenne (deuxième depuis la droite).

■ page 23

CLASSEMENTS

Tour de France. Dix-septième étape, Brive-la-Gaillarde - Montluçon (194 km): 1. Baguet (Be), 4 h 13'36" (45,899 km/h), bonification 20". 2. Piil (Dan), m.t., bon. 12". 3. Lelli (It), à 5", bon. 8". 4. Svorada (Tch) à 13". 5. Nazon (Fr) 6. Zabel (All). 7. O'Grady (Aus). 8. Vainsteins (Let). 9. Petacchi (It). 10. Capelle (Fr). 11. Magnien (Fr). 12. Botcharov (Rus). 13. Mikhailov (Rus). 14. Odriozola (Esp). 15. Teutenberg (All). 16. Mattan (Be). 17. Simon (Fr). 18. Sivakov (Rus). 19. J. E. Gutierrez

(Esp). 20. Brochard (Fr). **Puis:** 22. Beloki (Esp). 24. Kivilev (Kaz). 25. U. Etxebarria (Ven). 27. Ullrich (All). 32. Armstrong (EU). 35. Schneider (S). 47. Atienza (Esp-S). 65. L. Jalabert (F) m.t. 126. Bertogliati (S) à 1'01".

Général: 1. Armstrong (EU) 77 h 53'17". 2. Ullrich (All) à 5'05". 3. Kivilev (Kaz) à 6'33". 4. Beloki (Esp) à 6'33". 5. Simon (Fr) à 10'54". 6. I. Gonzalez Galdeano (Esp) à 12'04". 7. Sevilla (Esp) à 13'55". 8. Boogerd (Ho) à 16'15". 9. Botero (Col) à 18'12". 10. Serrano (Esp) à 19'20". 11. Garzelli (It) à 20'08". 12. Roux (Fr) à 21'57". 13. Heras (Esp) à 22'00". 14. Mancebo (Esp) à 24'26". 15. Chaurreau (Esp) à 24'45". 16. Vinokourov (Kaz) à 30'32". 17. Botcharov (Rus) à 33'25". 18. L. Jalabert (Fr) à 42'17". 19. Sastre (Esp) à 45'01". 20. Merckx (Be) à 45'08". **Puis:** 29. Atienza (Esp-S) à 57'26". 65. Schneider (S) à 1 h 47'31". 144. Bertogliati (S) à 3 h 33'56".

Aux points: 1. O'Grady (Aus) 176. 2. Zabel (All) 165. 3. Nazon (Fr) 130. **Montagne:** 1. L. Jalabert (Fr) 257. 2. Ullrich (All) 211. 3. Armstrong (EU) 195.

Meilleur jeune: 1. Sevilla (Esp) 78 h 07'12". 2. Mancebo (Esp) à 10'31". 3. Jaksche (All) à 46'31". **Par équipes:** 1. Kelme 233 h 51'52". 2. Once à 8'57". 3. Rabobank à 35'20"/si



Quand les fan's d'Armstrong sont là, elles savent se faire remarquer... PHOTO KEYSTONE

DANS LA LUCARNE

Parce qu'on ne peut pas écrire que Canal + ait manqué de flair depuis sa création, les propos de Michel Denisot tenus la veille de la reprise du championnat de France sont éloquentes: «Si ça continue, il y aura un krach!»

A quand le krach?

Le directeur général de la chaîne cryptée évoquait bien sûr le coût des droits TV. En France, la bataille fait rage. TF1 et M6 se sont crêpé le chignon à propos de Téléfoot, qui est finalement resté sur la «une» après une magouille «politique».

Il est paradoxal de relever que les patrons des chaînes françaises admettent sans fard que le football n'est plus rentable, mais que sa présence dans la grille demeure indispensable. C'est une question de notoriété. Uniquement pour la saison qui s'annonce, Canal + a déboursé 450 millions de nos francs pour pouvoir diffuser en direct deux matches décalés, en plus de quelques exclusivités qui allaient de soi avec le pack.

Pendant que ça régate dans l'Hexagone, la TSR «baronne». Hier, François Jeannot a réuni tout son monde à Morges pour un séminaire dont rien n'a filtré. Il faudra attendre lundi pour savoir quels seront les plus proches collaborateurs du Neuchâtelois. En attendant, la TSR s'est offert pour quasi rien la rencontre de ce soir à Vidy entre le Real Madrid et Lausanne. Principalement pour voir Zidane à l'œuvre.

C'est n'importe quoi tant on connaît la saveur d'un match amical et que le Français jouera une demi-heure à tout casser. Mais du moment que c'était du pain bénit...

Nos voisins doivent nous envier. /GST

Une poignée d'irréductibles

Cyclisme ■ Des militants de la lutte antidopage ont décidé de monter au front. Ils se réunissent en marge du Tour. Pas pour casser du vélo, mais pour prévenir

De notre envoyé spécial
 Jérôme Gachet/ROC

Qu'est-ce qui est le plus dur? Ne pas se doper ou le dire? Pour avoir avoué s'être injecté de l'EPO afin de décrocher le titre mondial en 1996, le vététiste Jérôme Chiotti s'est attiré les foudres du milieu. Ce qu'on lui reproche: parler, simplement. «On essaie de me décrédibiliser, d'autant qu'avec le retrait prochain de Christophe Bassons, je serai le seul à m'exprimer sur le sujet. Mais personne ne me fera taire.» Parler du dopage dérange. Surtout dans les parages du Tour. Ce n'est pas Charles-Henri Michel, président de l'Association de lutte contre le dopage (ALCD), qui dira le contraire. Que d'obstacles n'a-t-il pas affrontés pour mettre sur pied la manifestation qui se tiendra ce soir et demain matin? Emmenés par Jérôme Chiotti et Gilles Delion, ancien champion sur route reconverti au VTT, les ultras rallieront à vélo Saint-Amand-Montrond, ville d'arrivée de la 18e étape, à Orléans, point de départ de la 19e. «Samedi, vers 11 heures, on



La classe moyenne du peloton serait saine. Quant au haut de gamme...

PHOTO KEYSTONE

tiendra une conférence de presse. On l'aurait bien organisée dans le cadre du Tour, mais Jean-Marie Leblanc n'a pas souhaité s'associer à nous» regrettent-ils.

«Une conférence sur le dopage? Et ce sera où?» interroge le directeur du Tour, avant de resituer la chose. «Non, nous n'y participerons pas. Nous avons bien assez d'autres choses à faire pendant le Tour, comme assurer le bon déroulement de la course. Les colloques, on les fait en hiver» reprend Jean-Marie Leblanc, un rien irrité.

Le refus de la ville

L'ALCD ne changera pas ses plans, même si la conférence de presse finale de Jean-Marie Leblanc est planifiée à la même heure. Charles-Henri Michel a même dégotté des locaux à deux pas du village du Tour. «Nous avons d'abord demandé l'autorisation à la Ville d'Orléans. Elle a refusé, sous prétexte que cela pourrait nuire à son image. On a alors posé la ques-

tion au Conseil général qui n'était pas très chaud, mais qui a finalement accepté.»

Pourtant rompu aux attaques en tout genre, Jérôme Chiotti craint la réaction des coureurs. «J'appréhende d'être pris à partie par certains d'entre eux. Tant pis!» affirme le nouveau champion de France. «Pourtant, on ne veut pas casser du vélo. Ce n'est rien contre le Tour» assure Antoine Vayer, un farouche opposant au dopage, même lorsqu'il officie comme entraîneur chez Festina. «D'ailleurs, notre message va dans le même sens que proné par les organisateurs». Charles-Henri Michel abonde dans la même direction. «Notre but est d'aller au-delà du constat. Cela ne nous intéresse pas de savoir qui se dope. On veut ouvrir le débat, trouver des solutions. Des mesures ont été décidées, notamment par le

Tour, une prise de conscience s'est effectuée dans le peloton, mais le combat n'en est qu'à ses balbutiements.»

«Pour des imbéciles»

Chiotti, lui, ne sait pas trop quoi penser de la réunion. «Elle prend une tournure symbolique, alors qu'au départ, il s'agissait de faire grincer des dents, s'inquiète-t-il. Mais dans la mesure où on continue à être pris pour des imbéciles, c'est bien d'essayer. Si le résultat devait être mitigé, cela signifiera que les tricheurs sont toujours plus forts que nous. Le problème, c'est qu'ensuite, ce sera difficile de remettre sur pied une autre action de ce genre.» Mais la mentalité des coureurs n'a-t-elle pas évolué? «Dans la classe moyenne du peloton, je ne nie pas que des changements positifs se soient produits. En revanche, quand je vois la montée de l'Alpe-d'Huez, je suis carrément sceptique» se désole Chiotti. /JGA

Des hommes de terrain

En matière de dopage, il y a eu l'avant et l'après 1998. «Notre association a été fondée en juin 1997, avant l'affaire Festina» se plaît à relever Charles-Henri Michel, son président. Mais qu'est-ce qui a bien pu pousser trois jeunes gens à combattre le fléau? «Comme coureurs, nous évoluons à des niveaux différents. Le meilleur de nous a été confronté à ces pratiques incroyables. On a décidé de réagir.» L'Association de lutte contre le dopage a grandi et regroupe désormais des gens

provenant de différents horizons. «On touche à tous les sports, pas seulement au cyclisme. Il y a des repentis, des sportifs en activité, des médecins, des sociologues, des entraîneurs» énumère Michel. «Des gens qui agissent sur le terrain, pas des institutionnels, insiste Antoine Vayer, un des membres. Il y a deux ans, nous avons soulevé le problème des certificats médicaux par rapport aux corticoïdes. Personne n'en a tenu compte. Il faut développer la démocratie dans ce milieu, car d'habitude, on n'écoute pas la base.» /JGA-ROC



La troisième pour Wirz

Trophée du Doubs ■ Roger Beuchat étant absent, le Biennois en a profité pour s'imposer au sprint

Roger Beuchat, vainqueur des deux premières manches du Trophée du Doubs, n'était pas au départ de La Verte-Herbe mercredi soir. En son absence, c'est Olivier Wirz, dont c'était la première participation à l'édition 2001, qui s'est montré le plus rapide. Une nonantaine de participants était au départ de cette troisième manche courue entre La Verte-Herbe et Saignelégier (9,7 km pour 485 m de dénivellation). Une manche difficile avec des pourcentages impressionnants en aval et en amont de Vautenaivre. La course a été très rapide et impressionnante de bout en bout. Elle s'est jouée entre cinq coureurs dans le raidillon final. Olivier Wirz a réglé au sprint Sébastien Froidevaux, victorieux en 2000, le junior Didier Gisiger, Thierry Scheffel et un autre espoir Matthieu Froidevaux, de Moutier. Côté féminin, la Bernoise Alexandra Baehler a encore

été plus remarquable que la semaine dernière (37e) puisqu'elle s'est hissée au 25e rang du classement toutes catégories. Progression aussi pour Emilie Siegenthaler (40e).

Ballmer bien placé

Il est difficile d'établir un classement général puisque seules quatre des cinq manches seront prises en considération. Pour l'instant, le Chaux-de-Fonnier Ballmer est bien placé, mais la meilleure opération est réalisée par Sébastien Froidevaux. Chez les dames, Nacera Balanche conserve la tête, mais elle cédera son maillot à pois si Alexandra Baehler ou Emilie Siegenthaler disputent les deux dernières étapes. Les juniors Didier Gisiger, Joris Boillat et Cédric Verguet sont au coude à coude. Quant aux autres chefs de file, ils ont confirmé leur position. Il s'agit de Romain Fleury, Moutier (populaires 1962-82); Jean-Claude

Bobilier, Moutier (populaires 1952-61), Yann Vuilleumier, VCFM-Vélo Passion (plus de 50 ans) et Fabien Steiner, Sonvilier (juniors II).

Classement

Troisième étape, La Verte-Herbe - Saignelégier (9,7 km, 485 de dénivellation): 1. Olivier Wirz (VC Macolin-Mephisto) 27'10"1. 2. Sébastien Froidevaux (Scott-Elvia) 27'11"2. 3. Didier Gisiger (GS Racing Bienne Seeland) 27'11"7. 4. Thierry Scheffel (VCFM-Vélo Passion) 27'12"8. 5. Matthieu Froidevaux (CC Moutier) 27'13"5. 6. Cédric Verguet (VC Morteau) 27'20"5. 7. Arnaud Meister (Schwinn-Fox) 27'22"8. 8. Fabrice Herzeisen (Villatype) 27'26"2. 9. Joris Boillat (VCFM-Vélo Passion) 27'27"9. 10. Gilles Surdez (VCFM-Vélo Passion) 28'00"2. Puits: 12. Claude-François Robert (Neuchâtel) 28'04"8. 13. Pascal Eberl (La Chaux-de-Fonds) 28'09"1. 15. Laurent Ballmer (TOP-Cycles) 28'12"4. Quatrième étape: mercredi 1er août, à 19 h 15, entre le Moulin-Jeannot et Montfaucon (9 km pour 518 m de dénivellation)./AUY

EN BREF

FOOTBALL ■ Contrats reconduits. Young Boys a prolongé pour trois ans les contrats de trois joueurs: le demi Gürkan Sermeter (27 ans) et les Arméniens Harutiun Vardanian (31) et Artur Petrosian (30). /si

Suspension réduite. Le tribunal de recours de la Ligue nationale a accepté le recours de Bâle au sujet de l'attaquant Hakan Yakin et a réduit sa suspension de six à cinq matches. L'amende de 1000 francs a, par contre, été confirmée. Le tribunal de recours a estimé que l'action de Yakin à l'encontre de l'arbitre Bertolini lors de la rencontre Sion - Bâle était un geste antisportif grave et non une voie de fait. /si

Le Mexique en finale. Le Mexique jouera dimanche à Bogota la finale de la Copa America après avoir battu l'Uruguay 2-1 au terme d'un match achevé en combat de rue, à Pereira. Quatre joueurs au total, deux de chaque côté, ont été expulsés par l'arbitre argentin Sanchez, pour tenter d'endiguer un climat de violence croissant. /si

Aragones s'en va. Carlos Aragones a démissionné de son poste de sélectionneur de la Bolivie, après les mauvais parcours de son équipe, battue trois fois en trois matches, lors de la Copa America. /si

Porto cartonne. Ligue des champions. Deuxième tour qualificatif, match aller: Porto - Barry Town (PdG) 8-0 (5-0). /si

ÉCHECS ■ Statu quo. Trois matches, trois nuls, la quatrième ronde du tournoi des grands maîtres de Bienne n'a apporté aucune modification au classement, laissant le tenant du titre Peter Svidler seul dans son fauteuil de leader. Le Biennois Yannick Pelletier s'est une fois encore distingué en accrochant avec les noirs le jeune Russe Alexander Grischuk au terme de six heures de bataille acharnée. En deux heures et 20 coups seulement, le Russe Peter Svidler et le Suisse Viktor Kortchnoi se sont séparés dos à dos. Dans l'ultime match, ce sont également 20 coups et un score de parité qui ont sanctionné le duel entre le Français Joël Lautier et l'Israélien Boris Gelfand. /si

LU, VU, ENTENDU



Lu: les titres du journal «L'Equipe» de hier. En première page: «Phénoménal Thorpe». En deuxième: «Thorpe est irrésistible». En troisième: «Unique au monde». Le sportif australien «surnage» tous ses adversaires. Comme Lance Armstrong. A une différence près. Grande. Jamais la suspicion du dopage n'éclabousse l'Australien. L'Américain, lui, est quotidiennement mis sur la sellette. Pourquoi les cyclistes paient pour les autres? Parce qu'ils se sont jetés à l'eau en premier... Vu: que les spectateurs ont parfois de l'humour qui vole à tous les niveaux. Au milieu des nombreuses banderoles à la gloire des coureurs et surtout de Laurent Jalabert, une inscription particulière s'adressant au porteur du maillot à pois: «Hé Jaja, moi aussi je suis un grimpeur!» Sous l'affiche, quelques photos de charme au féminin signifiant clairement l'«obscur» objet de ses ascensions. «Il monte peut-être comme le Français, mais sûr qu'il descend moins bien» osa Barnabé. Entendu: Patrice Clerc, directeur d'Amateur Sport Organisation - la société qui met sur route le Tour de France -, établir une comparaison tennistique. Faut dire que le monsieur fut directeur de Roland-Garros durant quinze ans. «Armstrong, c'est Borg. On se demandait toujours combien de jeux il allait céder à son adversaire. Ulrich, lui, ressemble plus à Lendl; c'est un rouleau compresseur magnifique.» Aujourd'hui, lors du contre-la-montre individuel, l'Allemand piquera-t-il un set à l'Américain? /MIC-ROC

MÉTIERS DU TOUR



Stéphane et Arnault, coiffeurs officiels de la petite reine: chaque matin, c'est le sprint au salon de coiffure du village. Stéphane Weyl et Arnault Jambart tondent, égalisent, cisèlent et peignent sans relâche. Une vingtaine de tignasses en trois heures. «Les coureurs ont la priorité devant les membres de la direction, les hôtes du protocole et la presse. Ensuite, on prend les gens en fonction des disponibilités» expose Stéphane. Coquets, les cyclistes? Pas vraiment, à croire les deux coupe-tifs de la caravane. «C'est l'aspect pratique qui compte. Souvent, il nous demande de couper court. Sous le casque ou la casquette, c'est plus confortable. En tout cas, ce sont des gens très sympas, d'une grande humilité» enchaine Arnault. Sûr que les compères, engagés pour la première année sur le Tour, ne seront pas au chômage lors des étapes à venir. «Il paraît qu'ils veulent tous se faire beau pour arriver sur les Champs-Élysées.» De mémoire de coiffeur, aucun coureur n'a raté le départ par leur faute. «Quelquefois, c'est limite, confesse Stéphane. Tenez, ce matin, on a juste eu le temps de raser la nuque et les côtés à Udo Bölts. Il viendra couper le dessus demain matin.» /JGA-ROC

AUJOURD'HUI

Vendredi 27 juillet: 18e étape, contre-la-montre individuel, Montluçon - Saint-Amand (61 km). /réd.

ALLEMAGNE

Une fascination
 intacte

D'été du titre depuis 1999, le Bayern Munich entend bien remporter le championnat d'Allemagne pour la quatrième fois consécutive. La Bundesliga exerce toujours la même fascination sur le grand public. Le club bavarois s'en apercevra demain déjà à l'occasion de la première journée. Son match à Mönchengladbach se jouera à guichets fermés. Nouveau gardien du club local, Jürg Stiel sera probablement le seul Suisse sur le terrain. Avec l'arrivée du Croate Niko Kovac (Hambourg) et du Guinéen Pablo Thiam (VfB Stuttgart), Ciri Sforza, déjà barré par Jeremies et Hargreaves, aura bien du mal à figurer dans l'équipe fanion.

Confiance en Neuville

Avec ses 40.000 abonnés Schalke 04 jouit d'une cote de popularité exceptionnelle. A 33 ans, Möller demeure un étincelant meneur de jeu. Borussia Dortmund est devenu une équipe très cosmopolite. Le Brésilien Amoroso et le géant tchèque Koller sont les nouvelles armes offensives mises à la disposition de Matthias Sammer. Bayer Leverkusen s'est offert un gardien de valeur, Butt (Hambourg). L'ex-Servettien Oliver Neuville a toute la confiance du nouvel entraîneur, Toppmöller. Hertha Berlin mise sur un virtuose brésilien qui s'était égaré à Marseille, Marcelinho, pour épauler l'étoile montante du football allemand, Deisler.



Le Bayern Munich d'Ottmar Hitzfeld sera à nouveau l'équipe à battre. PHOTO KEYSTONE

Oumar Konde (22 ans) a retrouvé l'intégralité de ses moyens. L'international espoir helvétique a la chance de travailler sous les ordres d'un entraîneur aussi réputé que Volker Finke, lequel a qualifié Fribourg pour la Coupe de l'UEFA. A Wolfsburg, le Servettien Petrov est l'atout offensif qu'attendait l'entraîneur Wolf. Kaiserslautern a sans doute perdu Youri Djorkaeff. L'international français a entamé une épreuve de force à l'issue incertaine. Werder Brême n'a pas fini de regretter le départ au Bayern Munich de son attaquant péruvien Pizarro, auteur de 19 buts la saison dernière.

En dépit de la présence dans ses rangs du roi des marqueurs, le Bosniaque Barabarez (22 buts), Hambourg a lutté contre la relégation avant de terminer à la 13e place. Albertz est l'unique renfort mis à la disposition de l'entraîneur Pagelsdorf. Le VfB Stuttgart a également connu la saison de tous les dangers avant d'échapper miraculeusement à la chute en D2. Le Bulgare Balakov demeure à 35 ans l'homme fort de la formation que dirige Felix Magath. /si

En attendant vingt équipes

Football ■ En France, on espère que le climat sera meilleur que la saison dernière. Nantes, Bordeaux et Lyon ont des ambitions. Sochaux confiant

Après une saison 2000-2001 empoisonnée par l'affaire des faux passeports, le championnat de France 2001-2002 se déroulera, espère-t-on, dans un climat plus serein. La lutte sera déjà moins âpre puisque deux équipes seulement seront reléguées alors que quatre formations de D2 seront promues. Ainsi, le passage à 20 équipes pour 2002-2003 s'effectuera-t-il sans heurt.

En attendant le dénouement fixé au 4 mai, les 18 clubs en lice cette saison entament la compétition ce week-end. Avancé à ce soir, le choc Bordeaux - Nantes permet d'entrer directement dans le vif du sujet. Bordelais et Nantais nourrissent de grandes ambitions. L'arrivée en Gironde de l'attaquant de PSG, Christian, constitue un renfort de poids. En compagnie de Dugarry et du Portugais Pauleta, il formera une triplé offensive de qualité.

Concurrence pour Muller

Champion en titre, Nantes a finalement conservé son

meneur de jeu, Carrière et son gardien, Landreau. La participation à la Ligue des champions ne sera pas sans danger. Elle risque d'éprouver les organismes de jeunes joueurs qui ne calculent pas leurs efforts. Lyon semble mieux armé. Son contingent est plus riche. Un garçon comme Pa-

trick Muller n'est pas du tout sûr de partir titulaire, tant le choix est grand en défense pour Jacques Santini.

L'arrivée d'Anelka l'an dernier au PSG avait soulevé de

grandes espérances. Or, le club parisien a vécu une saison calamiteuse. Luis Fernandez compte sur deux Brésiliens, le petit Ronaldinho et le grand Aloisio, pour enflammer le public du Parc des Princes.

Sous la direction de Christian Gourcuff, sans doute le meilleur entraîneur de l'Hexagone, Rennes jouera certainement les premiers rôles. En Bretagne toujours, Guingamp a également augmenté sa puissance de feu avec l'apport du «mondialiste» Guivarc'h. Néo-promu, le troisième club breton, Lorient, luttera pour sa survie.

Les rôles de Celestini

Henri Stambouli, comme entraîneur adjoint, Henri Camara, à la pointe de l'attaque, représentent à Sedan un apport «suisse». Les Ardennais auront du mal à confirmer leur remarquable parcours de la saison dernière (5e). Didier Deschamps

relève un sacré défi dans la Principauté. Neuf dans le métier d'entraîneur, il a cherché en Italie ses collaborateurs directs. Ceux-ci s'efforceront d'aiguillonner des stars portées sur l'effort. Avec Lyon, Sochaux est le second club proche de la Suisse. Le retour en D1 se place sous le signe de la stabilité et de la confiance. L'entraîneur Jean Fernandez a conservé ses deux éléments les plus convoités, Meriem et le Brésilien Santos. Mais ce dernier, blessé au tendon d'Achille, n'a plus disputé de match complet depuis le 28 avril et il manquera en tout cas les trois premières rencontres. A Troyes également, le changement dans la continuité est la règle. L'ex-Lausannois Fabio Celestini est à la fois le capitaine et la plaque tournante d'une équipe dépourvue de vedette mais animée d'un grand sens de la solidarité.

A 34 ans, l'ex-Sédunois Meyrier orchestre toujours le jeu des Messins, lesquels ont perdu leur remarquable gardien colombien Mondragon. Troisième en 2000-2001, Lille a gardé son entraîneur Halilhodzic mais il ne s'est pas renforcé. Lens son voisin s'est placé sous la direction de Joël Muller qui sortait d'un bail de 11 ans à Metz. Un autre ancien sédunois, Roberto Assis, a trouvé de l'embauche auprès du néo-promu Montpellier. Auxerre, qui a laissé partir Comisetti, a récupéré Guy Roux dans l'espoir d'émerger des profondeurs du classement. Enfin, Bastia s'est affaibli avec les départs de son buteur Née et de son duo médian Lachuer-Swierczewski. /si

Bernard Tapie: au bord de l'étranglement!

PHOTO KEYSTONE

Peuchère!

Marseille reste Marseille. A trois jours de la reprise, le Croate Tomislav Ici a été débarqué. Il a été remplacé par son adjoint José Anigo. Mais rien ne dit que celui-ci sera sur le banc demain à Montpellier... Quand bien même Bernard Tapie décide de tout, il n'a pas réussi à bâtir une équipe selon ses vœux. La venue de Leboeuf lui apportera une certaine stabilité en défense.

Offensivement en revanche, c'est un peu court. /si



Bon, d'accord, je voulais couper avec mon quotidien fait de football, de téléphones, de kilomètres au volant de ma voiture, je recherchais une dizaine de jours sans nate, sans journaux neuchâtois... Mais, tout de même, de là à me retrouver sur une île des Antilles où personne ne joue au foot, personne ne parle de foot, il y a un pas que, jamais, je n'aurais songé franchir. Incroyable!



Incroyable, impensable, inimaginable

Cela ne m'a pas frappé d'emblée; ce n'est que peu à peu que je me suis rendu compte qu'il manquait quelque chose à ce petit coin de paradis, sans savoir exactement

quoi. Un sentiment bizarre m'habitait, une sensation diffuse s'insinuait progressivement, traîtreusement en moi. Et puis, après avoir longé des villages de pêcheurs sur la côte nord, avoir, en 4 x 4, traversé des bourgades perdues dans les montagnes, la révélation m'est tombée dessus, j'ai compris ce qui me gênait: quel choc que de découvrir que je n'avais pas vu un terrain, même pelé et bosselé, avec des buts, quel désarroi que de ne pas avoir observé un gosse, pieds nus, jongler avec une pelote ronde!

Impensable! Non, ici à Saint-Domingue, le foot n'intéresse personne; ici, non loin de la côte américaine, l'on ne parle que de baseball. Les gamins, dès leur plus jeune âge, s'entraînent à lancer une vieille balle pourrie de tennis, à la renvoyer avec une batte taillée grossièrement dans du bois de palmier ou à la rattraper dans un gant de carton plié. Partout des aires de baseball improvisées sur des terrains vagues, reconnaissables aux sillons menant d'une base à l'autre et à sa grille rouillée dans le coin du lanceur. Incompréhensible avec mon raisonnement de footeux: comment peut-on préférer

cette «balle brûlée» améliorée au plus beau jeu du monde?

La réponse est simple: ils s'appellent Pedro Martin ou Alvez Rodriguez et ils sont parmi les meilleurs joueurs du monde; ils exercent leurs talents aux USA et gagnent des millions de dollars par an; ils sont Dominicains et font rêver leurs compatriotes. Devenir «pro» de baseball à Boston ou Miami, c'est sortir de la pauvreté. Les Français des banlieues se voient en Zidane ou Henry, mais les «petits Suisses» s'imaginent-ils devenir Muller, Henchoz ou Vogel? La question est posée. Quant à moi, je me réjouis de rentrer, pas pour les sapins, ni pour la fondue, mais pour travailler - sans commentaire s.v.p. - car, enfin, des vacances sans foot... inimaginable! Cabarete, Saint-Domingue

Bernard Challandes*
 *Entraîneur de l'équipe de Suisse des «moins de 21 ans»

P.S.: ah, j'oubliais, c'est ma femme qui a choisi cette destination paradisiaque!

PENSÉES DE FOU DE BALLE

Coup sur coup

NE Xamax ■ Fribourg ce soir et Serrières demain à l'apéro

Au repos forcé pour ce qui est de la compétition, Neuchâtel Xamax sera toutefois sur la brèche en cette fin de semaine. Et plutôt deux fois qu'une. En effet, les «rouge et noir» disputeront deux matches coup sur coup en moins de 24 heures. Ce soir (18 h 45) à Guin, dans le cadre d'un tournoi organisé par le club local, la formation neuchâteloise se frottera à Fribourg. Et demain à la Maladière, les protégés d'Alain Geiger donneront la réplique à une autre phalange de première ligue, Serrières. A une heure plutôt inhabituelle (11 h). «Pourquoi 11 heures du matin? Généralement, c'est à cette heure-là que nous nous entraînons le samedi» déclare le Valaisan, un brin surpris par la question. Difficile d'être au courant de tout... Le patron ne s'en cache pas. Ces deux sorties seront l'occasion d'effectuer une revue d'ef-

fectif, d'autant que l'ensemble du groupe, soit une vingtaine de joueurs, est compétitif. Tout le monde aura donc l'occasion de taper à l'œil du chef. /GST

À L'AFFICHE

LNA					
Ce soir 19.30	Lucerne - Young Boys	Classement			
1. Zurich	4 2 2 0	7-4	8		
2. Sion	4 2 1 1	9-2	7		
3. Grasshopper	4 2 1 1	11-6	7		
4. Lugano	4 2 1 1	8-6	7		
5. Aarau	4 2 1 1	5-4	7		
6. Young Boys	4 1 3 0	6-5	6		
7. NE Xamax	4 1 2 1	3-2	5		
8. Bâle	3 1 1 1	7-12	4		
9. Saint-Gall	4 1 1 2	8-9	4		
10. Servette	4 1 1 2	4-6	4		
11. Lausanne	3 0 1 2	3-7	1		
12. Lucerne	4 0 1 3	3-11	1		
MATCHES AMICAUX					
Ce soir 18.45	Fribourg - NE Xamax (à Guin)				
19.00	Lausanne - Real Madrid (à Vidy, en direct sur TSR 2)				
Demain 11.00	NE Xamax - Serrières				

Inge de Bruijn en vedette

Natation ■ Les héros des JO de Sydney confirment aux Mondiaux de Fukuoka. Les Suisses aussi qui, à l'instar de Karel Novy hier, laissent une impression mitigée

À la veille d'une finale du 100 m libre qui promet tant avec le duel entre le champion olympique Pieter van den Hoogenband et l'extraordinaire Ian Thorpe, Inge de Bruijn a tenu la vedette à Fukuoka. La Hollandaise, triple championne olympique à Sydney, a enlevé son deuxième titre mondial après le 100 m libre. Elle s'est imposée en finale du 50 m papillon en 25"90. Trois autres héros des Jeux ont confirmé au Japon, le Suédois Lars Frölander sur 100 m papillon (52"10), l'Italien Massimiliano Rosolino sur 200 m

quatre nages (1'59"71) et la Roumaine Diana Moceanu sur 200 m dos (2'09"94). Malheureusement, Fukuoka a également rimé avec Sydney pour Karel Novy. Le Vaudois n'a pas passé le cap des séries du 100 m libre. Il a dû se contenter du vingtième temps en 50"25. Il lui a manqué 17 centièmes pour se qualifier pour les demi-finales. Après l'échec de Novy, les espoirs d'obtenir un dernier résultat de pointe dans le camp suisse reposent sur les épaules de Flavia Rigamonti. Cinquième du 800 m libre, la Tessinoise s'alignera aujourd'hui dans les

séries du 1500 m dont la finale aura lieu demain. A l'image de Novy, les Suisses laissent une impression bien mitigée au Japon. Leurs performances ne sont pas franchement mauvaises. Ils obtiennent des résultats conformes à leurs possibilités. Le problème, c'est que cela ne suffit pas au niveau mondial. La stagnation est bien réelle. Surtout si l'on compare le bilan de l'équipe de Suisse avec celui présenté par les Au-

trichiens: six places en finale et, surtout, une médaille avec l'argent cueilli par Maxim Podoprigora sur 200 m brasse.

Victime de Tchernobyl

Et même si ses origines sont ukrainiennes, Podoprigora est un pur produit de la natation autrichienne. Ses parents ont choisi l'exil pour préserver la santé de leur fils. Maxim est, en effet, une victime de la catastrophe de Tchernobyl. Il avait

sept ans lorsqu'elle s'est produite. Touché par les radiations, il a souffert d'une leucémie. En 1991, ses parents partaient à Vienne où il pouvait enfin guérir. Enfin, le jury d'appel a finalement donné la victoire à la Grande-Bretagne dans le relais 4 x 200 m libre. Cette course avait provoqué un énorme imbroglio avec les disqualifications de l'Australie et des Etats-Unis./si

CLASSEMENTS

Messieurs. Finales. 200 m brasse: 1. Hansen (EU) 2'10"69. 2. Podoprigora (Aut) 2'11"09. 3. Kitajima (Jap) 2'11"21.
100 m papillon: 1. Frölander (Su) 52"10. 2. Crocker (EU) 52"25. 3. Huegill (Aus) 52"36.
200 m quatre nages: 1. Rosolino (It) 1'59"71. 2. Wilkens (EU) 2'00"73. 3. Norris (Aus) 2'00"91.
Séries. 100 m libre: 1. Van den Hoogenband 48"96. **Puis:** 20. Novy (S) 50"25. 35. Bühler (S) 51"87.
200 m dos: 1. Piersol (EU) 1'59"79. **Puis:** 28. Gilgen (S) 2'05"23.
Dames. Finales. 200 m dos: 1. Moceanu (Rou) 2'09"94. 2. Komarova (Rus) 2'10"43. 3. Fargus (GB) 2'11"05.
50 m papillon: 1. de Bruijn (Ho) 25"90. 2. Alshammar (Su) 26"18. 3. Kämmerling (Su) 26"45.
Séries. 200 m libre: 1. Poll (Costa Rica) 1'59"73. **Puis:** 22. Zahnd (S) 2'02"45. **50 m brasse:** 1. Baker (GB) 31"23 (record d'Europe, ancien 31"34 par Kovacs/Hon en 2000). **Puis:** 25. Carmela Schlegel (S) 32"68.
Plongeon. Messieurs. Finale. Haut-vol synchro: 1. Liang-Jia (Chine) 361,41 points. 2. Rueda-Platas (Mex) 336,63. 3. Volodkov-Zakharov (Ukr) 336,06. **Dames. Finale. 3 m synchro:** 1. Minxia-Jingjing (Chine) 347,31. 2. Pachalina-Ilina (Rus) 320,61. 3. Kotzian-Schmal-fuss (All) 303,03./si



L'échec de Karel Novy est le reflet de la stagnation de la natation helvétique. PHOTO KEYSTONE

ENBREF

TENNIS ■ Rosset sans voix. Le Genevois Marc Rosset (ATP 99) n'a eu aucune chance lors du deuxième tour du tournoi ATP sur terre battue de Sopot (Pol), doté de 400.000 dollars. Le No 3 suisse s'est sèchement incliné face à l'Espagnol Albert Portas (ATP 25), par 6-1 6-3. /si

Valent et Bohli en quarts. Les Suisses Roman Valent et Stéphane Bohli se sont tous deux qualifiés pour les quarts de finale des championnats d'Europe «moins de 18 ans» à Klosters. L'Arménienne de Lausanne Marie-Gaïané Mikaelian, tête de série No 1, a également passé le cap des huitièmes de finale. /si

AUTOMOBILISME ■ Villeneuve et Panis confirmés. L'écurie BAR-Honda a confirmé sa paire de pilotes francophone, le Québécois Jacques Villeneuve et le Français Olivier Panis, pour le championnat du monde de Formule 1 2002. /si

ATHLÉTISME ■ Merry forfait. La Britannique Katharine Merry a été contrainte de déclarer forfait, en raison d'une blessure à un talon d'Achille, pour les championnats du monde qui se disputeront du 3 au 12 août à Edmonton. Médaillée de bronze du 400 m des Jeux olympiques de Sydney, elle était l'un des principaux espoirs du Royaume-Uni pour ces Mondiaux. /si

BOXE ■ Tyson s'entraîne. L'ancien champion du monde des poids lourds, l'Américain Mike Tyson, s'entraîne actuellement à Phoenix (Arizona) en vue du combat qu'il espère disputer le 8 septembre à Copenhague contre le Danois Brian Nielsen. Le Danois sera le premier adversaire de Tyson depuis que l'Américain a battu Andrew Golota au mois d'octobre dernier. /ap

CYCLISME ■ La No 1 pincée. La No 1 mondiale Anna Wilson-

Millward a été contrôlée positive en France et attend les résultats de la contre-expertise. Le test antidopage de l'Australienne, pratiqué il y a deux mois, aurait été rendu positif par l'usage d'une pommade anesthésique locale contre les insectes. /si

JUDO ■ Le Japon se console. Deux titres mondiaux ont consolé le Japon de la déception causée par la troisième place en + de 100 kg de leur vedette Shinishi Shinohara, lors de la première journée des championnats du monde à Munich. L'impressionnant Japonais Kosei Inoue a défendu avec succès son titre acquis en 1999 à Birmingham en battant en finale par ippon le Hongrois Antal Kovacs. La deuxième médaille d'or pour la patrie du judo va sur le compte de Noriko Anno, victorieuse par yuko en finale de la catégorie des - de 78 kg. La policière de Yamaguchi a battu la Cubaine Yurisel Laborde. /si

Prometteuse rentrée Athlétisme ■ Bon retour de Julien Fivaz à Langenthal

Mercredi soir à Langenthal, par des conditions idéales, plusieurs athlètes régionaux se sont affichés à leur avantage. Assez bien remis d'une blessure qui l'avait privé de championnats suisses, le Chaux-de-Fonnier Julien Fivaz a fait une rentrée prometteuse en remportant sa série de 100 mètres en 11"03, avant de réaliser 22"38 sur 200 mètres. Egalement à la recherche de ses sensations, le Jurassien Raphaël Monachon a remporté le 110 m haies en 14"25 avant d'être contrôlé en 11"50 sur 100 mètres. Sur 3000 mètres, Philippe Kitsos, du CEP Cortaillod, a signé un nouveau record personnel en se classant dixième en 8'51"80 au terme d'une course

courageuse. Egalement un record personnel pour Laurence Donzé, de l'Olympic, avec un chrono de 2'17"89 sur 800 mètres. Bien que cadette, la Chaux-de-Fonnière Stéphanie Vaucher a laissé une excellente impression au cours du saut en hauteur. Elle s'y est classée deuxième avec 1,65 m, derrière la Fribourgeoise Laurence Gendre (1,68 m), alors qu'elle devançait la championne suisse des juniors Nadja Schaller. La sociétaire de l'Olympic a été bien près d'égaliser sa devancière et quittait le concours convaincue qu'une progression est à sa mesure. Cette même athlète s'est encore mise en évidence sur 200 mètres en remportant sa série dans l'excellent chrono de 26"85./RJA

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
Demain à Enghien, Prix d'Europe (attelé, Réunion 1, 4e course, 2875 m, 15 h 25)  Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Ultrason	2875	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	15/1	4a5a(oo)0a	11 - Le meilleur de sa génération.	Hier à Enghien, Prix de la Seine-Maritime (le 15 «Fort-Bien» non partant). Tiercé: 13 - 7 - 9. Quarté+: 13 - 7 - 9 - 10. Quinté+: 13 - 7 - 9 - 10 - 3. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 342.- Dans un ordre différent: 68,40 fr. Quarté+ dans l'ordre: 4812.- Dans un ordre différent: 601,50 fr. Trio / Bonus (sans ordre): 18,40 fr. Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 84.910.- Dans un ordre différent: 1698,20 fr. Bonus 4: 129,80 fr. Bonus 3: 11.- Rapports pour 5 francs 2sur4: 73,50 fr.
	2 Grand-Farceur	2875	J.-P. Dubois	L. Martin	12/1	3aDaDa	12 - Il est sur la montante.	
	3 Grassano	2875	P. Viel	P. Viel	9/1	4a2aDa	15 - Est-il encore utile de le présenter?	
	4 Faro-Du-Houlbet	2875	M. Lenoir	M. Lenoir	45/1	DaDa6a	13 - A de bonnes chances théoriques.	
	5 Hermès-De-Péricard	2875	A. Laurent	A. Laurent	25/1	9a9a6a	3 - Est au sommet de son art.	
	6 Always-New	2875	A. Lindqvist	A. Lindqvist	10/1	2a4a9a	14 - Vient de renouer avec le succès.	
	7 Groom-De-Bootz	2875	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	9/1	6a5a4a	2 - Porte bien son nom.	
	8 Hulk-Des-Champs	2875	P. Coignard	P. Allaire	55/1	(00)DM5a7a	6 - Est totalement transformé.	
	9 Idéal-De-L'iton	2875	A. Rogier	M. Roussel	18/1	3m1m1m	LES REMPLAÇANTS:	
	10 Honneur-De-France	2875	L. Abrivard	L. Abrivard	25/1	0m3m(00)Da	1 - Possède toujours le même niveau.	
	11 Ipson-De-Mormal	2875	J. Verbeeck	U. Nordin	6/1	3aDaDa	7 - Reste une valeur confirmée.	
	12 Gébrazac	2875	S. Peltier	S. Peltier	5/1	1a1a3a		
	13 Insert-Gédé	2875	Y. Dreux	J. Bigeon	7/1	2a1a1a		
	14 First-De-Retz	2900	P. Levesque	P. Allaire	8/1	1a3a8a		
	15 Général-Du-Pommeau	2900	J. Lepennetier	J. Lepennetier	5/1	1a7a3a		

QU'ET QUAND

CYCLISME
TROPHÉE DU DOUBS Moulin-Jeannotat - Montfaucon (9 km), quatrième étape, mercredi 1er août, 19 h 15 au Moulin-Jeannotat.

FOOTBALL
NEUCHÂTEL XAMAX - SERRIÈRES Match amical, samedi 28 juillet, 11 h à la Maladière.

TOURNOI DE SAINT-BLAISE ET LIGNIÈRES
 Samedi 28 (dès 17 h), mardi 31 juillet (dès 19 h), jeudi 2 (dès 19 h) et samedi 4 août (finales dès 14 h 30), à Lignières.

HIPPISME
CONCOURS DE FENIN S, M, Juniors et Jeunes-cavaliers, R, vendredi 27 (dès 9 h), samedi 28 (dès 8 h 30) et dimanche 29 juillet (dès 8 h 15), à Fenin.

VOILE
VOILE D'OR Championnat des lacs jurassiens, samedi 28 juillet, départ 15 h à Chevroux.

TSR 0

7.00 Les Zap 8162176 7.55 Teletubbies 3727263 8.20 Quel temps fait-il? 7152485 8.45 Traque sur Internet: Erreur fatale; Panne générale 4699440 10.15 Euronews 2513176 10.35 Les feux de l'amour 74818355 11.10 Une famille à toute épreuve 5942337 11.55 Grands gourmands 9364350 12.25 Affaires de goûts 28556621

12.45 TJ Midi/Météo 336379

13.00 Les craquantes 877027

13.25 Hôpital des enfants 415805

13.55 Questions pour un champion 751060

14.25 Cyclisme 95782992
 Tour de France. 18e étape. Montluçon - Saint-Armand Montrond

17.40 Sous le soleil
 L'une ou l'autre 2971089

18.35 Météo 5085737

18.40 Drôles d'histoires! 2703485

18.50 H / Banco Jass 734027

19.20 Tout Sport 502783

19.30 TJ Soir/Météo 733244

20.05 H
 Une histoire de VRP 191114

20.40

La bicyclette bleue

Téléfilm de Thierry Binisti, avec Laetitia Casta, Georges Corraface



Août 1939. A Montignac, au cœur d'une grande propriété d'une famille bordelaise, au pied des vignobles, la guerre semble encore loin. La plus jeune des enfants de la famille, insouciance et lumineuse, fête ses dix-huit ans. Energique, elle sillonne le vignoble sur sa bicyclette bleue...

1.35 TJ Soir 17638157

TSR 0

7.00 Euronews 54954114 7.45 Quel temps fait-il? 50891669 8.05 Questions pour un champion 98809089 8.30 Les Zap 24050176 10.30 Euronews 35212640 11.45 Quel temps fait-il? 95436060 12.00 Euronews 18154282 12.30 L'espagnol avec Victor 76913263

12.45 La saga des McGregor 37941398

13.30 Les Zap 49504534
 Alice au pays des merveilles; Charlie; Inspecteur Mouse; Les Razmokets; Corine et Colin...

18.25 Teletubbies 29251737

18.55 Football 93047244
 Lausanne - Real Madrid. En direct de Lausanne. A l'occasion de l'inauguration du nouveau stade de Vidy

21.00 Planète nature 83015331

Boralie, la fibre du nord

21.55 Des trains pas comme les autres

TF1 France 1

6.40 Info 60885114 6.50 Jeunesse. Salut les toons 62335195 8.28 Météo 388351447 9.05 Jeunesse 97157089 11.00 Pour l'amour du risque: Crime entre deux amis 77531195 11.55 Tac O Tac TV 24692263

12.05 Le juste prix 83848517

12.50 A vrai dire 54351331

13.00 Le journal/Météo 27448843

13.48 J'ai deux métiers 320450008

13.50 Les feux de l'amour 26796534

14.40 Les années oubliées (2) 63430992

16.20 Sunset Beach 75829553

18.00 Sous le soleil
 La reconquête 22771621

19.00 Le maillon faible 28382737

19.50 Météo 49022350

19.55 J'ai deux métiers 49021621

20.00 Journal/Météo 91386992

20.50 Sagas 36235224

Magazine présenté par Stéphane Bern

La Télévision
 Avec: Denise Fabre, Philippe Bouvard, Pierre Bellemare, Véronika Loubry, Ana Obregon, Thierry Roland, Patrick Poivre d'Arvor, Stefanie Powers, Georges de Caune

22.45 Les dossiers de Sans aucun doute 19691843

0.10 Le maillon faible 43519935

0.55 TF1 nuit - Météo 32746577

1.05 Aventures africaines, françaises et asiatiques 83103621 2.00 Reportages: Les triplées 52012263 2.25 Trés chasses 30616391 3.20 Histoires naturelles: Deux Mohicans 82274295 4.15 Vive la nature 53224737 4.40 Musique 95130485

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 22341737 1.55 Mezzo l'Info 57269263 2.05 L'été d'envoyé spécial (R) 49582973 4.05 Les Z'Amours (R) 75369114 4.40 Programmes Urli. Le petit; Dites-le en vidéo. Doc. 79623089

0.45 Journal. Markus 31438114 1.05 Docteur Méteo 2234173

Entre jeu, folklore et sport

Hornuss ■ Ce sport ancien et typiquement suisse est toujours pratiqué dans l'Emmental.

Petit voyage initiatique pour des Romands peu au courant de ses règles et ses secrets

Par
 Jean-Marc Elmer/ROC

Peut-être t'est-il arrivé, cher ami welche, de passer par hasard – voire volontairement – dans cette contrée reculée qu'est l'Emmental. Ou de traverser le Moyen-Pays alémanique, entre le canton de Fribourg et l'Argovie. Peut-être... Peut-être as-tu alors aperçu, dans un champ, des hommes. Qui appuyé sur une palette de boulanger, qui gesticulant avec, qui la lançant carrément en l'air. Sans le savoir, peut-être, tu fus le témoin privilégié d'une rencontre de hornuss. De quoi?

Tu as l'esprit d'équipe, aimes le jeu au grand air. Accessoirement la bière et les saucisses à rôtir. Tu as une bonne santé, une bonne vue et une bonne coordination dans tes mouvements. Tu comprends le dialecte alémanique. Enfin quelques expressions fondamentales du genre «links, rächts, lueg, jo, jo...». Tu es, sans le savoir, un joueur de hornuss né. Car le hornuss, dont nous aurons l'occasion de te conter les dessous dans cette page et la suivante, répond à tous ces critères sportifs et sociaux. Mais d'abord, cher(ère) lecteur(trice), tu me permettras de répondre à une question que tu te poses depuis que tu lis ces quelques lignes: «D'où lui vient cette familiarité?» Dans le monde du hornuss, on se dit tu. Voilà.

Des irréductibles

Comme je te le disais donc, tu te promenais, ce dimanche-là, le long de l'Emme, entre Ramsei et Langnau. Il faisait beau, tu avais sorti le cabriolet – et la mami... – pour une petite escapade dominicale. Au pays de tes ancêtres, peut-être! Bien sûr, le terme de hornuss avait une fois traversé ton esprit. Au détour d'un zapping,

peut-être. Mais, dans ta Romandie, tu n'avais jamais eu l'occasion de voir. Simple-ment parce que chez toi, on ne pratique pas le hornuss. Même s'il existe une équipe d'irréductibles à Commugny-Coppet.

Alors, sur le bord de la route, à Lauperswil, tu as arrêté ton cabriolet. Et, avec Madame, vous avez fait quelques pas. Et vous êtes rapprochés de ce champ où des hommes giga-taient et criaient en lançant des palettes de boulanger au ciel. Comme pour attraper la manne céleste...

Une vingtaine de joueurs

Ton esprit vif et la collaboration fructueuse de ta douce ont tôt fait de saisir les principes fondamentaux du hornuss. D'abord, tu as constaté qu'une sorte de rectangle était délimité dans le champ par des lignes blanches et des petits panneaux avec des chiffres. De 1-20. «Vois-tu ma chère, expliquais-tu à ton épouse, je pense qu'une dizaine de mètres séparent chacune de ces marques.» Bien vu! Un calcul simple te permettait de constater que ce rectangle devait mesurer 200 mètres. «As-tu également compté une vingtaine d'hommes dans cette surface, ma

chère?» demandais-tu, à ta femme. «Tout à fait.» Une équipe de hornuss se compose effective-

«Quel est ce bruit?» Une sorte de claquement sec, juste après une excitation générale sur la surface de jeu, venait de traverser l'air ensoleillé. «Je ne sais pas, ma chère, mais il me semble que ces messieurs ramassent un objet qu'ils ont intercepté avec leurs palettes.»

Bravo, tu viens de comprendre le premier principe du hornuss.

Hornuss ou nous

Les 18-20 joueurs, qui se trouvent dans le champ délimité, tentent, à l'aide de leurs palettes, d'intercepter un objet volant. Et je te le révèle ici, ce projectile s'appelle hornuss ou nous. «Ma chère, poursuis-tu,

limitée de ceux qui lancent les projectiles. «Il doit y avoir une centaine de mètres», glissas-tu à ta femme, qui te propose d'aller voir de plus près. Un terrain de hornuss fait approximativement 300 mètres de long. Une jolie promenade pour en faire le tour...

Près de 300 km/h

Ton épouse et toi êtes maintenant derrière une sorte de paroi de toile qui vous sépare d'une curieuse installation et d'un spectacle non moins étonnant. En regardant dans le champ qui s'ouvre devant vous, tu as cette remarque: «Ma chère, ce rectangle que nous avons vu n'est pas rectangle.» Bien observé. Le champ de jeu, appelé «Ries» en allemand, mesure huit mètres au plus près des lanceurs et 14 mètres à son extrémité.

Mais comment fait-il pour lancer ce nous? «C'est une drôle de canne à pêche, mon chéri...» Effectivement, le lanceur tient dans ses mains une objet allongé qui y ressemble. Il s'agit du fouet, au bout duquel on a fixé un cylindre de bois pressé, le «träf», dont le poids varie entre 250 et 350 grammes. Et vous suivez le rapide mouvement de rotation du lanceur. Un claquement, le champ s'agit de hauts cris, les palettes (d'un poids d'environ 4 kg) volent. «Tu l'as vu partir?», demandes-tu à ta femme. «Non!» Au départ, le nous peut atteindre une vitesse proche de 300 km/h et monter à plus de 50 mètres!

Vous poursuivez votre observation. «Si je résume, mon chéri, un monsieur (le chef d'équipe) pose le nous sur l'extrémité de ce rail en «u» (le bock) à l'aide d'un peu de mastic. Le lanceur fait glisser son fouet sur le rail chromé dans un mouvement circulaire énergique pour envoyer le projectile le plus loin possible.» Bravo. «Ma chérie, nous avons mérité une bière et une saucisse à rôtir à la buvette.»/JME



Un bon fouet et une bonne technique propulsent le hornuss à plus de 300 mètres. PHOTO: GRESSET

Un sport qui creuse

On s'active devant vous. Ce qui attire votre attention. «Pourquoi cet homme creuse-t-il la terre?» demande ta douce moitié. Quelques instants plus tard, la réponse tombe. Le lanceur a creusé deux

trous dans lesquels il va placer ses pieds. Il assure ainsi sa stabilité au moment de frapper. Ce qu'il vient de faire. Puis on rebouche les trous et un autre joueur creuse ses marques./JME-ROC

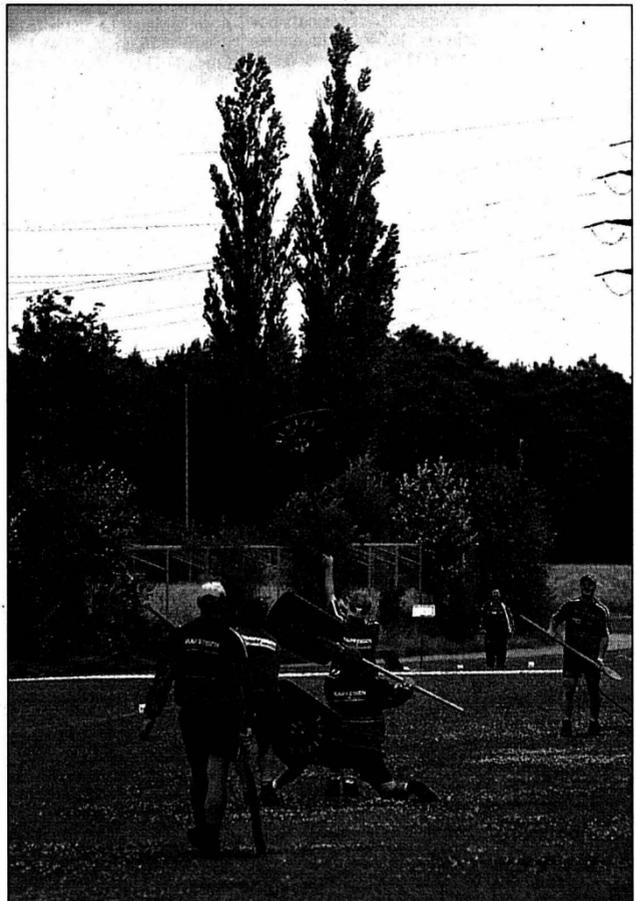
si ces individus interceptent un objet volant, il doit s'envoler de quelque part...» Vos regards scannent le champ. «Tu vois, chéri, là-bas, ce groupe d'hommes...» Ton épouse et toi-même venez de saisir l'autre composante fondamentale du hornuss: deux équipes s'affrontent, l'une interceptant un projectile que l'autre envoie. En observant cette scène, tu constates qu'une certaine distance sépare l'aire de jeu dé-

Quelques fondamentaux

Permettez-moi de donner quelques précisions sur ce sport devenu discipline nationale. – Bonne idée. Ma femme et moi avons certes compris que deux équipes s'affrontent, à tour de rôle pendant un après-midi, pour lancer ou intercepter la rondelle. Nous aimerions cependant comprendre la comptabilité de cette compétition. – En fait, la comptabilité du hornuss n'est pas très simple. Pour résumer, le but d'une équipe est double. D'abord, il s'agit d'empêcher à tout prix le nous de tomber dans le champ de jeu, le «Ries». En effet, si une équipe ne parvient pas à intercepter un nous et qu'il tombe dans le «Ries», cette équipe se voit pénalisée d'un numéro. C'est pour ainsi dire la défaite assurée, le numéro étant rédhibitoire. D'autre part, si le travail défensif est bon et qu'aucun numéro n'est attribué, il s'agit pour une équipe d'additionner le maximum de distance possible, chaque por-

tion de 10 mètres correspondant à un point gagné. – Mon chéri, demande au monsieur de nous expliquer pourquoi nous avons passé tout l'après-midi dans l'Emmental. – Un match de hornuss dure longtemps, parce qu'une équipe compte une vingtaine de joueurs qui lancent chacun deux fois. Cela prend vite du temps. – Je souhaiterais aussi en apprendre un peu plus sur les aspects techniques. – La trajectoire et la distance du hornuss sont la résultante du poids, de la forme du hornuss et de la technique de frappe employée. Elles sont également influencées par le vent, la météo, etc. L'effet de rotation du hornuss peut aussi affecter sa trajectoire de manière sensible. – Tu parlais d'influences diverses... – Devenu sport à part entière, le hornuss a intéressé l'Institut de biomécanique de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich qui a voulu

mesurer tout ça. Ces mesures ont montré que le hornuss pouvait couvrir une distance de 330 mètres environ et se déplacer à une hauteur de vol de 50-70 mètres, avec une vitesse d'envoi pouvant aller jusqu'à 85 m/s. – Quant à la vitesse du «Träf» – le propulseur placé au bout du fouet –, calculée en fonction d'un temps de transmission de force de 1/1000 de seconde, elle est d'environ 60 m/s et représente une poussée approximative de 600 kp. Pour terminer, je pourrais te parler un peu du projectile, le nous. – Volontiers! – Cette espèce de puck, après avoir été de bois et d'autres matières, tels la gomme dure ou le bakélite, est désormais en matière synthétique. Tout comme le fouet qui, lui, est en fibre de carbone. Il pèse 78 grammes pour des dimensions de 62 x 32 mm, avec une grande entaille des deux côtés. Et c'est lui qui fait danser les adeptes du hornuss.../JME-ROC



Une équipe tente d'intercepter le nous avant qu'il touche le sol. PHOTO: VOLLMER

HISTOIRES DE BOCKS

Même ancêtre que le golf?

Je vous avais promis, à toi et à ta femme, cher ami romand, de parler de quelques sports parents du hornuss. Et de faire un peu d'histoire, aussi.

Si toi et ta femme vous êtes arrêtés à Lauperswil, l'autre dimanche, ce n'est pas un hasard. C'est en effet dans cette commune que fut mentionné pour la première fois le hornuss dans l'Emmental. C'était en 1625.

Quant à la première rencontre officielle de hornuss, elle semble dater de 1655. Trub affrontait Langnau. A ses débuts, le hornuss n'était pas l'ami de l'Eglise bernoise qui l'accusait de profaner le repos dominical.

En 1902, le hornuss prend une dimension nationale avec la création de la Fédération suisse (EHV).

Nombreux cousins

Même s'il évolue, le hornuss reste un jeu ancien. Et il a des cousins. Dans les Grisons avec la «mazza». Un jeu qui semble posséder le même ancêtre commun que le golf. Dont il a une caractéristique: attendre un objectif en un nombre minimal de coups.

On mentionnera aussi le «Hürnen» ou la «pazzina», toujours dans les Grisons. Région très jalouse de ses traditions, le Val d'Aoste possède ses formes de hornuss. Elles ont pour nom «tsan», «fioret», «rebatta».

Mais en fait, cher ami romand, lorsque tu jouais à la balle brûlée à l'école, que pratiquais-tu? Enfin, n'oublions pas le cricket ou le baseball.

Source: publications de la Fédération suisse de hornuss (EHV). Infos: www.ehv.ch.

Kindler le «hornusseur»

Le hockey sur glace est aussi, quelque part, un parent du hornuss. Ce n'est pas Beat Kindler, l'inamovible gardien de Lausanne, qui va nous contredire, lui qui a joué au hornuss durant douze ans.

«Pendant que je faisais mes classes juniors à Lyss et pendant mes deux saisons en LNB (1989-91) j'ai joué au hornuss. Mais dès que je suis parti à Lausanne (1991), je n'ai bien sûr plus eu le temps de pratiquer. Et je ne l'ai plus non plus de suivre les compétitions. C'est dommage, car le hornuss a été important dans ma jeunesse. Mon frère, par contre, joue encore en quatrième ligue avec Lyss» raconte l'idole de Malley.

Je sais, ami lecteur, tu vas demander ce qu'un gardien de hockey peut retirer du hornuss. «C'est la camaraderie qui me plaisait, lance sans hésiter Beat Kindler. J'ai du reste gardé des contacts avec les anciens de l'équipe de Lyss. Le hornuss m'apportait également un bel équilibre par rapport au hockey sur glace.»

Le hornuss, je te l'ai dit, cher ami romand, est un parent du hockey. Il y a les lanceurs, que l'on pourrait comparer aux attaquants, sur les patinoires. Il y a l'équipe qui se trouve dans le champ de jeu et qui intercepte les envois, comme le gardien de hockey essaie d'arrêter les pucks.

«C'est vrai que je n'étais pas un très bon lanceur. Par contre j'avais l'œil pour intercepter le hornuss dans le champ», confirme Beat Kindler. /JME-ROC

INSTRUMENTS

Le fouet

Au sommet de l'escalier du musée d'Ersigen, Walter Friedli raconte divers instruments de hornuss, accrochés au mur. «On voit bien l'évolution du fouet.» Plusieurs d'entre eux forment une sorte d'éventail accroché à d'anciens bocks. «Il y a 150 ans, lorsqu'ils ont commencé à jouer du hornuss, ils utilisaient ce bâton et son träf, simplement taillés dans la masse. Et puis, le fouet et le propulseur furent fabriqués séparément. On collait ou clouait dès lors le träf au bâton. Plus tard, ce propulseur fut pressé.» On utilise des bûches de hêtre qui sont pressées en forme de cylindre sous 90 tonnes. «Dans les années 60, poursuit Walter Friedli, on s'est intéressé tant au métal qu'au matériaux synthétiques pour faire les fouets. Actuellement, le fouet est en fibre de carbone et il rejoindra les autres, ici, lorsqu'on aura trouvé mieux...»

Le bock

Je te l'ai dit plus haut, cher ami, ces fouets forment un éventail sur différents bocks. Les rampes de lancement du nous, en quelque sorte. «Depuis une quinzaine d'années, poursuit notre interlocuteur, le bock est en métal chromé. Auparavant, comme on le constate ici, il était en bois. Vers 1920, on utilisait ce bock en fer.» Tu dois imaginer, cher lecteur, une sorte de rail, ressemblant un peu à un manche de charrue. «Le désavantage de ce bock, explique Walter Friedli, réside dans le fait qu'il ne permet pas de guider le fouet. On cassait beaucoup, à l'époque.» Puis vint une petite révolution. «C'est probablement le plus bel objet de ce musée», annonce fièrement le conservateur. Au mur on découvre un bock recouvert d'une sorte d'aile. «Elle a été soudée dessus. C'est le premier bock qui permet de lancer tant à gauche qu'à droite.» Maintenant, tu le sais, ami romand, le bock forme une sorte de «u» ou «v».

Le hornuss

Bien sûr ce petit musée montre aussi l'évolution de l'objet de tous les désirs du joueur de hornuss: le nous, ou hornuss. Le projectile, en d'autres termes. «Comme on le voit, souligne Walter Friedli, jusqu'en 1920 on utilisait un hornuss en hêtre, seul bois réglementaire. Puis vint le celluloid et, dès les années 40, la gomme dure et d'autres matériaux. Enfin, dès la fin des années 70, il est en matière synthétique.» Et il a subi une ultime modification: une entaille des deux côtés. «En 1991, à Utzenstorf, lors de la 29e Fête fédérale, un hornuss a atteint 400 m. Il fallait faire quelque chose, parce que les hornuss ne restaient plus dans les limites du terrain de jeu! Cette entaille augmente la résistance à l'air et ralentit le projectile.» Tant les progrès du matériel que l'évolution de la technique des joueurs ont nécessité cette mesure. Te voilà donc au fait de l'évolution du hornuss. Sache encore, ami welche, que ce petit musée possède aussi une galerie de photos et d'illustrations sur ce sport. Ainsi que les chaises nominatives des membres d'honneur de la fédération... /JME-ROC

Un centenaire dynamique

Hornuss ■ Un sport qui veut évoluer et qui l'a déjà beaucoup fait depuis 150 ans. Les pratiquants, le matériel et les conditions de jeu se sont mis au goût du jour

Par Jean-Marc Elmer/ROC

Le hornuss et la lutte suisse symbolisent à merveille la tradition suisse. Je sais, ami welche, tu parlerais plutôt d'immobilisme... Ne t'en déplaie, le hornuss est un sport qui évolue et qui aimerait se rapprocher du public. Et si on profitait du centenaire de la fédération, l'an prochain, pour faire du neuf?... Au plus tard, maintenant que toi et ta femme avez visité le «musée» du hornuss, à Ersigen (lire ci-dessous), savez-vous que le hornuss et ses objets ont évolué? Walter Friedli te le confirme bien volontiers. «Avec le vieux fouet d'il y a 150 ans, j'arriverais peut-être à 150-160 mètres. Aujourd'hui, le matériel moderne est beaucoup plus performant. Le joueur a affiné sa technique et il est devenu plus athlétique. On ne voit plus trop ces paysans ventrus qui jouent à la petite semaine. Maintenant, les bonnes équipes suivent une préparation hivernale.» On fait par exemple des camps d'entraînement en Espagne!

Moins dangereuses

Ci-dessus, on avait parlé de l'évolution du fouet, du bock et du hornuss. La palette a aussi considérablement évolué. Des bouts de planches tenus ensemble par d'autres, simplement

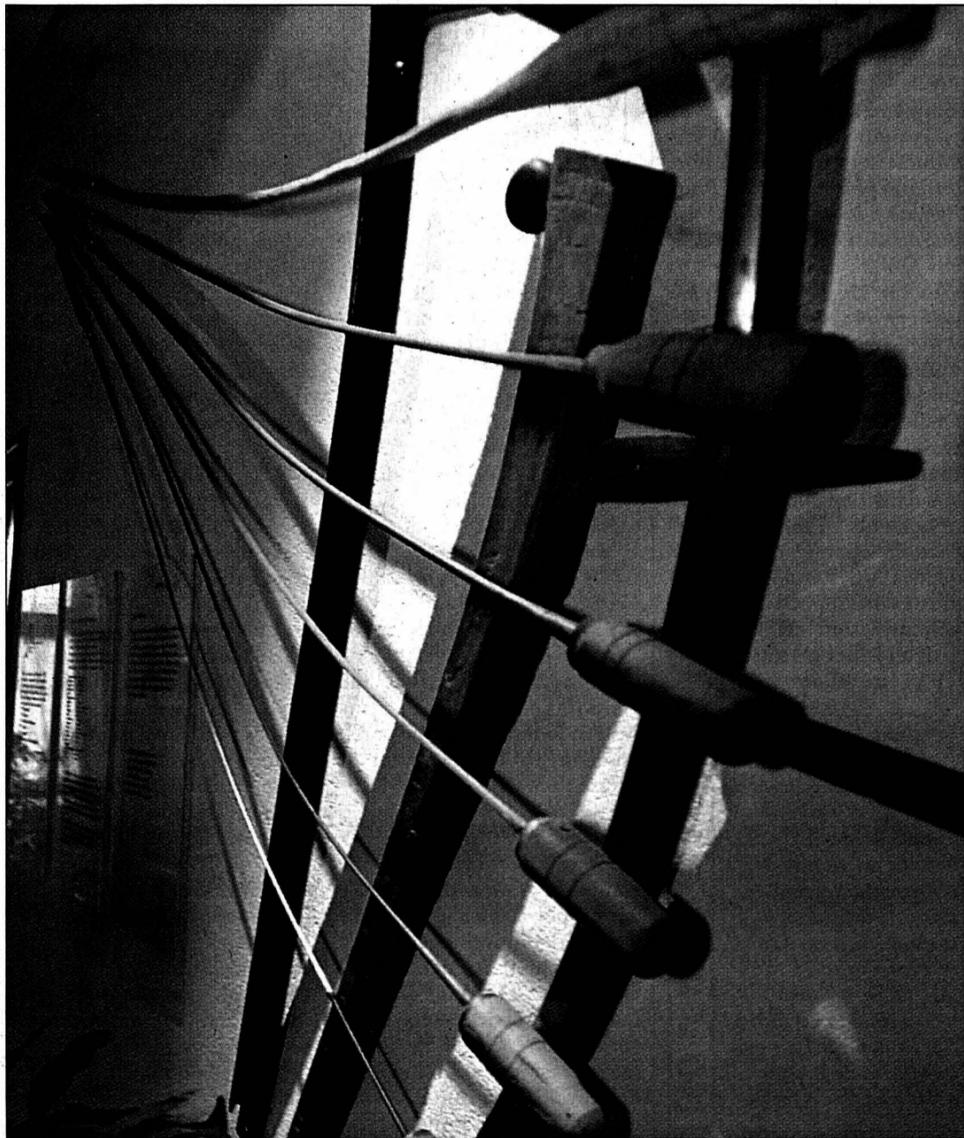
cloués perpendiculairement, on a passé à des palettes couvertes des logos de sponsors.

«Les palettes modernes, explique le spécialiste, sont en aggloméré et munies d'un renfort au centre, supposé amortir le choc du hornuss. Elles sont beaucoup moins dangereuses que notre plus ancien modèle ici, dont les planches transversales peuvent dévier le hornuss.» Et de nous montrer une cicatrice au-dessus de l'œil droit. Et pourtant, ces vieilles planches ont été utilisées jusque dans les années septante.

Rester attractif

Si le matériel a évolué, me diras-tu, ami romand, c'est parce que le temps a passé et que la modernité s'est installée. Comme chaque sport qui se respecte, le hornuss possède sa fédération. L'an prochain, elle deviendra centenaire.

Walter Friedli, son porte-parole, explique comment les temps modernes pourraient changer le hornuss. «Il est certain que notre sport, si nous entendons attirer les jeunes (ils sont actuellement près de 2000 à le pratiquer), doit devenir plus attractif. On le voit déjà en LNA (l'introduction d'un championnat de Suisse avec différentes ligues date de 1992), il y a beaucoup de jeunes joueurs. Notre objectif est donc d'attirer les jeunes en proposant un jeu attractif.»/JME



Le hornuss a connu une évolution technique et ses différents fouets le démontrent.

PHOTO FRIEDERICH

Un village qui vaut le détour

Musée ■ Ersigen est devenu la capitale du hornuss. Ce sport s'y expose en toute simplicité

Ersigen: une autre localité, ami welche, que tu n'as probablement jamais traversée. Encore faut-il avoir entendu parler de ce village, quelque part près de Berthoud, sur la route entre Berne et Olten. Car, comme moi avant, à moins de s'intéresser au hornuss, tu ne passeras là que par hasard. Et pourtant, Ersigen vaut le détour. Pour au moins deux raisons. Avec ton cabriolet, cher ami romand, tu peux, depuis Langnau, remonter vers Berthoud et pousser encore quelques kilomètres, jusqu'à Ersigen. Tant qu'à faire, après ton arrêt à Lauperswil pour assister à cette rencontre de hornuss, tu peux

encore montrer un peu de campagne à ta compagne. Ersigen est un village agricole typique du Moyen-Pays bernois. De belles fermes, soignées, et plusieurs auberges. En plein sur la rue principale, tu tomberas sur une superbe bâtisse de 200 ans d'âge, il s'agit du Bären. Tu ne peux pas le manquer, il est planté là comme un ours. Deux choses t'y attendent: une excellente cuisine bourgeoise servie dans un cadre chaleureux par des patrons sympathiques. Et qui parlent très bien français...

Sobre et simple

Si tu as de la chance, peut-être un fromager du coin

viendra-t-il te faire déguster un de ses produits, ou un musicien de la région t'en chantera une. Et puis, après ton repas, tu monteras à l'étage pour admirer quelques-unes des reliques retraçant l'histoire du hornuss.

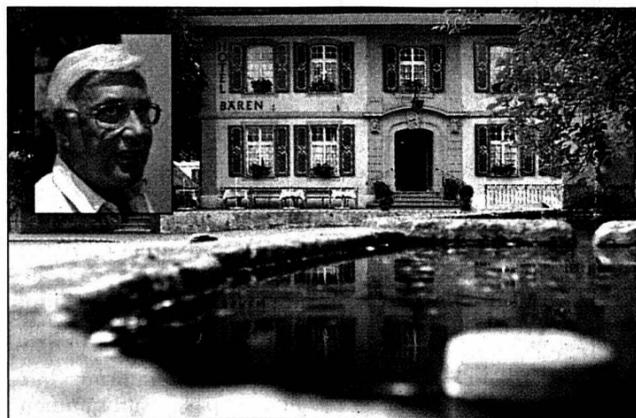
Comme moi. Car c'est au Bären à Ersigen que j'avais rendez-vous avec Walter Friedli (53 ans), porte-parole de la Fédération suisse de hornuss et, accessoirement, conservateur de ce que l'on appellera un petit musée. Dont la visite commence dans la cage d'escalier qui conduit à la grande salle. Tableaux et autres drapeaux t'accompagnent en effet jusqu'au haut des marches. Si toi et ta femme vous attendez à être assommés par quantité d'objets divers et une montagne d'informations, vous faites fausse route. Cette exposition est sobre et simple.

«En fait, raconte Walter Friedli, si le Musée du hornuss se trouve à Ersigen, c'est simplement dû au fait que le club local, avec celui de Sumiswald, est un des plus anciens du pays.» La chronique nous révèle en effet que c'est en 1852 que Ersigen et Sumiswald se sont affrontés pour la première fois. Mi-août, une grande fête commémorera le 150e anniversaire de la société./JME-ROC

Moins de joueurs?

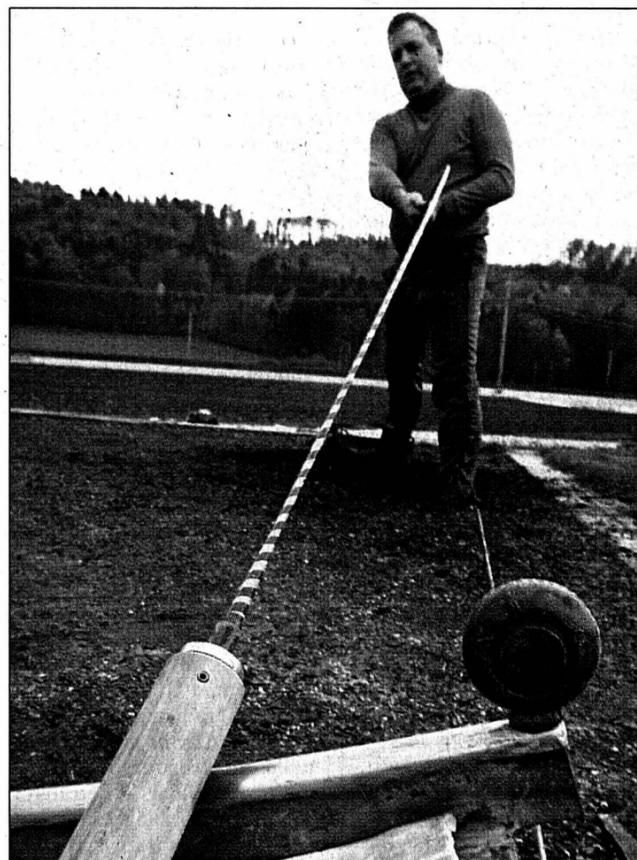
Comment faire pour changer 150 ans de tradition? Walter Friedli a quelques propositions intéressantes: «Nous voulons par exemple réduire le nombre des joueurs. Une rencontre passerait ainsi de quatre à deux heures. Neuf contre neuf, ça augmenterait l'attractivité. Dans

le champ, ce serait bien plus spectaculaire, les joueurs de champ devant courir davantage pour intercepter. Il y aurait également plus de numéros. Nous pensons également à créer le minihornuss. Au lieu d'un terrain de 350 m sur 40 m, le hornuss sur petit terrain demanderait à peine la moitié d'espace.» /JME-ROC



Walter Friedli (en médaillon) est le porte-parole de la Fédération suisse de hornuss. Il est aussi le conservateur du Musée du hornuss, à Ersigen.

PHOTOS FRIEDRICH



Un lanceur se prépare à lancer le nous: tout un art...

PHOTO GRESSET

VALAIS
 **Requérant
 mort asphyxié**

Le requérant d'asile nigérian mort dans une prison valaisanne en mai alors qu'il résistait à son renvoi forcé a succombé par asphyxie. Des investigations complémentaires sont en cours pour déterminer si une enquête sera ouverte ou non. «Le décès peut être attribué à une asphyxie par mise en position de contention sur le ventre, avec les bras fixés au dos et la mise d'un poids sur son thorax, ceci après que la victime eut fourni un effort physique important», conclut le rapport d'autopsie publié hier par le Tribunal d'instruction pénale du Valais central. Le stress auquel la victime a été soumise a joué un rôle important dans l'enchaînement des événements. Le juge d'instruction chargé du dossier, Jacques De Lavallaz, précise que des investigations complémentaires sont en cours afin de déterminer les suites à donner à cette affaire. /ats

Sont-ils sérieux, tous ces groupes et partis qui menacent de lancer le référendum contre «Armée XXI»? La bataille du 10 juin de l'armement des soldats suisses à l'étranger, ô combien incertaine, a ouvert les appétits. Cette fois, les enjeux sont moins ciblés, plus diffus. Il n'est donc pas sûr que les opposants fassent aussi bien. Mais on ne pariera pas.

COMMENTAIRE

Les trois oppositions

Voyez cette méfiance, sensible à droite, qui enfle face au moindre recul de l'armée de milice. On songe au «service long» (qui permettra à certains soldats de faire leur service d'une traite), à l'augmentation légère des militaires professionnels. On touche là un grand mythe de l'armée suisse. Certains pourraient être tentés d'en profiter et de passer à l'attaque. Voyez cette peur panique, très à droite comme très à gauche, d'être entraîné dans des aventures extérieures incontrôlées sous le drapeau des missions de la paix. Là, le péril paraît plus réduit. D'une part, parce que la querelle a été vidée le 10 juin. D'autre part, parce que tout le monde, y compris parmi les vainqueurs du 10 juin, s'acharne à répéter que ces interventions et coopérations au-dehors resteront strictement limitées. Voyez aussi cette crainte tenace, à gauche surtout, qu'«Armée XXI» reste trop chère – malgré la diminution des troupes. Là encore, le danger semble moins menaçant, puisque le peuple, le 26 novembre, réglait son compte à l'initiative qui voulait réduire l'armée de moitié, et qu'il s'appête, ce 2 décembre, à faire de même avec celle qui veut à nouveau la supprimer. Peut-être. Mais, à elles toutes, les trois oppositions peuvent faire des dégâts.

Georges Plomb

Le compromis ne décolle pas
 Suisse-Allemagne ■ La ronde de négociations s'est achevée sans accord complet. Aux ministres d'apporter l'ultime touche

De Berne
 Stéphane Sieber

Moritz Leuenberger devra sortir son agenda et prendre contact pour un rendez-vous avec son homologue allemand Kurt Bodewig. Le onzième et dernier round de négociations entre la Suisse et l'Allemagne en vue de la conclusion d'un accord sur l'aéroport de Zurich-Kloten n'ont en effet pas permis de surmonter toutes les divergences dites «techniques». En particulier, Berlin exige une réduction linéaire des mouvements aériens au-dessus de son territoire d'ici 2005, ce que Berne refuse, s'en tenant à l'objectif final négocié à Berlin. Hier à Berne, après deux jours de négociations, le Suisse André Auer (directeur de l'Ofac, l'Office fédéral de l'aviation civile) et l'Allemand Hans-Jürgen Froböse (ministère fédéral des transports) faisaient le point devant la presse.

Appréciation positive

Au terme de cette onzième ronde, la gestion du contrôle aérien par la société Skyguide a été définitivement réglée. L'autorisation donnée à la société suisse Skyguide SA d'effectuer les services de contrôle aérien dans le sud de l'Allemagne est en effet l'un des deux volets du futur accord entre la Suisse et l'Allemagne.

«L'important, c'est le contrat dans son ensemble», «99% des points sont réglés», «c'est un accord équitable». Le patron de la négociation côté suisse, André Auer, porte une appréciation favorable sur l'accord à la rédaction duquel il vient de mettre la dernière main. L'avant-dernière main, pour être exact. Car il reste encore deux importants points en suspens relatifs à l'autre volet de l'accord, les modalités d'utilisation de l'espace aérien allemand pour les atterrissages et décollages à l'aéroport de Zurich-Kloten.

L'Allemagne reste ferme

Premier point, la réduction progressive des vols au-dessus de l'Allemagne. Ceux-ci doivent passer de 154.000 à moins de 100.000 d'ici quatre ans, selon le «compromis de Berlin» auquel sont parvenus les ministres suisse et allemand des transports. Les Allemands restent fermes : ils aimeraient une réduction progressive avec des paliers, explique Hans-Jürg Froböse. Des paliers qui feraient office de cliquets à la baisse, en sorte qu'il ne serait plus possible de relever les chiffres. Chef d'état-major à l'Ofac, Hans Aebbersold explique qu'une telle exigence est inacceptable. Pendant la période transitoire de 41 mois, l'aéroport de Zurich ne pourrait plus gérer une hausse de trafic inattendue. Deuxième point, l'indemnisation des riverains allemands.



Des différends subsistent, a déclaré André Auer, directeur de l'Ofac. PHOTO KEYSTONE

Les Allemands demandent un dédommagement financier pour les nuisances sonores causées par l'aéroport de Zurich-Kloten. La Suisse refuse, arguant que la réduction progressive des vols est suffisante. Commentaire d'André Auer sur ces points non résolus : «Ce sont des points sensibles. Mais ils concernent des problèmes temporaires.»

Dès le 1er septembre

Temporaires ou pas, ils devront cependant être réglés rapidement par le conseiller fédéral suisse Moritz Leuenberger et le ministre allemand Kurt Bodewig, si l'on veut que l'accord soit signé le 1er septembre prochain comme prévu, ce qu'André Auer juge possible. Si tel est le cas, les vols au-dessus de l'Allemagne du Sud seront immédiatement interdits de 22h00 à

06h00, en attendant une interdiction plus étendue (de 20h00 à 09h00 le week-end et les jours fériés) à partir de l'automne 2002.

Parmi les questions techniques réglées lors de la dernière ronde figure le déplacement de l'espace d'attente en direction de la Suisse. La Suisse s'est engagée à établir des zones d'attente dans son espace aérien, dans le cadre du nouveau concept d'exploitation de l'aéroport de Zurich, mais sans donner de précision sur sa planification. Les espaces d'attente en Allemagne pour les avions ne pourront être survolés de jour qu'à une altitude minimale de 1800 mètres et, entre 22h00 et 06h00, qu'à 4000 mètres. Une zone plus éloignée ne pourra l'être qu'à 4000 mètres de manière permanente. /STS

Vent de contestation au PRD

Armée XXI ■ «Service long» et militaires professionnels, pour les radicaux, doivent rester une petite exception

De Berne
 Georges Plomb

Armée XXI: la contestation est vive contre le projet piloté par le patron de la Défense Samuel Schmid. Hier, le Parti radical suisse – l'un des derniers «grands» à s'exprimer dans le cadre de la procédure de consultation – présentait sa version à Berne. Le président Gerold Bühler (SH) y était épaulé par la Vaudoise Christiane Langenberger et d'autres élus fédéraux.

Otan: porte fermée

Pour l'adhésion à l'Otan, les radicaux ferment la verrou. C'est un changement. Dans un «papier de position» de 1999, ils avaient entrouvert la porte. Désormais, la coopération avec des armées étrangères ne saurait être que ciblée (commandement, instruction, armement, etc). Mais les Suisses feront bien de ne pas abuser, en matière d'acquisition d'armements, d'«helvétismes» coûteux (précision: le projet Schmid, lui non plus, ne veut pas d'une adhésion à l'Otan). Oui, les radicaux sont bien contents d'avoir gagné la bataille du 10 juin de l'armement des soldats à l'étranger (51% de oui). Mais ils ne sont pas favorables à un activisme forcené. La Suisse ne doit s'engager, observe le Lucernois Karl Tschuppert, que

quand les intérêts helvétiques sont en jeu. La mission de la Swisscoy au Kosovo est de cette espèce-là. Ils sont très méfiants face à tout ce qui pourrait ressembler à un affaiblissement de l'armée de milice. Cela touche les soldats choisissant le «service long» - tout d'une traite. Leur proportion ne doit pas dépasser 15% des effectifs d'une école de recrues (donc 1000 personnes au plus). Cela touche aussi les militaires professionnels et

contractuels. A chaque fois, les radicaux tiennent à ce que leurs effectifs restent bas. Dans certaines situations, ils accordent plus d'importance à l'engagement de civils, des policiers cantonales, etc. Les radicaux prônent une école de recrues «normale» de 18 semaines (non de 24). Il s'y ajouterait 8 cours de répétition annuels. Une école à 24 semaines ne s'imposerait que pour des formations exigeant une haute spécialisation. 6 cours de répétition s'ajoute-

raient. Pour les étudiants (notamment), les radicaux proposent de pouvoir faire une période de service en deux fois («splitting»). Au total, cela ferait 280 jours de service.

Maternité: Triponez sème le trouble

Un sérieux effort doit être consenti pour rendre le service plus attrayant pour les cadres. Les radicaux misent en particulier sur une révision du système des allocations pour perte de gain (APG). Approuvent-ils la proposition de leur collègue bernois Pierre Triponez d'attribuer une partie des ressources des APG aux mères (mais aussi d'augmenter la part des militaires)? Christiane Langenberger, évoquant la baisse des effectifs de l'armée, s'y montre chaleureusement favorable, les femmes radicales aussi. Les mâles radicaux présents, eux, esquiveront... Non, l'abandon complet du «train» (chevaux d'armée, etc) serait une erreur. Car ils peuvent être utiles en région de montagne. Les radicaux proposent même la création d'un centre de compétence «Animaux»... Voilà. Si les radicaux n'étaient pas suffisamment écoutés, le président Bühler n'exclut pas totalement le recours au référendum «en temps voulu». /GPB-La Liberté

Les critiques pleuvent

Les partis politiques ont critiqué sévèrement le projet de réforme Armée XXI lors de la procédure de consultation. La droite renvoie le Conseil fédéral à sa copie, alors que les socialistes exigent une baisse plus radicale des effectifs. Ceux-ci diminueront de 360.000 à 220.000 hommes. Les unités les plus importantes seront regroupées en huit brigades et les formations cantonales, de cyclistes et de soldats du train seront supprimées. Le projet, avec un budget devisé à 4,3 milliards de francs pour 2001, prévoit aussi un service militaire en une seule période et la libération des obligations militaires à 30 ans au lieu de

42. L'armée coopérera aussi davantage dans des missions de maintien de la paix à l'étranger. Ce point particulier irrite l'UDC, qui n'y voit qu'un engagement unilatéral. L'UDC ne veut pas non plus d'une armée à deux vitesses. Le PDC craint que le service long ne tende à une professionnalisation de l'armée. Les socialistes jugent le projet trop timoré. Ils se contenteraient de 120.000 soldats actifs et de 200 jours de service au lieu de 330. La Société suisse des officiers (SSO) est plutôt satisfaite mais déclare qu'il faut repenser l'organisation et la formation. La plupart des cantons lui emboîtent le pas sur ce point. /ats

SANS-PAPIERS
 Ultime sursis à Fribourg

Le préfet de la Sarine Nicolas Deiss a fixé un ultime délai au 20 août avant de faire évacuer les sans-papiers de l'Eglise St-Paul à Fribourg. Mgr Genoud leur a de son côté proposé d'intervenir auprès des instances fédérales en contrepartie de leur déménagement. M. Deiss a rencontré mercredi séparément les curés de la paroisse, l'évêque Bernard Genoud et les sans-papiers, de manière à se faire une idée personnelle de la situation. «Ce ne sont pas des skinheads, il n'y a pas de violence ou de pertes financières, nous avons donc une certaine latitude», a-t-il ajouté. M. Deiss a décidé d'attendre le retour de vacances du directeur de la justice Claude Grandjean le 11 août. Celui-ci doit examiner les dossiers déposés par les sans-papiers, portant sur 84 personnes, et décider lesquels pourraient voir leur statut révisé. L'évacuation par la force publique aura donc lieu dans la semaine du 20 août, indique M. Deiss. A moins que d'ici là les sans-papiers n'aient revu leur position et accepté la proposition qui leur est faite par la paroisse de déménager au couvent des Soeurs d'Ingenbohl, dans un appartement de quatre pièces et demie. Le groupe occupe le centre paroissial depuis le lundi de Pentecôte. /ats

EN BREF

YVERDON ■ Rixe: policiers blessés. Deux gendarmes ont été blessés mercredi soir à Yverdon alors qu'ils tentaient de calmer une équipe de jeunes qui était aux prises avec une trentaine de skinheads. Six personnes, dont les principaux meneurs, ont été interpellées. Plusieurs membres des deux bandes étaient équipés de barres de fer et de battes de base-ball. /ap

CIBA ■ Incendie à Schweizerhalle. Un incendie a éclaté tôt hier dans une usine de l'entreprise pharmaceutique Ciba à Schweizerhalle (BL). Pas moins de 21 pompiers ont été blessés. Ni la population ni l'environnement n'ont été mis en danger. Le feu, qu'est déclaré suite à une surchauffe d'un réacteur, a causé pour au moins un million de francs de dégâts. /ap

SERVICE CIVIL ■ Le vent en poupe. Le service civil a de plus en plus la cote auprès des jeunes Suisses. Au total, 1001 personnes, dont plus d'un quart de Romands, ont présenté une demande d'admission au cours des six premiers mois de l'année. Cela représente une augmentation de 20% par rapport à l'année précédente. /ap

TOURISME ■ Etrangers moins nombreux. Les touristes étrangers, en particulier américains et allemands, ont été moins nombreux dans les hôtels suisses en juin. Le nombre total de nuitées a baissé de 2,5% par rapport à la même période de l'année précédente, selon l'Office fédéral de la statistique. Au cours des six premiers mois de l'année, l'hôtellerie helvétique a enregistré 16,75 millions de nuitées, soit 1% de plus que durant la même période de 2000. /ap

G8 EN ITALIE

Enquête aux orties

Les critiques ont continué de pleuvoir hier contre l'attitude des autorités italiennes lors du sommet du G8 à Gênes. Mais les heurts ne feront pas l'objet d'une commission d'enquête parlementaire. La pression sur le ministre de l'Intérieur s'est encore accrue hier après la publication dans le journal italien «Secolo XIX» d'extraits d'un dossier secret émanant de la direction de la police de Gênes. Selon ce texte, des extrémistes de droite armés se sont infiltrés dans les manifestations. Parmi ceux-ci figurent notamment 25 à 30 membres du groupe radical italien «Forza Nuova». Jusqu'ici, la violence n'avait été attribuée qu'aux extrémistes de gauche. Sur le terrain judiciaire, de nombreuses personnes arrêtées ont déjà été libérées. Seules dix des 93 personnes interpellées lors de la descente de police au siège du Forum social de Gênes seront poursuivies par la justice. Trois d'entre elles étaient encore en prison hier. Les derniers Suisses incarcérés en Italie ont été relâchés mercredi. /ats-afp-reuter

DÉFENSE ANTIMISSILE

Russie et USA font le forcing

La Russie et les Etats-Unis se sont lancés hier dans un processus de négociations intensives. Les deux pays tentent de trouver un compromis sur la défense antimissile avant la prochaine rencontre entre George Bush et Vladimir Poutine prévue en octobre à Shanghai dans le cadre du sommet de l'Apec (Forum de coopération économique Asie-Pacifique). Signe supplémentaire de la déconciliation apparente entre Washington et Moscou, M. Poutine a souhaité que les deux pays laissent derrière eux les «problèmes hérités du passé» et que leurs relations prennent un nouvel élan. Ce que la conseillère présidentielle américaine pour les questions de sécurité, Condoleezza Rice, en visite à Moscou, a confirmé. Avec Mme Rice, le président russe a reçu hier le secrétaire américain au trésor Paul O'Neill. Le secrétaire du Conseil de sécurité russe Vladimir Rouchaïlo a annoncé que Moscou et Washington s'étaient mis d'accord sur un calendrier de négociations. /ats-afp-reuter

L'espoir reprend le dessus

Macédoine ■ *Le président Trajkovski a annoncé la reprise des pourparlers de paix. Retrait de la guérilla albanophone*

La Macédoine a enregistré deux signes positifs hier: la guérilla albanophone s'est retirée du nord-ouest du pays et Skopje a annoncé la reprise des discussions de paix entre les partis politiques macédoniens et albanais.

En visite dans la région, le secrétaire général de l'Otan a confirmé le retrait de la guérilla des zones qu'elle occupait depuis trois semaines notamment aux abords de Tetovo. Il était accompagné par le haut représentant de l'Union européenne (UE) pour la politique extérieure Javier Solana.

Même le commandant rebelle Leka, qui refusait de retirer ses hommes d'un tronçon de route entre Tetovo et la frontière du Kosovo, a déclaré qu'il avait finalement fait respecter l'accord conclu mercredi. Ce dernier a été signé entre le gouvernement macédonien et la guérilla albanaise, selon l'Otan, pour consolider le cessez-le-feu conclu le 5 juillet mis à mal par de graves violations. Selon des sources macédoniennes au contraire, l'accord est intervenu entre l'Otan et les «terroristes» de l'UCK.

Réunion à Tetovo

Conséquence directe de ce retrait et des pressions internationales: le président macédo-



Le président macédonien Boris Trajkovski entouré de George Robertson, secrétaire général de l'Otan (à gauche), et de Javier Solana, haut représentant de l'Union européenne pour la politique extérieure, lors d'une conférence de presse à Skopje. PHOTO KEYSTONE

nien Boris Trajkovski a annoncé en début de soirée que les discussions de paix entre les partis politiques macédoniens et albanais allaient reprendre. Une réunion aura lieu aujourd'hui à Tetovo, a précisé le premier ministre Ljubco Georgievski. Cette ville est habitée en majorité par des albanophones.

M. Trajkovski s'exprimait lors d'une conférence de presse

en présence de M. Robertson. Satisfait, ce dernier a déclaré: «Le processus de paix est de nouveau sur les rails».

Ces développements positifs sont intervenus alors que Skopje a lancé des mandats d'arrêts internationaux contre onze chefs rebelles. Les autorités macédoniennes les accusent de «crimes contre l'humanité et nettoyage ethnique». Parmi les personnes visées figurent Fazli

Veliu et Ali Ahmeti. Le premier, qui représente en Suisse la direction de l'Armée de libération nationale (UCK macédonienne), a été menacé d'expulsion par Berne à la mi-juin dans le cas où il poursuivrait ses activités politiques sur sol helvétique. Le second, dirigeant politique de l'UCK, a été interdit d'entrée sur territoire suisse jusqu'à nouvel avis au début juillet. /ats-afp-reuter

Processus de paix en panne sèche

Proche-Orient ■ *Activistes palestiniens arrêtés*

Les forces de l'ordre israéliennes ont arrêté dix activistes palestiniens dans la nuit de mercredi à hier en Cisjordanie. Ces arrestations ainsi que la mort d'un activiste du Hamas dans une attaque israélienne ont coïncidé avec l'échec d'une rencontre sécuritaire. La rencontre de mercredi soir a tourné court. Les deux parties se sont accusé mutuellement du non-respect du cessez-le-feu entré en vigueur le 13 juin.

L'arrestation de dix activistes, dont deux membres du Fatah au moment même de la réunion ainsi que l'assassinat

d'un militant du Hamas, a sans doute contribué à l'échec de la rencontre. Plus de 5000 personnes ont participé hier à Naplouse aux funérailles du membre du Fatah. Par ailleurs, Tsahal a mené hier une incursion dans un secteur sous contrôle total palestinien à Gaza. Outre à la crise palestinienne, Ariel Sharon fait face à son passé. Mis en cause dans les massacres des camps palestiniens de Sabra et Chatila au Liban en 1982, le premier ministre a engagé un avocat belge. Il doit assurer sa défense en cas d'inculpation en Belgique pour crime de guerre. /ats-afp-reuter

Frayeur dans le sud de l'Espagne

Malaga ■ *Voiture piégée neutralisée à l'aéroport*

L'ETA revendique quinze attentats, dont cinq assassinats commis entre mars et la mi-juillet, a annoncé hier un quotidien espagnol. Par ailleurs, à l'aéroport de Malaga, dans le sud du pays, une voiture piégée a été neutralisée grâce à l'alerte donnée par un correspondant se réclamant de l'organisation séparatiste basque.

Il a fallu plus de cinq heures aux démineurs pour désactiver la bombe de 50 à 60 kg de dynamite trouvée dans une valise, elle-même placée dans une voiture volée puis abandonnée sur cet aéroport de la Costa del Sol.

La police avait été prévenue vers 7 heures du matin de la présence de la voiture piégée, qui devait, selon ce correspondant, sauter dans l'heure suivante. Le véhicule a été trouvé un quart d'heure avant l'heure présumée de l'explosion, mais le détonateur n'a apparemment pas fonctionné.

L'alerte à la bombe a toutefois semé le chaos, avec l'évacuation du terminal de l'aéroport et la fermeture des routes y menant, alors que le trafic aérien était maintenu. Un embouteillage s'est néanmoins formé sur 10 kilomètres avant l'aéroport. /ap

CUBA

Feu vert pour les Américains

Après quarante ans d'interdiction, les Américains pourront à nouveau aller bronzer sur les plages cubaines. La Chambre des représentants a levé les restrictions de voyage à destination de Cuba dans un vote historique qui vise à mettre fin à l'isolement de l'île communiste. Les députés ont voté à 240 contre 186 la levée des restrictions lors d'un amendement présenté par le représentant républicain de l'Arizona Jeff Flake à la loi de finances 2002. Actuellement, les citoyens américains peuvent se rendre à Cuba en obtenant une autorisation spéciale du ministère du Trésor délivrée uniquement aux journalistes, aux académiciens, aux officiels du gouvernement et aux employés de missions humanitaires.

Les partisans de la levée des restrictions affirment que ce geste rendra la politique américaine à l'égard de Cuba semblable à celle que les Etats-Unis pratiquent envers les autres pays communistes comme la Chine ou le Vietnam.

Fidel Castro sur pied

Par ailleurs, le président cubain Fidel Castro, sur pied après son malaise du 23 juin, a pris hier la tête d'une manifestation de quelque 1,2 million de personnes à La Havane. Portant des chaussures de sport, Castro a marché devant une foule immense. Cette manifestation était la pièce maîtresse des célébrations du 48e anniversaire de l'attaque, le 26 juillet 1953, de la caserne de Moncada par un groupe de rebelles dirigé par Castro. /ats-afp-reuter



Fidel Castro avec le neveu de Ruhollah Khomeiny, père de la révolution iranienne. PHOTO AP

ENBREF

CHINE ■ *Intellectuels libérés.* Pékin a relâché hier deux intellectuels sino-américains qu'il venait de condamner à 10 ans de prison pour espionnage. Ce geste est intervenu juste avant la première visite en Chine du secrétaire d'Etat Colin Powell, qui s'est félicité de leur libération. Le secrétaire d'Etat doit s'entretenir demain à Pékin avec les plus hauts dirigeants. Selon les analystes, Pékin a voulu faire une fleur à Powell, considéré comme le plus pro-chinois des dirigeants de l'administration Bush. /ats-afp-reuter

INDONÉSIE ■ *Vice-président élu.* Le président indonésien déchu Wahid a quitté hier le palais de Djakarta avant de s'envoler pour les Etats-Unis. De leur côté, les parlementaires ont achevé la phase de transition en élisant un vice-président. L'Assemblée consultative du peuple a nommé Hamzah Haz, 61 ans. Ce musulman est le chef du Parti du développement unifié. Il apporte à la nouvelle présidente Sukarnoputri le soutien religieux indispensable pour avoir une véritable assise politique. /ats-afp

GRÂCE POUR PAPON ■ *Une pétition qui fait jaser.* «Je n'ai jamais vu arriver des demandes de grâce en faveur des déportés d'Auschwitz», s'est indigné hier matin le député RPR Patrick Devedjian, après la demande de grâce signée par plusieurs personnalités françaises en faveur de Maurice Papon. Envoyée à Jacques Chirac, cette pétition a été signée notamment par les anciens premiers ministres Raymond Barre et Pierre Messmer, mais aussi d'anciens résistants ou déportés tels que Germaine Tillon ou Jean Mattéoli. /ap

ÉRUPTION DE L'ETNA ■ *La Sapienza à l'agonie.* La lave de l'Etna a atteint hier soir un parking désert à proximité du refuge de la Sapienza, une base touristique située sur le volcan sicilien. Une dizaine de tractopelles travaillaient frénétiquement pour ériger des barrages et empêcher que les bâtiments situés en face ne prennent feu. Mais la progression de la coulée s'est accélérée hier, réduisant les espoirs de sauver La Sapienza. La lave avançait désormais à une vitesse d'une vingtaine de mètres par heures. /ap

TPI ■ *Général croate inculpé.* Le général croate en retraite Ante Gotovina a été inculpé hier de crimes contre l'humanité par le TPI. Cette charge concerne son rôle de commandement durant l'invasion de la Krajina en 1995. Par ailleurs, le Parlement des Serbes de Bosnie a adopté mercredi soir un projet de loi de coopération avec le TPI. Ce projet définit les conditions d'arrestation et de transfert à La Haye des suspects de crimes de guerre présents sur le territoire de la République Srpska, l'entité serbe de Bosnie. /ats-afp

RUSSIE ■ *Ancien haut fonctionnaire sur la sellette.* Un ex-haut responsable du ministère russe de la Défense a été inculpé du détournement en 1995-1996 de 450 millions de dollars (769,5 millions de francs). L'intéressé, Gueorgui Oleïnik, risque 10 ans de prison. L'enquête sur le détournement en 1995-1996 de 450 millions de dollars destinés au paiement d'équipements militaires ukrainiens a été ouverte en mars 2000. Une fois l'argent versé, les équipements n'avaient jamais été livrés. /ats-afp

AFFAIRE DU DOGUE

La victime
 porte plainte

La jeune fille attaquée par un dogue américain à Villeneuve le 8 juillet porte plainte contre la propriétaire du chien. La plainte porte également sur l'omission de porter secours. «Projetée à terre, mordue, lacérée, déchirée ou déchiquetée à moult endroits de son corps, notre fille fut en partie scalpée, puis traînée sur plusieurs dizaines de mètres, son cuir chevelu dans la gueule du chien», selon le récit du père. La victime a été grièvement blessée à la main et à l'avant-bras gauche en essayant de faire lâcher prise au chien. La famille souhaite obtenir un précédent judiciaire afin de sensibiliser population et autorités politiques au problème des chiens dangereux et faire évoluer la législation. Seules Genève et Bâle-Ville ont adopté une réglementation. Le dogue qui a agressé la jeune fille a été abattu le jour même. Les deux autres molosses de la propriétaire sont toujours sous séquestre judiciaire./ats

Grains de folie à Paléo

Animations de rue ■ Les «Magiciens de l'Asse», qui regroupent vingt troupes, dévoilent leur univers poétique et ludique

Jongleurs, clowns, musiciens ou acrobates, voilà quinze ans que le Paléo déroule ses animations de rue devant les yeux de son public. Une «marque de fabrique» que le festival cultive savamment et qui pourrait à l'avenir prendre de l'ampleur. Cette année, ils sont plus d'une centaine de «Magiciens de l'Asse», soit vingt troupes, à apporter à la manifestation nyonnaise sa touche ludique, bon enfant et burlesque. Ils viennent du Québec, d'Angleterre, de France ou de Suisse et se nomment «les Sanglés», «les Enfants du placard», ou «la Ripaille à sons». «Je verrais bien tout ce petit monde grandir encore», confie Patrick Chambaz, responsable des animations. Celui-ci a commencé par engager une troupe d'hurluberlus musiciens déjantés déguisés en pingouins. Depuis, les animations ont fait leur chemin et le cirque a

trouvé sa place sur la plaine de l'Asse. Le concept s'est développé. A tel point qu'il y a cinq ans, le spectacle de rue se voyait offrir son temple à Paléo: la Crique. Sorte de théâtre antique de poche, l'espace, convivial, familial, reposant à l'écart du magma des décibels, peut accueillir 400 à 500 spectateurs.

Les lumières de la Crique

Pour cette 26e édition, huit compagnies y créent leur univers poétique, allumé, ou absurde. La Crique est désormais «un lieu d'échange privilégié» sur lequel Patrick Chambaz règne en manitou. Il reçoit personnellement chaque artiste, les encourage d'un sourire et règle avec l'appui de son équipe de vingt passionnés, leurs mille et un problèmes en trois secondes. Une sorte de monde imaginaire est né derrière le



Le Paléo, c'est aussi la découverte de mondes poétiques et ludiques pour tous les âges. PHOTO KEYSTONE

théâtre. Ici deux jeunes gens torse nu s'exercent à des acrobaties musclées à même le sol,

là deux jolies fées à couettes érectiles font des étirements devant un bric-à-brac de costumes bariolés et de machines bizarroïdes.

Penser le monde

Si les performances de ces artistes de rue paraissent le plus souvent se borner à des pitreries destinées exclusivement à agiter les zygomatiques, c'est que l'on n'y regarde pas d'assez près. Miroir du quotidien et fabuleux tombeur de masques, certains spectacles interrogent, voire dénoncent. Ainsi «Princesse Peluche» et son spectacle «Rose» met en scène l'histoire d'une mémé décatie qui amène le public à penser la solitude. Issus cette année des écoles de cirque de Toulouse, de Montréal ou encore du Cirque de Genève, les «magiciens de l'Asse» ont semé à leur tour des petites graines de folies sur le terrain du Paléo./ats

CIMETIÈRE PROFANÉ

Satanisme,
 thèse écartée

Cinq personnes ont avoué avoir profané le cimetière Friedental à Lucerne le week-end dernier. Elles ont agi sous l'effet de l'alcool, consommé en grandes quantités après un concert de death-metal à Sursee (LU). Elles voulaient choquer l'opinion publique. Après la profanation de près de 90 tombes et urnes, la police a arrêté six personnes dimanche, cinq hommes et une femme. Il s'agit de quatre ressortissants allemands et de deux Suisses âgés de 20 à 24 ans. Ils ont tous un casier judiciaire vierge. Cinq d'entre eux sont passés aux aveux. Le sixième dormait dans une voiture au moment des faits, a indiqué hier la police. Aucun lien n'a pu être établi entre les auteurs de la profanation et le milieu sataniste. Deux d'entre eux, des Allemands, ont déclaré avoir tracé un pentagone sur le sol avec des cendres pour manifester leur sympathie pour la scène death-metal./ats

EN BREF

PASSAGE A L'EURO ■ Utiliser la vieille monnaie à bon

escient. Les Suisses qui rentreront de vacances en Europe pourront faire bon usage de leurs pesetas, schillings et autres liras. Ils peuvent faire don de ces pièces, qui n'auront plus cours dès le 1er mars 2002, aux enfants des régions montagneuses de Suisse. De la mi-août à la mi-mars 2002, ils pourront déposer leurs monnaies dans des tirelires placées dans les stations-service BP et dans 9 banques cantonales./ats

GARAGE FIAT INCENDIÉ ■ Antimondialistes à l'œuvre.

L'incendie dont a été victime un garage Fiat de Zurich dans la nuit de dimanche à lundi était lié au sommet du G8 de Gènes. Un groupe anonyme d'opposants l'a revendiqué dans une lettre parvenue hier à l'ATS. Il admet dans sa missive avoir mis le feu à quatre voitures parquées sur le site du garage./ats

KENYA ■ Policiers expéditifs.

Des policiers d'une unité d'élite ont exécuté mercredi près de Nairobi sept hommes qu'ils soupçonnaient de vouloir braquer une banque. Ils

les ont criblés de balles après les avoir fait s'allonger face contre terre, ont rapporté des témoins hier. Des officiers de police assurent que leurs hommes n'ont fait que riposter lors d'un échange de tirs./ats-afp

PHILIPPINES ■ Le Mayon à nouveau en éruption.

Le volcan Mayon, situé dans l'est des Philippines, est à nouveau entré en éruption hier, moins d'un mois après une série d'autres éruptions. Ce réveil a entraîné l'évacuation de quelque 25.000 personnes. Le Mayon (2467 m), attraction touristique traditionnelle située à 325 km au sud-est de Manille, a connu 49 éruptions en quelque 400 ans./ats-afp

NICOLE KIDMAN ■ Interprète du prochain film de Lars von Trier.

Nicole Kidman jouera dans le prochain film de Lars von Trier, a annoncé hier Zentropa, la société de production du réalisateur danois, trois jours après avoir affirmé que les négociations avec l'actrice australienne avaient été rompues. Nicole Kidman tiendra le principal rôle féminin de «Dogville»./ap

26 morts en Pologne

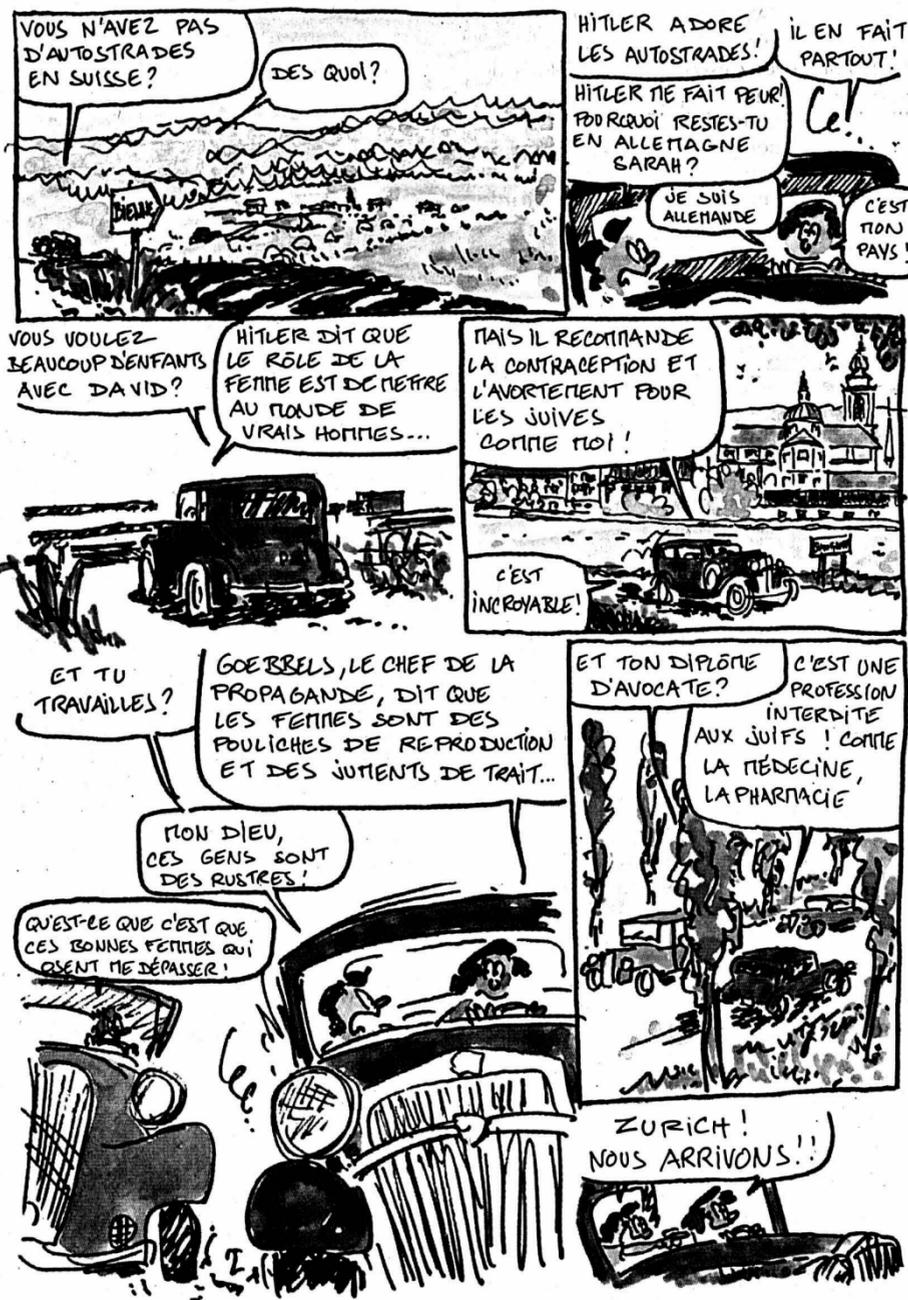


Au total 26 personnes sont mortes en Pologne à la suite d'inondations qui ravagent depuis plusieurs jours le sud du pays. Le gouvernement a débloqué une aide d'environ 280 millions de zlotys (100 millions de francs), ont rapporté les médias hier. Les orages et la pluie dans le sud de la Pologne devraient continuer à sévir aujourd'hui. L'ouest et le sud de la Pologne avaient déjà été ravagés par des inondations en 1997. PHOTO AP



TOUS À L'EXPO!

Six familles voyagent à travers les expositions nationales suisses... 29



Sur les 16 000 km du réseau routier suisse de 1939 roulent 1 300 000 véhicules, dont 1 182 000 vélos et seulement 71 537 autos. De nos jours on compte presque 5 millions de véhicules, dont 3 500 000 voitures.

EMPLOIS
Géants touchés

La récession touche les géants de l'industrie et cause une vague de licenciements sans précédent. Ces suppressions d'emplois, tant aux Etats-Unis qu'en Europe, risquent de décourager les consommateurs. «L'activité a brutalement ralenti et même atteint une phase de récession», relève Jean-Luc Lederrey, analyste auprès de la Banque cantonale de Genève. «De gros investissements ont été effectués à la fin des années 90 et début 2000, mais les usines tournent désormais au ralenti car la demande stagne.» «Il est très rare qu'autant d'entreprises reviennent ainsi à la baisse leurs bénéfices ou même affichent des pertes», estime Jérôme Schupp, de la Banque Syz & Co. Les sociétés veulent enrayer cette chute et réagissent très rapidement par des méthodes drastiques: licenciements. La Suisse n'échappe pas à ce phénomène. Les sociétés se tournent aussi davantage vers les investisseurs: préserver et défendre les marges des bénéfices est un impératif incontournable. /ats

Une solution pour vivre

Aviation ■ **Le Tribunal de commerce de Créteil se penche sur AOM/Air Liberté. Repreneur connu aujourd'hui**

La tension monte parmi les employés avant le verdict, attendu aujourd'hui, du Tribunal de commerce de Créteil sur AOM/Air Liberté. Le syndicat CGT menace de faire grève au cas où serait retenu le projet de reprise de Marc Rochet. La CGT a annoncé avoir déposé un préavis de grève à partir du lundi 30 juillet. Le projet de

Marc Rochet, qui a l'appui des assurances MAAF, prévoit la reprise de 3000 des quelque 5000 salariés du pôle. Le projet Holco du pilote d'Air France Jean-Charles Corbet, cautionné par la banque canadienne CIBC, prévoit la reprise de 3400 salariés et bénéficie de l'appui quasi unanime des syndicats. Outre les projets Holco et Ro-

chet, deux autres plans de reprise parmi la quinzaine soumis au tribunal paraissent avoir des chances. L'attitude des actionnaires, Swissair Group (49,5%) et la holding Marine-Wendel (50,5%) du baron Ernest-Antoine Seillière, sera détermi-

nante. En cas de «projet sérieux», Swissair Group serait disposé à injecter 1 à 2 milliards de francs français (entre 230 et 460 millions de francs). Longemps évoquée, la faillite pure et simple du pôle aérien ne semble aujourd'hui plus d'actualité. /ats-afp



Dans l'attente d'une décision.

PHOTO A-KEYSTONE

L'heure de vérité

Le tribunal de commerce de Créteil a commencé à examiner hier les projets en lice pour la reprise d'AOM-Air Liberté. Deux solutions sont envisageables: soit les juges désignent un ou plusieurs repreneurs, soit le pôle aérien est déclaré en liquidation judiciaire. A l'entrée du tribunal, les avis étaient partagés. Alors que les membres de l'Associa-

tion «AOM-Air Liberté-Agir pour l'avenir» se prononçaient majoritairement en faveur du projet de Marc Rochet, le président du bureau SNPL (Syndicat national des pilotes de ligne) d'Air Liberté, Jean Immediato, soutient le projet Holco de Jean-Charles Corbet, pilote d'Air France. «C'est la solution qui permettra à l'entreprise de survivre» a-t-il affirmé. /ap

EN BREF

TRAVAIL TEMPORAIRE ■ Adecco: résultats contrastés. Le chiffre d'affaires d'Adecco progresse de 15%, à 13,8 milliards de francs, tandis que la perte nette se creuse à 293 millions pour le 1er semestre 2001. Le résultat d'exploitation sur six mois a progressé de 21%, à 617 millions de francs. Le leader du travail temporaire admet toutefois que ses performances ont été affectées par le ralentissement de l'économie. /ats

COMPAQ ■ Dans le rouge. Compaq a essuyé une lourde perte au 2e trimestre 2001. Le groupe informatique se dit affecté par la guerre des prix sur les PC et le ralentissement économique. Le groupe américain a encaissé une perte nette de 477 millions de francs, due à un plan accéléré de suppressions d'emplois. Ce résultat tranche avec un bénéfice net de 388 millions au 2e trimestre 2000. /ats-afp

ALCATEL ■ Mauvaise posture. L'équipementier français de télécommunications Alcatel a essuyé au 1er semestre 2001 une perte nette de 4,36 milliards de francs. Le groupe prévoit la suppression de 20.000 emplois en 2001. Pour le 2e trimestre, la perte nette s'élève à 4,68 milliards de francs. Sur les six premiers mois de l'année, le chiffre d'affaires d'Alcatel a enregistré une baisse de 6%. /ats-afp

TVA ■ Jolies sommes. Les recettes de la TVA ont augmenté de 19% en 1999, année où le taux a été pour la première fois majoré de 1% en faveur de l'AVS. Ce pour-cent supplémentaire aura permis de renflouer les caisses de 2,4 milliards de francs supplémentaires, pour un total de 15,4 milliards, à annoncer hier l'Office fédéral de la statistique. Le chiffre d'affaires imposé a atteint 609 milliards de francs. /ats

ORANGE ■ Bonnes affaires. L'opérateur en télécommunications Orange a réalisé un chiffre d'affaires en hausse de 31% au 1er semestre, 10,7 milliards de francs. A fin juin, le nombre de total de ses clients s'élevait à 35,5 millions de personnes, en progression de 52%. En Suisse, Orange Communications affiche 859.000 abonnés, en hausse de 59.000 abonnés depuis début janvier (+ 7,4%). /ats

INFORMATIQUE ■ Hewlett-Packard supprime 6000 postes. Le géant américain de l'informatique Hewlett-Packard, arguant des difficultés actuelles de ce secteur dans le contexte de ralentissement économique, a annoncé la suppression de 6000 emplois, soit environ 6,6% de sa masse salariale. Avec la réduction de 3000 postes prévue en avril, HP se sera séparé de près de 10% de ses 93.000 salariés. /ap

LABOURSE

L'obligation de caisse BCN:
Le placement sûr au rendement garanti.

www.bcn.ch

Taux d'intérêt
2 ans 2,75 %
3 ans 3 %
4 ans 3 %
5 ans 3,25 %
6 ans 3,25 %
7 ans 3,5 %
8 ans 3,5 %

INDICES	bas / haut 2001	dernier	26/07
Zürich, SMI	6501	8180.1	6667.3
Zurich, SPI	4524.37	5635.47	4628.45
New-York, DJI	9217.34	11337.92	10405.67
New-York Nasdaq comp.	1955.8	2341.7	1984.32
Frankfort DAX	5351.48	6795.14	5582.76
Londres, FTSE	5260.5	6360.3	5275.7
Paris, CAC 40	4773.17	5999.18	4773.17
Tokio, Nikkei 225	11433.88	14556.11	11891.61
DJ Euro Stock 50	3854.63	4812.49	3860.7



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2001	précédent	26/07
ABB Ltd n	17.8	44.5	18.7
Actelion Ltd	36.5	187.25	37.5
Adecco n	74.2	119.7	75.15
Baloise Holding n	147	185	162
BB Biotech	89	173	118
KB Vision	359	459	369
BT & T	138	456	145.5
Ciba Spéc. Chimiques n	98.75	115.75	103.25
Cicorel Holding n	54	149	60
Cie fin. Richemont	3355	4837	4250
Clariant n	38.2	59.4	39.7
Crédit Suisse Group n	272.5	349	281
Crossair n	340	505	400
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7275
ESEC Holding n	160	494	174
Feldschlössen-Hürlim. p.	490	558	490
Fischer (Georg) n	385	490	380
Forbo Holding n	620	839	612
Givaudan n	424	501	491
Helvetia-Patria Holding n	1462	1725	1489
Hero p	189	229	225
Holcim Ltd	325.6	412.6	340.5
Julius Baer Holding p	5550	8940	5630
Kudelski SA n	106.5	208.5	115
Logitech International n	347	580	487
Lonza n	840	1060	1032
Moevenpick	620	880	680
Nestlé n	328.5	386.5	357.5
Nextron	114	280	130
Novartis n	57.2	74.38	58.15
Pargesa Holding p	3070	4300	3790
Phonak Holding n	4200	6900	4975
PubliGroup n	521	885	538
Réassurance n	2876	4003	3551
Rentananstalt n	1061	1404	1072
Rieter Holding n	405	490	410
Roche Holding bj	115.1	165.8	133
Roche Holding p	128	202	151.25
Sairgroup n	89.85	182	121.5
Sarono SA b	1132	2620	1610
Sulzer n	305.5	814.638	337
Sulzer Medica n	67.5	470	77.5
Surveillanc n	261	520	283
Swatch group n	322	442	340
Swiss group p	1430	2175	1598
Swisscom n	358.5	472	470
Syngenta SA n	80.8	104.25	88.9
UBS n	71.33	97.17	75
UMS p	113	140	113.25
Unaxis Holding n	190.5	395	191.5
Von Roll Holding p	6.8	15.8	9.25
Vontobel Holding p	48.8	95.2	51
Zürich Fin. Serv. n	508	1004	552

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2001	précédent	26/07
ABN Amro (NL)	18.5	27.25	19.38
Accor (F)	41.55	52.4	43.5
Aegon (NL)	29.25	44	30.41
Ahold (NL)	29.25	37.39	34.61
Air-Liquide (F)	141.9	177	153.8
AKZO-Nobel (NL)	43.72	57.85	46.05
Alcatel (F)	16.73	72.35	16.91
Allianz (D)	286.5	401	309
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	12.9
Aventis (F)	75.1	94.75	81.7
AXA (F)	27.75	39.75	30.95
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.4	17.3	13.59
Bayer (D)	42.45	57.8	44.2
British Telecom (GB) £	3	7.5	4.54
Carrefour (F)	56.15	70.35	62.6
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	153.4
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	55.3
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	75.5
Deutsche Lufthansa (D)	17.3	27.35	18.8
Deutsche Telekom (D)	23.1	39.72	23.6
E.ON (D)	46.5	64.55	59.85
Electrabel (B)	22.1	25.8	24.4
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	173.1
Elsevier (NL)	13.31	15.72	13.45
Endesa (E)	17.7	20.45	18.2
ENI (I)	12.79	15.75	13.81
France Telecom (F)	46.51	101.6	47.15
Glaxosmithkline (GB) £	16.87	20.5	19.9
Groupe Danone (F)	131.7	163.3	146
ING Groep (NL)	31.5	44.75	36.05
KLM (NL)	18	28.9	18.35
KPN (NL)	4.65	18	4.79
L'Oréal (F)	68.6	92.1	77
LVMH (F)	52	75.5	55.8
Mannesmann (D)	75	205	204.2
Metro (D)	40.5	56	43.3
Nokia (F)	19.55	48.4	21.55
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	28.94
Pinault-Printemps-Redoute	157	235.3	163.7
Prudential (GB) £	6.9	11.25	8.11
Repsol (E)	16.99	21.97	18.4
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	63.06
RWE (D)	35.25	50.01	47.5
Schneider (F)	56.7	79.2	56.7
Siemens (D)	54.8	106.47	57.2
Société Générale (F)	56.75	75	60.9
Telefonica (E)	12.92	21.25	13.17
Total (F)	145	179.8	152.7
Unilever (NL)	55.9	71.6	66.25
Vivendi Universal (F)	57.35	82	62.2

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2001	précédent	26/07
Aluminium Co of America	23.12	45.71	39.06
American Express Co	34	63	38.06
American Tel & Tel Co.	14.02	29.89	20.15
Baxter Intl Inc.	36.69	54.5	49.7
Boeing Co.	45.31	70.93	56.67
Caterpillar Inc.	29	56.83	53
Chevron Corp.	77.31	98.49	89.17
Citigroup Inc.	50	50	49.35
Coca Cola Co.	42.37	64	44.98
Compaq Corp.	13.2	35	14.12
Dell Computer Corp.	16.25	48.12	28.01
Du Pont de Nemours	38.18	50.68	43.21
Exxon Mobil	37.56	47.72	42.13
Ford Motor Co.	21.68	31.42	25.5
General Electric Co.	36.42	60.5	43.8
General Motors Corp.	48.43	76.62	62.95
Goodyear Co.	15.6	32.1	28.39
Hewlett-Packard Co.	25	63.22	25.68
IBM Corp.	80.06	134.93	104.89
Intel Corp.	22.25	75.81	29.42
International Paper Co.	26.31	43.31	39.21
Johnson & Johnson	40.25	54.98	52.7
McDonald's Corp.	24.75	35.06	29.3
Merck & Co. Inc.	60.35	96.68	64.99
Microsoft	40.25	76.15	67.48
MMM Co.	80.5	127	110.36
Pepsico Inc.	40.25	49.93	45.8
Pfizer Inc.	34.1	48.06	40.1
Philip Morris Co. Inc.	24.93	53.88	44.68
Procter & Gamble Co.	55.37	79.31	70
Sears, Roebuck & Co.	27.75	47.8	46.4
Silicon Graphics Inc.	0.5	5.18	0.6
United Technologies Corp.	56.31	87.5	73.77
Wal-Mart Stores	41.43	60.31	55.1
Walt Disney Co.	26	43	26.47
Yahoo! Inc.	11.37	140	16.87

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	61.6	61.75
Swissca Japan CHF	84.35	84.85
Swissca Netherlands EUR	58.6	57.4
Swissca Gold CHF	513.5	504.5
Swissca Emer. Markets CHF	94.85	94.1
Swissca VALCA	272	268.1
Swissca Germany EUR	141.9	140
Swissca France EUR	36.95	36.2
Swissca G-Britain GBP	186.6	185.15
Swissca Europe CHF	217.6	214.75
Swissca Green Inv. CHF	120.9	120.55
Swissca IFCA	259.6	260
Swissca VALCA	278.6	276.2
Swissca Port. Income CHF	117.28	117.25
Swissca Port. Yield CHF	138.42	137.96
Swissca Port. Yield EUR	100.16	99.58
Swissca Port. Bal. CHF	162.44	161.47
Swissca Port. Growth CHF	200.26	198.44
Swissca Port. Growth EUR	91.7	90.36
Swissca Port. Equity CHF	246.33	242.57
Swissca Port. Mixed EUR	101.96	101.22
Swissca Bond SFR	94.3	94.35
Swissca Bond INTL	100.25	100
Swissca Bond Inv CHF	1049.47	1050.25
Swissca Bond Inv GBP	1252.15	1251.41
Swissca Bond Inv EUR	1237.64	1236.7
Swissca Bond Inv USD	1055.25	1052.03
Swissca Bond Inv CAD	1147.7	1145.7
Swissca Bond Inv AUD	1162.9	1157.5
Swissca Bond Inv JPY	117144	116946
Swissca Bond Inv INTL	105.05	104.42
Swissca Bond Med. CHF	99.39	99.47
Swissca Bond Med. USD	106.9	106.86
Swissca Bond Med. EUR	101.84	101.84
Swissca Commun. EUR	277.28	272.35
Swissca Energy EUR	553.62	546.35
Swissca Finance EUR	533.98	524.98
Swissca Leisure EUR	607.07	595.39
Swissca Technology EUR	431.22	427.06

Taux de référence	précédent	26/07
Rdt moyen Confédération	3.65	3.61
Rdt 30 ans US	5.734	5.803
Rdt 10 ans Allemagne	4.75	4.77

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

ALCOOLISME. Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 914 15 35 (24h/24h).

ALLÔ CANCER. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

ASPEDAH. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

ASSOCIATION SESAME. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES. Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

ASSOCIATION LA TROTTINETTE. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

AVIVO. 968 68 03 ou 913 50 85.

CENTRE DE CONSULTATION LAVI. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

CENTRE SOCIAL PROTESTANT. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

CENTRE DE LOISIRS. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS. Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

CHÔMEURS. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

CLUB DES LOISIRS. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

LA GIRANDELE (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

OFFICE SOCIAL. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

PLANNING FAMILIAL. Lu-ve, 968 56 56.

SAMARITAINS. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

L'ORTIE. Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.

PARENTS ANONYMES. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

PLANNING FAMILIAL. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

PRO INFIRMIS. Marché 4, lu-ve, 968 83 28.

PRO SENECTUTE. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

SAGES-FEMMES À DOMICILE. Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

SAMARITAINS. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h,

SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24.

SOINS À DOMICILE. Tous les jours 967 63 41.

SOLIDARITÉ FEMMES. Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

SOS FUTURES MAMANS. 842 62 52 (24h/24h).

STOMATHÉRAPIE. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

TOURISME NEUCHÂTELOIS. Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h, (jusqu'au 31.8.01). Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

TOXICOMANIE. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

CANCER. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

CANCER DU SEIN. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

CARTAS. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac 2.

LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME. Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

CANTON & RÉGIONS

PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SOLIDARITÉ-FEMMES, 968 60,10

SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

SEREI. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Basse-court).

SOS RACISME. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

S.O.S. RACKET-VIOLENCE 079/270 92 06.

T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

TROUBLES PSYCHIQUES. Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

PERMANENCE TELEPHONIQUE DE CONSEIL ET D'ORIENTATION 0848 824 124

AGAPA. Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-LE DÉCLIC. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

NEUCHÂTEL ASLOCA. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

ASSOCIATION ALZHEIMER. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

ASSOCIATION BULIMIE ANOREXIE (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

CANCER. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

CANCER DU SEIN. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

CARTAS. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac 2.

LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME. Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

DISTRICT DU LOCLE

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

AVIVO. 931 76 27 et 931 39 37.

CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE. 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

CRÈCHE. Garderie tous les jours, 931 18 52.

CLUB DES LOISIRS. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

LA GIRANDELE (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

OFFICE SOCIAL. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

PLANNING FAMILIAL. Lu-ve, 968 56 56.

SAMARITAINS. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

neux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

SERVICE DE SOINS À DOMICILE. Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

SERVICE MÉDICO-SOCIAL. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX. 931 63 62 et 931 80 03.

TOURISME NEUCHÂTELOIS. Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

VESTIAIRE CROIX-ROUGE. Envers 1, je 14-17h.

VAL-DE-RUZ

AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMES À DOMICILE. Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.

COURS DE SAUVETEURS. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES. Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

SOS FUTURES MÈRES. 422 26 26 (24h/24h).

TRANSPORT HANDICAPÉS. Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-TRAVERS

AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMES À DOMICILE. 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

BABY-SITTING. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

CAPTT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

PROTECTION DES ANIMAUX. 853 11 65.

JURA BERNOIS

ACCORD SERVICE. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

CENTRE SOCIAL PROTESTANT. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS. Lundi à jeudi, 493 70 60.

DROGUE ET ALCOOL. «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes

(concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

OFFICE DU TOURISME. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

PLANNING FAMILIAL. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

PRO SENECTUTE. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

SERVICE PSYCHOLOGIQUE. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

SERVICE SOCIAL. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

VILLE DE NEUCHÂTEL

CENTRE DE CONSULTATION LAVI. Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

CHÔMEURS. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

DISPENSARE DES RUES. Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et pa-

ramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

DROP-IN. TOXICOMANIE/DROGUE: Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

FRC - CONSEIL. Fédération romande des consommateurs, Fbg

de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

RATEAU-IVRE. Bistro-ados, destinée aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

SIDA. Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18; 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel: Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

LE LOCLE

*Je vous laisse la paix,
 Je vous donne ma paix.
 Jean, 14, v. 27*

Madame Nellie Benoit-Bühler,
 Madame et Monsieur Lucette et Raymond Ischer-Benoit à Petit-Martel,
 leurs enfants et petits-enfants,
 Madame Geneviève Benoit, ses enfants et petits-enfants,
 Madame Eliane Bart-Benoit à La Chaux-de-Fonds, ses enfants et petits-enfants,
 Madame et Monsieur Juliette et Claude Amez-Droz-Benoit,
 leurs enfants et petits-enfants,
 Monsieur et Madame Roger et Nelli Bühler et leurs enfants,
 Madame Françoise Ducommun-Bühler, ses enfants et petits-enfants,
 Les descendants de feu Alexis Benoit-Robert-Nicoud,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Jules-César BENOIT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère,
 oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui, dans sa 95e année.

LE LOCLE, le 26 juillet 2001.

*C'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le
 moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous,
 c'est le don de Dieu. Ce n'est point par les
 œuvres, afin que personne ne se glorifie.
 Ephésiens 2, v. 8-9*

Le culte sera célébré le samedi 28 juillet à 13 h 30 au Temple des Ponts-de-Martel, suivi
 de l'incinération sans suite.

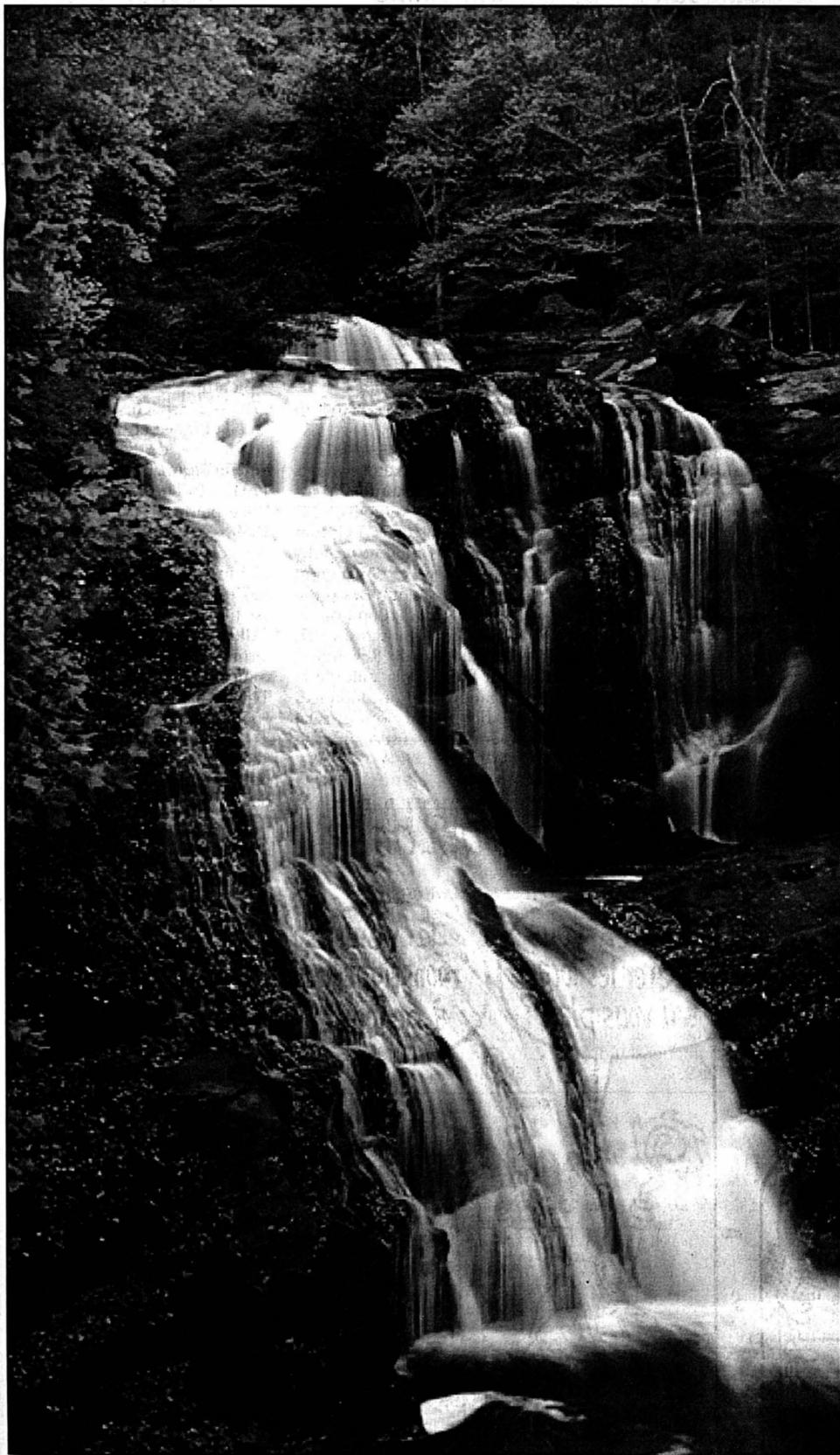
Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domiciles de la famille: Nellie Benoit-Bühler Lucette et Raymond Ischer-Benoit
 Rue du Bied 1 2315 Petit-Martel 9
 2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à l'Armée du Salut
 des Ponts-de-Martel, ccp 23-4001-8.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-98251



LES FAITS DIVERS

LE LOCLE ■ Grave accident de travail. Un très grave accident de travail s'est produit hier, vers 18h30, à Montpugin, sur les hauteurs du Locle. Un agriculteur en train de faire les foins a été grièvement blessé. Il a été transporté au Chuv par un hélicoptère de la Rega. /réd

MONTEZILLON ■ Collision. Hier à 11h45, un habitant de Colombier circulait au volant de sa voiture sur le chemin des Trois-Chênes, à Montezillon, en direction nord, avec l'intention de se diriger sur Coffrane. A l'intersection de l'Engolieu, une collision s'est produite avec la voiture conduite par un habitant de Colombier, qui circulait sur la route en direction des Grattes. /comm

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Passagère blessée. Hier à 12h25, un habitant de Sancy-le-Grand (France) circulait au volant de sa voiture sur la voie de droite de la rue du Casino, à La Chaux-de-Fonds, en direction nord. A la hauteur de la rue Daniel-JeanRichard, alors qu'il bifurquait à gauche afin d'emprunter cette rue, une collision se produisit avec une moto conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, qui circulait sur la voie de gauche de la rue du Casino, en direction nord. Blessée, la passagère de la moto, une habitante du Locle, a été transportée en ambulance à l'hôpital. /comm

L'ÉTAT CIVIL

BOUDEVILLIERS ■ Naissances - 17.06 Keller, Céline, fille de Keller, Thierry, et de Iglesias Keller née Iglesias, Patricia, domiciliée à Cortaillod; Laaroussi, Yannis, fils de Laaroussi, Hassan, et de Pauchard Laaroussi née Pauchard, Myriam, domicilié à Neuchâtel. 18. Bréant, Sven Jean-Claude Louis, fils de Bréant, Eric Jean-Pierre Jacques, et de Bréant née Tornare, Marie-Christine, domicilié à Marin-Epagnier; Chassot, Alexandre Patrick, fils de Chassot, Laurent Jean-Michel et de Chassot née Nussbaumer, Sandrine, domicilié à Fontainemelon; Pabst, Oriane, fille de Pabst, Sylvain, et de Pabst née Peruchod, Delphine, domiciliée à Saint-Aubin; Petracca, Floran, fils de Petracca, Fabrizio, et de Petracca née Monot, Catherine, domicilié à Bevaix. 19. Schafhäutle, Léon, fils de Dénervaud, Mario Andrews, et de Schafhäutle, Fey Sibyll, domicilié à Peseux. 22. Alexandre Pires, Joana, fille de Alexandre Pires Martins, Antonio José, et de Figueiredo Alexandre Pires, Ana Maria, domiciliée à Saint-Blaise. 24. Langel, Delphine Nadine Liliane, fille de Langel, Cédric Jean-Jacques, et de Langel née Guenin, Sandrine Bernadette Colombe, domiciliée à Savagnier. 26. Martella, Odessa, fille de Martella, Marco, et de Martella née Monnet, Janique Lucienne, domiciliée à Dombresson. 27. Burnier, Marine, fille de Burnier, Maximilien, et de Hengrave Burnier née

Hengrave, Véronique Marie-Christine, domiciliée à Colombier; Droxler, Léane, fille de Droxler, Thierry, et de Droxler née Wertheimer, Delphine Dominique, domiciliée à Dombresson; Gattolliat, Jérémy, fils de Gattolliat, Jean-François, et de Gattolliat née Jaccard, Solange, domicilié à Bevaix. 28. Ferreira da Silva, Béatrice, fille de Rodrigues Ferreira, José Antonio, et de da Silva Ferreira, Maria do Carmo, domiciliée à Saint-Aubin. 30. Guyaz, Eléa, fille de Guyaz, Frédéric Jean, et de Guyaz née Berberat, Pascaline, domiciliée aux Hauts-Geneveys; Pierroz, Charlotte Marie, fille de Pierroz, Pascal Michel Pierre, et de Rospide Pierroz née Rospide, Maria Agustina, domiciliée à Auvernier; Scheurer, Elisa Sarah, fille de Scheurer, Hugues Louis, et de Aubert Scheurer née Aubert, Natalie Christiane, domiciliée à Neuchâtel; Theubet, Eva, fille de Theubet, Cédric Louis Michel, et de Theubet née Hängärtner, Alexandra, domiciliée à Peseux. ■ **Mariages** - 08.06. Orlando, Claudio et Gravina, Anna Lina, aux Hauts-Geneveys. 22. Thurnherr, Stéphane Louis et de Pourtalès, Annick Fabienne, domicilié à Valangin. ■ **Décès** - 04.06. Leuenberger, Jean-Louis, 1916, veuf de Leuenberger née Faivre, Violette Germaine, domicilié à Fontainemelon. 10. Fovanna, Charles Arthur, 1913, époux de Fovanna née Emery, Charlotte Juliette, domicilié à Saint-Blaise.

INFO
 abonnés

Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-
 - pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-
 + Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.
 - tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.
 Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

DOMICILE ACTUEL
 (Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: _____

Rue et no: _____

NP/Localité: _____

Date: _____ Signature: _____

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE ADRESSE VACANCES

du _____ au _____ Inklus

Hôtel/Chez: _____

Rue et no: _____

NP/Localité: _____

Pays/Province: _____

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14,
 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

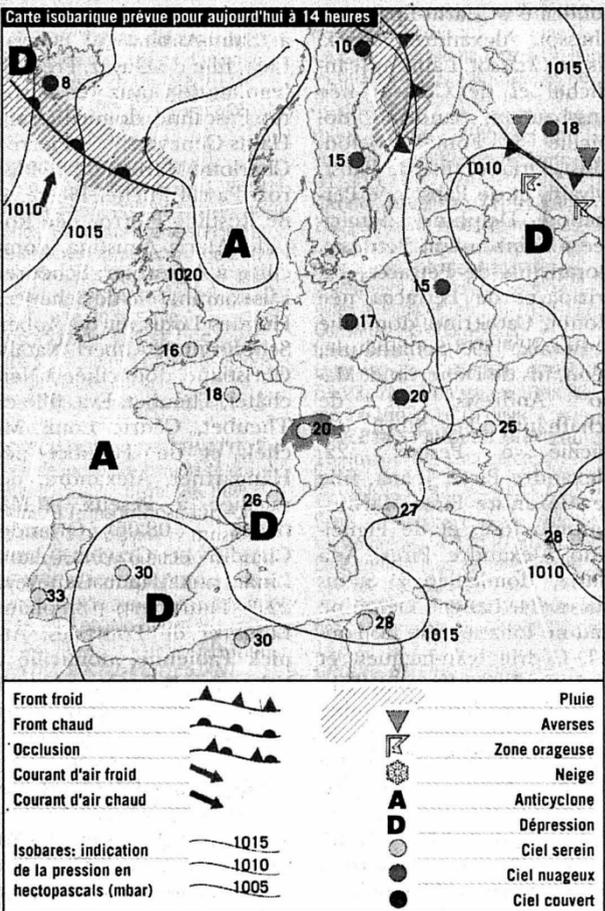
L'Impartial

www.l'impartial.ch

AUJOURD'HUI

L'été dans toutes ses dimensions

Situation générale: la bulle anticyclonique centrée sur la mer du Nord est percée et se dégonfle dans sa partie méridionale. Cela fait le beurre de l'air chaud, humide et instable qui peut ainsi remonter de la péninsule Ibérique vers les Alpes. Un tel cocktail est explosif et ne peut que conduire à des orages. Ce n'est pas la fin des haricots pour autant, l'été poursuit son petit bonhomme de chemin et l'impression générale de beau temps persiste. Prévisions pour la journée: il y a du bon et du moins bon. Une vague orageuse est passée dans la soirée et ses nuages s'éclipsent au petit jour. Le soleil reprend alors ses bonnes habitudes, mais ça ne va pas durer car il y a de l'électricité dans l'air et tout le monde est énervé, les moustiques en tête. Des nuages boursoufflés arrivent en force pour libérer des averses et des coups de tonnerre. Les températures tiennent les 30 degrés en plaine et affichent 25 à 27 dans les vallées. Le week-end: même type de temps. Lundi: la tendance orageuse s'atténue. **Jean-François Rumley**



Fête à souhaiter
 Nathalie

Températures
 Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 29°
- Boudry: 29°
- Cernier: 27°
- Fleurier: 27°
- La Chaux-de-Fonds: 26°
- Le Locle: 26°
- La Vue-des-Alpes: 23°
- Saignelégier: 26°
- St-Imier: 27°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: beau, 29°
- Berne: beau, 27°
- Genève: très nuageux, 27°
- Locarno: beau, 27°
- Sion: beau, 27°
- Zurich: beau, 26°

... en Europe

- Athènes: beau, 34°
- Berlin: peu nuageux, 28°
- Istanbul: beau, 32°
- Lisbonne: très nuageux, 24°
- Londres: beau, 25°
- Madrid: beau, 30°
- Moscou: nuageux, 27°
- Paris: peu nuageux, 28°
- Rome: beau, 30°

... et dans le monde

- Bangkok: nuageux, 36°
- Le Caire: beau, 33°
- Johannesburg: beau, 14°
- Miami: pluie, 31°
- Pékin: pluie, 31°
- Rio de Janeiro: pluie, 24°
- San Francisco: nuageux, 23°
- Sydney: pluie, 16°
- Tokyo: nuageux, 30°

Soleil

- Lever: 5h58
- Coucher: 21h19

Lune

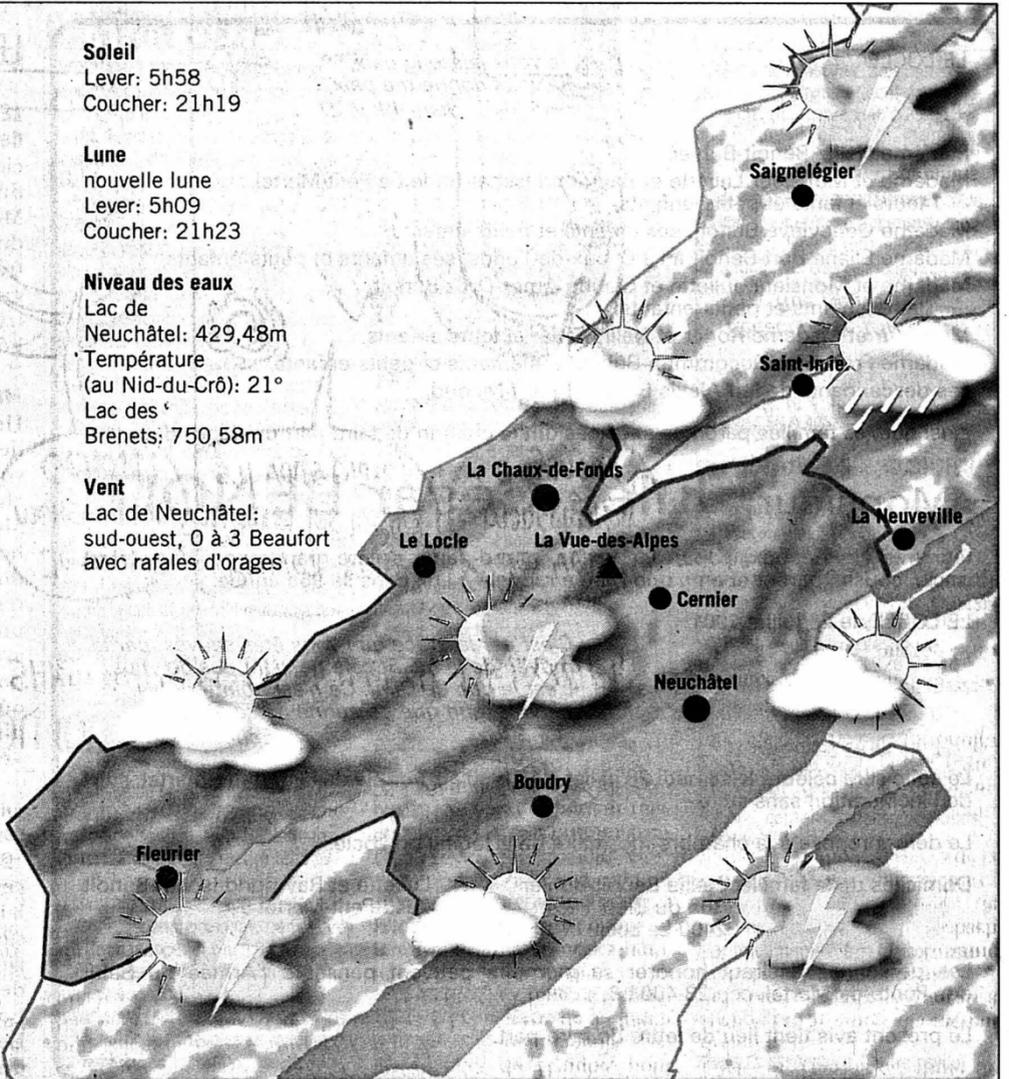
- nouvelle lune
- Lever: 5h09
- Coucher: 21h23

Niveau des eaux

- Lac de Neuchâtel: 429,48m
- Température (au Nid-du-Crô): 21°
- Lac des Brenets: 750,58m

Vent

- Lac de Neuchâtel: sud-ouest, 0 à 3 Beaufort avec rafales d'orages



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 29° A 1000 m: 26°	30° 27°	30° 27°	30° 27°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

L'ÉPHÉMÉRIDE

27 juillet 1877: naissance d'Erno Dohnanyi

Né en Hongrie, Erno Dohnanyi fut un pianiste virtuose dont la renommée devint vite internationale. Directeur du Conservatoire de Budapest, il émigra aux Etats-Unis en 1949. Mais sa musique - il était aussi compositeur - resta toujours très influencée par son pays natal. Bien qu'il ait été l'un des premiers à interpréter des œuvres contemporaines, ses propres compositions, inspirées par Liszt et Brahms, se rattachent au mouvement post-romantique. Avec Bartok et Kodaly, il a participé au renouveau de la musique dans son pays, mêlant la tradition au vocabulaire le plus classique. On lui doit des opéras, des symphonies, des concertos et de nombreuses pièces de musique de chambre. Ses «Ruralia Hungarica», dans lesquelles on trouve une inspiration tzigane, sont très caractéristiques de son style.

Cela s'est aussi passé un 27 juillet:

1999 - Un accident de canyoning près d'Interlaken fait 21 morts. Décès de Harry «Sweets» Edison, 83 ans, trompettiste de jazz.

1998 - Roger Lemierre, 57 ans, succède à Aimé Jacquet au poste de sélectionneur de l'équipe de France de football. Les forces serbes reprennent le contrôle de la route principale du Kosovo, reliant la capitale Pristina à Pec. Trois religieuses appartenant à l'ordre des Missionnaires de la charité, basé à Calcutta, sont tuées par balles au Yémen. Monica Lewinsky, l'ancienne stagiaire de la Maison-Blanche, avoue devant les enquêteurs du procureur spécial Kenneth Starr

qu'elle a eu des relations sexuelles avec le président Bill Clinton. Elle passera, le 28, un accord provisoire avec Kenneth Starr pour bénéficier d'un statut d'immunité, en échange de révélations sur ses relations avec le président américain.

1997 - Jan Ullrich remporte le 84e Tour de France cycliste. Deux massacres ont fait 72 morts en Algérie. Décès d'André Giraud, 72 ans, ministre de la Défense lors de la première cohabitation.

1996 - Un attentat à la bombe fait un mort et 110 blessés dans le parc olympique du Centenaire, à Atlanta. Le principal dirigeant du Groupe islamique armé (GIA) algérien, Djamel Zitouni, a été tué le 16 juillet dans une embuscade tendue par les forces de sécurité, annonce le GIA.

1993 - Neuf des 31 tests de dépistage du sida commercialisés en France sont retirés du marché en raison de leur médiocre sensibilité, à la demande du ministre de la Santé.

1990 - Grâce présidentielle pour Anis Naccache et quatre de ses complices, auteurs de l'attentat manqué en 1980 contre l'ancien premier ministre iranien Chahpour Bakhtiari. Après 42 ans de gloire, la célèbre «Deuche», la 2 CV, prend sa retraite.

1989 - Un DC-10 de la compagnie Korean Air transportant 199 personnes s'écrase près de l'aéroport de Tripoli: 82 morts. La cour d'assises de Stockholm condamne Carl Gustav Christer Pettersson à la réclusion à perpétuité pour le meurtre du premier ministre suédois Olof Palme en 1986.

1986 - Des astronomes américains observent un quasar dont la lumière a mis près de 12 milliards d'années pour atteindre la Terre.

1985 - Le président Milton

Obote est renversé en Ouganda; le commandant des forces armées, le général Tito Okello, devient chef d'Etat le 29.

1980 - L'ex Chah d'Iran meurt d'un cancer à l'hôpital militaire du Caire.

1974 - Le scandale du Watergate: la commission judiciaire de la Chambre des représentants se prononce pour la mise en accusation de Richard Nixon.

1970 - Le dictateur portugais Antonio de Oliveira Salazar meurt deux ans après avoir quitté le pouvoir.

1967 - Le général de Gaulle regagne Paris après avoir pris position en faveur d'un Québec libre, au cours d'un voyage au Canada.

1965 - L'aviation américaine effectue ses premières attaques contre des rampes de missiles de DCA au Nord-Vietnam.

1954 - L'Egypte et la Grande-Bretagne se mettent d'accord sur les modalités d'une rétrocession aux Egyptiens de la zone du canal de Suez, que les Britanniques contrôlaient depuis 72 ans.

1953 - Signature d'un armistice coréen à Pan Mun Jon.

1941 - Les Japonais débarquent en Indochine.

1933 - Massacre de chrétiens assyriens en Irak.

1915 - Une révolution éclate en Haïti.

1909 - Le pionnier américain de l'aviation Orville Wright établit un record en volant pendant une

heure 12 minutes dans le ciel de Virginie.

1894 - Le régent de Corée déclare la guerre à la Chine.

1884 - Le divorce est rétabli en France.

1848 - A la demande de la Turquie, la Russie intervient dans les principautés du Danube, pour réprimer des soulèvements.

1839 - La Guerre de l'Opium éclate entre la Chine et l'Angleterre, après saisie et destruction par les autorités chinoises d'importations anglaises d'opium.

1830 - Les Trois Glorieuses (27, 28 et 29 juillet) - la Révolution éclate en France à la suite de la promulgation d'ordonnances par Charles X, qui portent rétablissement de la censure, dissolu-

tion de la Chambre, modification de la loi électorale et qui fixent de nouvelles élections à septembre.

1795 - L'Espagne signe la paix avec la France et lui cède la partie de l'île de Saint-Domingue qu'elle occupait.

1794 - 9 Thermidor: chute de Robespierre.

1689 - Les Iroquois massacrent des colons canadiens français à Lichine, près de Montréal.

1675 - Le maréchal de Turenne est tué à la bataille de Sasbach (Allemagne), qui marque le terme des grandes victoires françaises contre les armées de la Triple Alliance.

1563 - Les Français réoccupent Le Havre, dont la garnison anglaise est décimée par la peste, une maladie qu'elle introduira dans son pays à son retour.

Ils sont nés un 27 juillet:

- Le compositeur hongrois Erno Dohnanyi (1877-1960);

- L'acteur et fantaisiste français Bourvil (André Raimbourg) (1917-1970). /ap

LE DESSIN DU JOUR



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express
 Rue de la Pierre-à-Mazel 39
 2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial
 Rue Neuve 14
 2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.